

LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT

2008



**MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND**

Isi Kandungan Contents

AHLIMAJLIS-AHLIMAJLIS MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG TAHUN 2008
COUNCILLORS OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND FOR THE YEAR 2008

4

CARTA ORGANISASI MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
ORGANISATIONAL CHART OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND

6

PEGAWAI-PEGAWAI UTAMA
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
PRINCIPAL OFFICERS
OF THE MUNICIPAL COUNCIL

8

SENARAI AHLI JAWATANKUASA TETAP
LIST OF THE STANDING COMMITTEE MEMBERS

9

SEKAPUR SIRIH DARIPADA YANG DIPERTUA
MUNICIPAL PRESIDENT'S MESSAGE

20

JABATAN KHIDMAT PENGURUSAN
MANAGEMENT SERVICES DEPARTMENT

25

JABATAN PERBENDAHARAAN
TREASURY DEPARTMENT

37

JABATAN BANGUNAN
BUILDING DEPARTMENT

43

JABATAN PERANCANGAN PEMBANGUNAN
DEVELOPMENT PLANNING DEPARTMENT

47

JABATAN KEJURUTERAAN
ENGINEERING DEPARTMENT

67

JABATAN PERKHIDMATAN PERBANDARAN, KESIHATAN AWAM & PELESENAN
DEPARTMENT OF URBAN SERVICES, PUBLIC HEALTH & LICENSING

73

JABATAN PENILAIAN & PENGURUSAN HARTA
VALUATION & PROPERTY MANAGEMENT DEPARTMENT

91

UNIT UNDANG-UNDANG
LEGAL UNIT

97

JABATAN KHIDMAT KEMASYARAKATAN
COMMUNITY SERVICES DEPARTMENT

103

AKTIVITI-AKTIVITI MAJLIS PADA TAHUN 2008
ACTIVITIES IN 2008

127

LAWATAN-LAWATAN YANG DITERIMA MAJLIS PADA TAHUN 2008
VISITS RECEIVED BY THE COUNCIL IN 2008

131



VISI

Untuk menjadi Majlis Perbandaran yang unggul dalam menyampaikan perkhidmatan dan berupaya mewujudkan Perbandaran sejahtera.

MISI

Memberikan perkhidmatan yang berkualiti dengan mengamalkan urustadbir baik, menyelaras dan menyediakan pembangunan mapan, rangkaian perhubungan efektif, membangunkan imej persekitaran beridentiti, berkualiti dan penyediaan kemudahan ke arah peningkatan ekonomi yang dinamik dan berdaya saing.

OBJEKTIF

Komitod memastikan perkhidmatan yang diberikan memenuhi standard kualiti dan piagam pelanggan yang ditetapkan. Objektif kami ialah untuk :

- i. meningkatkan kualiti penyampaian perkhidmatan melalui amalan urustadbir baik dan mengutamakan satu perkhidmatan, satu penyampaian dan 'No Wrong Door Policy'.
- ii. merancang dan melaksanakan pembangunan yang seimbang dan memelihara alam sekitar yang berkualiti.
- iii. memperkukuhkan pulau sebagai hub ekonomi yang dinamik selaras dengan pembangunan NCER dalam konteks wilayah utara dan antarabangsa.
- iv. merancang dan menyediakan kemudahan infrastruktur dan awam yang berkualiti, perkhidmatan masyarakat yang 'vibrant' dan persekitaran yang bersih dan indah.
- v. meningkatkan budaya hidup berkualiti, memulihara warisan dan menggalakkan penglibatan komuniti untuk mencapai pembangunan mapan.

ETIKA KERJA

1. Amanah

Semua warga MPPP hendaklah mengamalkan sikap amanah dalam melaksanakan tugas, mematuhi standard kualiti yang ditetapkan dan sentiasa bersifat membantu.

2. Bijaksana

Semua warga MPPP hendaklah mengamalkan sikap bijaksana dalam menguruskan pemberian perkhidmatan, bijaksana membuat keputusan dan sentiasa mengutamakan 'stakeholders' dan pelanggan.

VISION

To be an excellent municipal council in service delivery and capable in creating a liveable city.

MISION

To provide excellent services through good governance, coordinate and provide sustainable development, effective communication network, enhance excellent and quality environmental image and provide facilities toward a dynamic and competitive economy.

OBJECTIVES

Committed to ensure service delivery complies with quality standard and stated client charter. Our objectives are to:

- i. improve the quality of service delivery through good governance and focusing on one service, one delivery and 'No Wrong Door Policy'.
- ii. plan and implement a balanced development and preserve quality environment.
- iii. strengthen the island as a dynamic economic hub in line with the NCER development within the context of northern region and international.
- iv. plan and provide quality infrastructure and public amenities, vibrant community service, clean and beautiful environment.
- v. improve the quality of living culture, preserve the heritage and encourage community participation in achieving sustainable development.

WORK ETHICS

1. Honesty

All Council's employees should be honest in carrying out their duties, comply with the stipulated quality standards and always willing to help or facilitate.

2. Wisdom

All Council's employees should be wise in providing services, wise in making decisions and always giving priority to stakeholders and customers.

3. Cekap

Semua warga MPPP hendaklah mengamalkan sikap cekap dalam menjalankan tugas, mematuhi piagam pelanggan dan sentiasa mahukan yang terbaik dan boleh dicontohi.

4. Dedikasi

Semua warga MPPP hendaklah sentiasa dedikasi ketika menjalankan tugas tanpa mementingkan diri (self interest). Utamakan 'stakeholders' dan pelanggan. Sentiasa mengamalkan sikap mesra pelanggan.

5. Efektif

Semua warga MPPP hendaklah melaksanakan kerja secara efektif dengan memperlihatkan kesungguhan dan menjana output yang cemerlang, gemilang dan terbilang.

6. Kualiti Masa

Semua warga MPPP hendaklah mengutamakan masa dengan melaksanakan tugas yang meningkatkan imej dan berkualiti. Membuang masa merupakan satu amalan negatif.

7. Kualiti Kerja

Semua warga MPPP hendaklah meningkatkan kualiti kerja, meningkatkan output dan mematuhi standard masa yang ditetapkan sepertimana yang ditetapkan dalam piagam pelanggan.

8. Kualiti maklumbalas

Semua warga MPPP hendaklah mempercepatkan respon kepada sebarang isu, masalah dan aduan yang dibangkitkan oleh 'stakeholders' dan pelanggan. Mencadangkan jalan penyelesaian secara kreatif dan produktif.

9. Kualiti Bahan

Semua warga MPPP hendaklah memastikan tugas yang dijalankan adalah berkualiti terutamanya dalam menyediakan kertas kerja, laporan dan penulisan minit serta surat menyurat.

3. Efficient

All Council's employees should be efficient in carrying out their duties, comply with the client's charter and always wanting the best and can be an example.

4. Dedicated

All Council's employees should always be dedicated and not having self interest when carrying out their duties, giving priority to stakeholders and customers as well as customer friendly.

5. Effective

All Council's employees should carry out their work effectively and earnestly and producing output that is brilliant, outstanding and excellent.

6. Quality of Time

All Council's employees should give priority to time by carrying out their duties that is capable of improving image and with quality. Wasting time is a negative practice.

7. Quality of Work

All Council's employees should improve their quality of work, improve output and comply with the time standards as stipulated in the client's charter.

8. Quality of Response

All Council's employees should expedite response to issues, problems and complaints raised by stakeholders and customers. Suggesting creative and productive ways of resolving.

9. Quality of Material

All Council's employees should ensure that work done are of quality especially in preparing working papers, reports and minutes as well as correspondence.

AHLI-AHLI MAJLIS

MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG

BAGI TAHUN 2008

COUNCILLORS

OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND

FOR THE YEAR 2008



Y. Bhg. Dato' Zainal Rahim b. Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
Yang DiPertua,
Majlis Perbandaran Pulau Pinang
President,
Municipal Council of Penang Island



En. Choong Khuat Seng



En. Chua Kheng Ee



En. Francis a/l Joseph



Haji Abdul Halim
Bin Salleh



En. Harvinder Singh
a/l Darshan Singh



En. Loh Kok Wah @
Francis



En. Mohd. Ismail
Bin Ibramsa
AMN., PJK



En. Muhammad Bakhtiar
Bin Wan Chik



En. Ng Chor Huat
PPA



**En. Rizal Faris Bin
Mohideen Abdul Kader**



En. Tan Hun Wooi



En. Tay Leong Seng



En. Tham Weng Fatt



**En. Zulkifli
Bin Mohd. Noor**
AMN., PPA



Pn. Fauziah Binti Mahadi



Pn. Lim Kah Cheng



Pn. Lim Siew Khim



**Pn. Thanaletchimi
a/p S.Veeriah**



YB. Tuan Yeoh Soon Hin



En. Felix Ooi Keat Hin



En. Lim Cheng Hoe



**En. Abd.Rahman
Bin Ismail**



En. Azizi Bin Zakaria
PPT, AMP, BCN



En. Hassan Bin Mat Daud
PJK



Sr. Tan Cheng Chui
AMN., BCN., PKT., PJK
Setiausaha Perbandaran



CARTA ORGANISASI

MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG



ORGANISATIONAL CHART

OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



- Seksyen Sipil / *Civil Section*
- Hal Tanah / *Land Matters*
- Seksyen Cukai / *Rates Section*
- Seksyen Pentadbiran & Am / *Administration & General Section*
- Seksyen Lembaga Rayuan / *Appeals Board Section*
- Seksyen Penasihat / *Advisory Section*
- Seksyen Pendakwaan / *Prosecution Section*
- Seksyen Penggubalan Undang-Undang Kecil / *Drafting of Laws, Gazetting & Reminders / Notice Section*





LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



PEGAWAI-PEGAWAI UTAMA

Majlis Perbandaran Pulau Pinang
(bagi tahun berakhir 31 Disember 2008)

Yang Dipertua

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT

Setiausaha Perbandaran

Sr. Tan Cheng Chui , AMN., BCN., PKT., PJK

KETUA-KETUA JABATAN

Pengarah Perbendaharaan

Javed Ahmed bin Gulzar Ahmed, PKT, PJM

Pengarah Perkhidmatan Perbandaran, Kesihatan Awam dan Pelesenan

Dr. Goh Kok Yeong , PKT

Pengarah Bangunan

Ar. Hjh. Patahiyah bt. Ismail, KMN., AMN., BCN., PKT., PJK

Pengarah Kejuruteraan

Ir. Khoo Say Boon, PKT., PJK., KMN

Pengarah Perancangan Pembangunan

Maimunah bt. Mohd Sharif, BCN., PKT, PJK

Pengarah Penilaian dan Pengurusan Harta

Zariah bt. Yahaya

Penasihat Undang-undang

M.Murgan, AMN., BCN., PKT., PJK

Pengarah Khidmat Pengurusan

Patrick Khoo Poh Aik, PKT., PJK

Pengarah Khidmat Kemasyarakatan

Hj. Mohd Ismail b. Ibrahim, PJK

PRINCIPAL OFFICERS

Of The Municipal Council
(as at 31 December 2008)

President

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT

Municipal Secretary

Sr. Tan Cheng Chui , AMN., BCN., PKT., PJK

HEAD OF DEPARTMENTS

Director Of Treasury

Javed Ahmed bin Gulzar Ahmed, PKT; PJM

Director Of Urban Services, Public Health and Licensing Department

Dr. Goh Kok Yeong, PKT

Director Of Building

Ar. Hjh. Patahiyah bt. Ismail, KMN., AMN., BCN., PKT., PJK

Director Of Engineering

Ir. Khoo Say Boon, PKT, PJK., KMN

Director Of Development Planning

Maimunah bt. Mohd Sharif, BCN., PKT, PJK

Director Of Valuation and Property Management

Zariah bt. Yahaya

Legal Adviser

M.Murgan, AMN., BCN., PKT., PJK

Director Of Management Services

Patrick Khoo Poh Aik, PKT., PJK

Director Of Community Services

Hj. Mohd Ismail b. Ibrahim, PJK

SENARAI AHLI JAWATANKUASA TETAP

PIHAKBERKUASA / PERLANTIKAN DAN TATATERTIB

Ahli Jawatankuasa

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
Yang Dipertua - Pengerusi

Tan Hun Wooi

Setiausaha Perbandaran

Bidangtugas

1. Sesuatu Pihak Berkuasa Tempatan boleh, dengan kelulusan Pihak Berkuasa Negeri, dari semasa ke semasa membuat kaedah-kaedah bagi maksud mengekalkan kelakuan baik dan tatatertib antara pegawai-pegawai dan pekerja-pekerja dan boleh mengenakan apa-apa hukuman ke atas mana-mana pegawai atau pekerja yang bersalah kerana salah laku atau melanggar kewajibannya dalam menjalankan tugas-tugas rasminya:

Dengan syarat bahawa tiada sesuatu hukuman boleh dikenakan ke atas mana-mana Ketua Jabatan atau Timbalannya tanpa mendapat kelulusan terlebih dahulu daripada Pihak Berkuasa Negeri.

2. Pihak Berkuasa Tempatan itu boleh menggantung daripada kewajipan mana-mana pegawai atau pekerja yang dituduh melakukan salah laku atau pelanggaran terhadap kewajipan pada menjalankan tugas-tugas rasminya, dan jika semasa digantung sedemikian pegawai atau pekerja itu adalah dipecat daripada jawatannya maka hendaklah dibayar kepadanya bagi tempoh penggantungan itu sebahagian sahaja daripada gaji jawatannya yang mana tidak boleh kurang daripada setengah mengikut sebagaimana yang difikirkan patut oleh Pihak Berkuasa Tempatan itu.

JAWATANKUASA PUSAT SETEMPAT (OSC)

Ahli Jawatankuasa

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
Yang Dipertua - Pengerusi

LIST OF STANDING COMMITTEE MEMBERS

APPOINTMENT / DISCIPLINARY AUTHORITY

Committee Members

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
President - Chairman

Tan Hun Wooi

Municipal Secretary

Terms Of Reference

1. A Local Authority may with the approval of the State Authority from time to time to make rule for the purpose of maintaining good conduct and discipline among officers and employees and may impose any punishment upon any such officer or employee who is guilty of misconduct or breach of duty in the exercise of his official functions:

Provided that no punishment shall be imposed on any Head of Department or his Deputy without the prior approval of the State Authority.

2. The Local Authority may suspend from duty any officer or employee who is accused of misconduct or breach of duty in the exercise of his official functions, and if such officer or employee while so suspended is removed from office there shall be paid to him in respect of the period of his suspension such portion only of the salary of his office not being less than one-half as the local authority may think fit.

ONE STOP CENTRE STANDING COMMITTEE (OSC)

Committee Members

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
President - Chairman



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



Setiausaha Perbandaran - Timbalan Pengerusi

Y.B Tuan Yeoh Soon Hin

Harvinder Singh a/l Darshan Singh

Muhammad Bakhtiar b. Wan Chik

Francis a/l Joseph

Loh Kok Wah @ Francis (pemerhati)

Rizal Faris b. Mohideen Abdul Kader (pemerhati)

Pengarah Jabatan Perancang Bandar & Desa, Negeri Pulau Pinang

Pengarah Pejabat Tanah & Galian, Negeri Pulau Pinang

Pentadbir Tanah, Daerah Timur Laut, Negeri Pulau Pinang

Pentadbir Tanah, Daerah Barat Daya, Negeri Pulau Pinang

Pengarah Jabatan Kerja Raya, Negeri Pulau Pinang

Pengarah Jabatan Pengairan & Saliran, Pulau Pinang

Pengarah Jabatan Alam Sekitar, Pulau Pinang

Pengurus Besar Perbadanan Bekalan Air, Pulau Pinang

Pengurus Daerah Kanan Tenaga Nasional Berhad Pulau Pinang

Pengarah Jabatan Bomba & Penyelamat Pulau Pinang

Pengurus Telekom Malaysia Bhd.

Pengarah Jabatan Perkhidmatan Pembetungan, Cawangan Utara

Pengarah Jabatan Mineral & Geosains, Malaysia (Kedah/Perlis/Pulau Pinang)

Pengarah Bangunan, MPPP

Pengarah Perancangan Pembangunan, MPPP

Pengarah Kejuruteraan, MPPP

Pengarah Perkhidmatan Perbandaran, Kesihatan Awam dan Pelesenan, MPPP

Municipal Secretary - Deputy Chairman

Y.B Tuan Yeoh Soon Hin

Harvinder Singh a/l Darshan Singh

Muhammad Bakhtiar b. Wan Chik

Francis a/l Joseph

Loh Kok Wah @ Francis (observer)

Rizal Faris b. Mohideen Abdul Kader (observer)

Director, Town and Country Planning Department, Penang

Director, Lands & Mines Office, Penang

Land Administrator, North East District, Penang

Land Administrator, South West District, Penang

Director , Public Works Department, Penang

Director, Drainage and Irrigation Department, Penang

Director, Environment Department, Penang

General Manager, Water Supply Corporation, Penang

Senior District Manager, Tenaga Nasional Berhad, Penang

Director, Fire and Rescue Department , Penang

Manager, Telekom Malaysia Berhad, Penang

Director Sewerage Services Department (Northern Branch)

Director, Mineral & Geoscience Department (Kedah/Perlis/Pulau Pinang)

MPPP's Director of Building

MPPP's Director of Development Planning

MPPP's Director of Engineering

MPPP's Director of Urban Services, Public Health and Licensing Department

Bidang tugas

1. Mempertimbang dan memutuskan permohonan untuk kebenaran merancang bagi menjalankan pemajuan di bawah Akta Perancangan Bandar & Desa, 1976;
2. Mempertimbang dan memutuskan permohonan pelan bangunan di bawah Akta Jalan, Parit dan Bangunan, 1974.
3. Mendengar bantahan-bantahan terhadap semua permohonan kebenaran merancang mengikut Seksyen 21(7), Akta Perancangan Bandar & Desa 1976,
4. Membuat perakuan terhadap kelulusan perancangan kepada Pentadbir Tanah / Pengarah Tanah dan Galian bagi membolehkan PBN membuat pertimbangan ke atas permohonan di bawah seksyen-seksyen yang berkaitan Kanun Tanah Negara (KTN).
5. Memaklumkan kepada Pentadbir Tanah / Pengarah Tanah Galian akan kelulusan perancangan sebelum PBN mempertimbangkan permohonan di bawah seksyen-seksyen yang berkaitan Kanun Tanah Negara (KTN).
6. Mempertimbang Notis Pembelian adalah teratur dan mengemukakan kepada Pihak Berkuasa Negeri mengikut Seksyen 37 Akta Perancangan Bandar & Desa 1976.
7. Mempertimbang dan meluluskan pelan kerja tanah di bawah Sek.70A Akta Jalan, Parit dan Bangunan, 1974.
8. Pertimbangan Secara Prosedur Biasa
 - a) Kebenaran merancang dan pelan bangunan untuk binaan kediaman/rumah kedai yang tidak melebihi 5 (lima) tingkat dan tidak melebihi 4 (empat) unit;
 - b) Perlanjutan kebenaran merancang;
 - c) Penukaran kegunaan dalam kawasan selaras dengan pelan perlingkungan dan rancangan tempatan yang sedia ada.
 - d) Kebenaran merancang untuk pecah sempadan/cantuman tanah;
 - e) Kebenaran untuk penebangan pokok
 - f) Perjumpaan dengan pemohon mengenai isu/masalah mengenai semua permohonan untuk kebenaran merancang dan pelan bangunan termasuk perkara-perkara yang dipertimbangkan oleh Jawatankuasa Tetap ini.
9. Pertimbangan Secara Serta-merta (*On The Spot Approval*)
 - a) Pindaan bangunan komersial, kilang dan kediaman yang tidak melibatkan tambahan ruang lantai dengan syarat bukti yang dikepikan seperti berkaitan :-

Terms of Reference

1. Consider and decide on planning applications under the Town & Country Planning Act, 1976.
2. Consider and decide on building plan applications under the Road, Drainage and Building Act, 1974.
3. Hearing of objections in respect of all applications for planning permission under Section 21(7) Town & Country Planning Act, 1976.
4. Recommend approval on planning application to Land Administrator / Director, Lands & Mines for the State Authority to consider applications made under related sections of the Land Code.
5. Inform to the Land Administrator / Director, Lands & Mines for planning approval before the State Authority consider applications made under related sections of the Land Code.
6. Consider whether the Notice of Purchase is in order and forwarding it to the State Authority under Section 37 of the Town & Country Planning Act 1976.
7. Consider and approve earthworks plan under Sections 70A, Street, Drainage and Building Act, 1974.
8. Normal Approval Procedure
 - a) Planning Permission and building plan for residential buildings / shop houses not exceeding four (4) units;
 - b) Extension of planning permission;
 - c) Change of use in areas in line with existing zoning and local plans;
 - d) Planning permission for subdivision land amalgamation;
 - e) Permission to fell trees; and
 - f) Meeting with the applicants on issues/problems regarding application for planning permission and building plans including matters considered by the Planning and Building Standing Committee.
9. On The Spot Approval
 - a) Alteration works on commercial, factory and residential buildings not involving additional floor space subject to the following being attached :-
 - i) Letter declaring that construction work has not commenced and no additional floor space



- i) Surat akuan bahawa kerja pembinaan belum dijalankan dan tidak ada ruang lantai tambahan
- ii) Kelulusan Bomba untuk bangunan komersil dan kilang

- ii) Approval from the Fire & Rescue Department for commercial and factory buildings

- b) 'As-built plan' (projek yang belum dikeluarkan Sijil Layak Menduduki dan tidak melibatkan tambahan lantai).
- c) Pelan bangunan untuk satu hingga tiga unit rumah kediaman yang sama dengan Permohonan Merancang yang diluluskan. Kebenaran Merancang yang asal dan sah perlu dikepikan.
- d) Pindaan dan tambahan bangunan kediaman yang tidak melebihi 50% tambahan ruang lantai asal atau tidak melebihi 1000 k.p yang mana lebih kurang dengan syarat tidak melibatkan tambahan ketumpatan dan ketinggian.
- e) Pelan bangunan pencawang elektrik mengikut rekabentuk piawai TNB yang sama dengan Permohonan Merancang.
- f) Pelan-pelan telekomunikasi yang sedia ada dengan syarat kelulusan TNB, DCA, SKMM, BOMBA dikemukakan bersama. (Bagi struktur menara di atas tanah kategori pertanian, permit Pejabat Tanah & Galian perlu disertakan). Permohonan mestilah mematuhi garis panduan alat pemancar dan menara telekomunikasi.
- g) Pelan bangunan untuk premis-premis sarang burung walit yang sedia ada.
- h) Pelan bangunan untuk rumah contoh dengan syarat pelan bangunan bagi keseluruhan skim telah dikemukakan.
- i) Pembaharuan pelan bangunan dengan syarat bukti dikepikan berkaitan : -
 - i) Bayaran plan-pelan;
 - ii) Pelan dan Borang C1 yang asal dan masih sah;
 - iii) Surat akuan oleh arkitek mengesahkan bahawa pelan adalah sama.
- j) Perlanjutan kebenaran merancang dan bangunan untuk binaan kediaman/rumah kedai yang tidak melebihi lima (5) tingkat dan tidak melebihi empat (4) unit serta tidak terletak dalam kawasan pemuliharaan dan bukan bangunan warisan.
- k) Perlanjutan Kebenaran Merancang dengan syarat bukti dikepikan seperti berkaitan :
 - i. Borang B.
 - ii. Resit bayaran (10 % plan fee).
 - iii. Surat akuan oleh arkitek mengesahkan bahawa pelan adalah sama dengan pelan asal.

- b) As-built plan (Project yet to be issued Occupation Certificate and not involving additional floor space).
- c) Building plan for one to three units of residential houses similar to the original and valid Planning Application should be attached.
- d) Alteration and extension of residential buildings not exceeding 50% of original floor space or not exceeding 1000 sq. ft. which is lesser subjected to no additional density and height.
- e) Building plan for electrical substation according to TNB's standard design similar to the Planning Application.
- f) Existing telecommunication plans subject to TNB, DCA, SKMM, Fire & Rescue Department's approval are attached for Structure on agricultural land, permit from the Land & Mines Office should be attached). Application must comply with the guidelines on transmitter and telecommunication tower.
- g) Building Plan for the existing birds' nest premises.
- h) Building Plan for model houses provided building plan for the whole scheme is submitted.
- i) Building Plan renewal subject to the following being attached :
 - i) Plan fees;
 - ii) Original and valid Plan and CI form;
 - iii) Letter from architect confirming that the plan is the same.
- j) Extension of planning permission and building plan for residential building / shop house not exceeding 5 storey and not exceeding 4 units and not located in a conservation area and non heritage building.
- k) Extension of Planning Permission subject to the following being attached :
 - i) Form B.
 - ii) Receipt for payment (10% Plan Fee).
 - iii) Letter from architect confirming that the plan is the same as the original plan.

iv. Pelan Kebenaran Merancang asal hendaklah dibawa bersama untuk semakan.

10. Mempertimbang perakuan nama bangunan, taman perumahan dan tempat awam.
11. Mempertimbang kajian, mengubal prosedur dan dasar serta membuat keputusan dengan sewajarnya berhubungkait dengan tindakan penguatkuasaan yang diambil oleh Majlis di bawah Seksyen 18-35 Akta Perancangan Bandar & Desa 1976, Seksyen 70-90 Akta Jalan, Parit & Bangunan 1974 dan Undang-undang Kecil Bangunan Seragam 1986.
12. Mempertimbang untuk menjalankan apa-apa penyiasatan dan membuat keputusan dengan sewajarnya terhadap bangunan-bangunan yang berada dalam keadaan hampir runtuh dan berbahaya di bawah Seksyen 83, Akta Jalan, Parit & Bangunan 1974.
13. Mempertimbang untuk memutuskan langkah-langkah bagi menghapuskan kacau ganggu-kacau ganggu di bawah Seksyen 80-82 Akta Kerajaan Tempatan, 1976.
14. Mempertimbang dan membuat keputusan atas permohonan pelan kerja tanah, pelan jalan dan saliran, pelan lampu jalan, pelan sanitari dan pelan lanskap.

JAWATANKUASA TETAP PERANCANGAN PEMAJUAN

Ahli Jawatankuasa

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
Yang Dipertua - Pengerusi

Francis a/l Joseph
Pengerusi Gantian

Zulkifli b. Mohd Noor, AMN., PPA

Tan Hun Wooi

Thanaletchimi a/p S.Veeriah

Ng Chor Huat, PPA

Tay Leong Seng

Fauziah bt. Mahadi

Abdul Rahman b. Ismail

Felix Ooi Keat Hin

iv) Original Planning Permission Plan should be produced for checking.

10. Recommend names for building, housing estates and public places.
11. Study, formulate procedures and policies as well as decide on enforcement action taken by the Council under Section 18-35 of the Town & Country Planning Act 1976, Section 70-90 of the Street, Drainage & Building Act 1974 and Uniform Building By Laws 1986.
12. Consider investigation and make decision on dilapidated buildings and buildings that are dangerous under section 83 of the Street, Drainage & Building Act 1974.
13. Decide on measures to be taken to eradicate nuisance under Section 80-82 of the Local Government Act 1976.
14. Consider and decide on applications for earthworks plan, road and drainage plan, street light plan, sanitary plan and landscape plan.

DEVELOPMENT PLANNING, STANDING COMMITTEE

Committee Members

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
President - Chairman

Francis a/l Joseph
Pengerusi Gantian

Zulkifli b. Mohd Noor, AMN., PPA

Tan Hun Wooi

Thanaletchimi a/p S.Veeriah

Ng Chor Huat, PPA

Tay Leong Seng

Fauziah bt. Mahadi

Abdul Rahman b. Ismail

Felix Ooi Keat Hin



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008 MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



Chua Kheng Ee

Choong Khuat Seng

Lim Kah Cheng

Azizi b. Zakaria, PPT., AMP., BCN

Hasan b. Saad, PKT., BCN

Pengarah Unit Perancangan Ekonomi Negara

Pengarah Jabatan Perancang Bandar & Desa, Negeri Pulau Pinang

Pengarah Jabatan Kerja Raya, Negeri Pulau Pinang

Bidangtugas

1. Mempertimbang dan membuat keputusan mengenai rancangan tempatan bagi seluruh kawasan pentadbiran Majlis.
2. Mempertimbang permohonan perlingkungan semula.
3. Mempertimbang rancangan struktur negeri dan membuat perakuan untuk pindaan.
4. Mempertimbang perancangan pembangunan tanah Majlis.
5. Mempertimbang keperluan kemudahan-kemudahan awam dan sosial.
6. Mempertimbang dasar, garis panduan dan pelan untuk pengawalan perancangan, pembangunan dan pemuliharaan bandar.
7. Mempertimbang Perintah Pemuliharaan Pokok.
8. Mempertimbang perancangan projek lanskap, keindahan & rekreasi.
9. mempertimbang dasar mengenai lanskap dan keindahan.
10. Mempertimbang dasar mengenai kegunaan kemudahan rekreasi.
11. Mempertimbang penggubalan dan pindaan kepada Undang-undang Kecil berkaitan rekreasi, lanskap dan keindahan.

JAWATANKUASA TETAP PENGURUSAN KEWANGAN

Ahli Jawatankuasa

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
Yang Dipertua - Pengerusi

Chua Kheng Ee

Choong Khuat Seng

Lim Kah Cheng

Azizi b. Zakaria, PPT., AMP., BCN

Hasan b. Saad, PKT., BCN

Director of National Economic Planning Unit

Director, Town and Country Planning Department, Penang

Director, Public Works Department, Penang

Terms of Reference

1. Consider and decide on the Local Plan for the whole of the Council's area of administration.
2. Consider applications for rezoning.
3. Consider the State's Structure Plan and making recommendations for amendment.
4. Consider planning for development of Council's lands.
5. Consider the need for public and social amenities.
6. Consider policies, guidelines and plans for planning control, development and urban conservation.
7. Consider trees conservation order.
8. Consider planning of landscape beautification & recreation projects.
9. Consider policies on landscape and beautification.
10. Consider policies on use of recreational facilities.
11. Consider, formulate and making amendments to the By Laws pertaining to recreation, landscape and beautification.

FINANCE MANAGEMENT STANDING COMMITTEE

Committee Members

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
Yang Dipertua - Chairman

Tan Hun Wooi
Pengerusi Gantian

Zulkifli b. Mohd Noor, AMN., PPA

Lim Siew Khim

Ng Chor Huat, PPA

Tay Leong Seng

Muhammad Bakhtiar b. Wan Chik

Francis a/l Joseph

Felix Ooi Keat Hin

Mohd Ismail b. Ibramsa, AMN., PJK

Abd. Rahman b. Ismail

Rizal Faris b. Mohideen Abdul Kader

Loh Kok Wah @ Francis

Bidangtugas

1. Mempertimbang dasar berhubung dengan kewangan.
2. Mempertimbang dan meluluskan Belanjawan, Belanjawan Tambahan dan Pemindahan Peruntukan.
3. Mempertimbang cadangan tindakan berkaitan pengurusan hasil.
4. Mempertimbang cadangan tindakan berkaitan pengurusan perbelanjaan.
5. Mempertimbang semula kadar-kadar bayaran, bayaran lesen dan bayaran sewa.
6. Mempertimbang dasar, peraturan dan garis panduan mengenai sistem perkadaran serta penyediaan Senarai Nilai Harta-harta Berkadar.
7. Mempertimbang permohonan pengecualian atau pengurangan kadar.
8. Mendengar serta mempertimbang rayuan atau bantahan terhadap nilai tahunan dan kadar tahunan yang dicadangkan untuk pindaan kepada Senarai Nilai Semasa.
9. Mempertimbang perakuan mengenai tuntutan remisi kadar.
10. Mempertimbang dasar dan garis panduan mengenai penyediaan Senarai Nilai Baru.
11. Mempertimbang perkara-perkara lain berkaitan dengan cukai taksiran di bawah Bahagian XV, Akta Kerajaan Tempatan 1976.

Tan Hun Wooi
Alternate Chairman

Zulkifli b. Mohd Noor, AMN., PPA

Lim Siew Khim

Ng Chor Huat, PPA

Tay Leong Seng

Muhammad Bakhtiar b. Wan Chik

Francis a/l Joseph

Felix Ooi Keat Hin

Mohd Ismail b. Ibramsa, AMN., PJK

Abd. Rahman b. Ismail

Rizal Faris b. Mohideen Abdul Kader

Loh Kok Wah @ Francis

Terms of Reference

1. Consider policies pertaining to finance.
2. Consider and approve budget, supplementary budget and vote transfer.
3. Consider action regarding revenue.
4. Consider proposal on action to be taken regarding management of expenditures.
5. Reconsider fees, licence fees and rentals.
6. Consider policies, procedures and guidelines on rating system and prepare Valuation List of Rateable Properties.
7. Consider application for waiver or reduction of rates.
8. Hear and consider appeals or objections on annual value and annual rates proposed for amendments to the Current Valuation List.
9. Consider recommendations on claims for remission of rates.
10. Consider policies and guidelines on preparation of the New Valuation List.
11. Consider other matters pertaining to rates under Section XV of the Local Government Act 1976.
12. Consider policies, procedures and guidelines on development, sale, rental, lease, maintenance, cleanliness and purchase of properties.
13. Consider recommendation on development proposal for Council's lands with development potential.



12. Mempertimbang dasar, peraturan dan garis panduan mengenai pembangunan, penjualan, penyewaan, pajakan, penyelenggaraan, pembersihan dan pembelian hartanah.
13. Mempertimbang perakuan mengenai cadangan pembangunan untuk tanah-tanah Majlis yang berpotensi untuk dimajukan.
14. Mempertimbang cadangan, konsep dan kaedah pelaksanaan projek pembangunan tanah Majlis.
15. Mempertimbang permohonan pajakan, penjualan dan pembelian hartanah.
16. Mempertimbang program pelaksanaan pembangunan tanah Majlis bagi tempoh jangka pendek, jangka sederhana dan jangka panjang.
17. Mempertimbang dasar bagi kadar bayaran letak kereta dan membuat pindaan berhubung dengannya kepada perintah-perintah berkaitan tempat letak kenderaan bermotor dan tidak bermotor.
18. Mempertimbang kajian, menggubal dan membuat pindaan kepada perintah-perintah berkaitan tempat letak kenderaan bermotor dan tidak bermotor.

JAWATANKUASA TETAP INFRASTRUKTUR DAN LALULINTAS

Ahli Jawatankuasa

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
Yang Dipertua - Pengerusi

Abd. Rahman b. Ismail
Pengerusi Gantian

Tham Weng Fatt

Lim Siew Khim

Lim Cheng Hoe

Zulkifli b. Mohd Noor

Thanaletchimi a/p S.Veeriah

Fauziah bt. Mahadi

Chua Keng Ee

Tn. Hj. Abdul Halim b. Salleh

Felix Ooi Keat Hin

14. Consider proposal, concept and methods of implementing the Council's land development projects.
15. Consider application for lease, sale and purchase of properties.
16. Consider implementation programme for short, medium and long term development of Council's land.
17. Formulate policies for car parking fees and making relevant amendments to motorised and non motorised vehicles parking order;
18. Consider, study, draft and make amendments to orders relating to motorised and non motorised vehicles parking bays.

INFRASTRUCTURE AND TRAFFIC STANDING COMMITTEE

Committee Members

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
Yang Dipertua - Pengerusi

Abd. Rahman b. Ismail
Pengerusi Gantian

Tham Weng Fatt

Lim Siew Khim

Lim Cheng Hoe

Zulkifli b. Mohd Noor

Thanaletchimi a/p S.Veeriah

Fauziah bt. Mahadi

Chua Keng Ee

Tn. Hj. Abdul Halim b. Salleh

Felix Ooi Keat Hin

Lim Kah Cheng

Choong Khuat Seng

Azizi bin Zakaria, PPT., AMP., BCN

Hasan bin Saad, PKT., BCN

Ketua Polis Pulau Pinang

Pengarah Jabatan Kerja Raya Negeri Pulau Pinang

Pengurus Daerah, Tenaga Nasional Berhad Negeri Pulau Pinang

Pengarah Jabatan Pengangkutan Jalan, Negeri Pulau Pinang

Bidangtugas

1. Mempertimbang dasar mengenai infrastruktur, lalulintas, papan tanda lalulintas, lampu isyarat dan tempat letak kenderaan bermotor dan tidak bermotor;
2. Mempertimbang perancangan infrastruktur termasuk jalanraya, jalan, lorong belakang, lorong, dan kemudahan awam yang lain;
3. Menasihatkan pelaksanaan kuasa Majlis sebagai "Pihak Berkuasa Lalulintas" di bawah Akta Pengangkutan Jalan 1987;
4. Mempertimbang perakuan nama jalan awam;
5. Mempertimbang permohonan pemasangan lampu-lampu jalan;
6. Mempertimbang kajian keperluan tempat letak kenderaan;
7. Mempertimbang dasar dan kaedah pengurusan tapak pelupusan sisa pepejal;
8. Mendengar rayuan tentang bantahan di bawah Seksyen 70, Akta Pengangkutan Jalan, 1987 dan
9. Mempertimbang kajian, menggubal dan membuat pindaan kepada Undang-undang Kecil berkaitan kerja tanah, infrastruktur dan lalulintas.

JAWATANKUASA TETAP KESIHATAN AWAM

Ahli Jawatankuasa

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
Yang Dipertua - Pengerusi

Lim Kah Cheng

Choong Khuat Seng

Azizi bin Zakaria, PPT., AMP., BCN

Hasan bin Saad, PKT., BCN

Chief Police Officer, Penang

Director, Public Works Department, Penang

District Manager, Tenaga Nasional Berhad, Penang

Director, Road Transport Department, Penang

Terms of Reference

1. Formulating of policies with regard to infrastructure, traffic, traffic signs, traffic lights and motorised and non motorised vehicles parking bays;
2. Consider infrastructure planning including highway, roads, backlanes, lanes and other public facilities;
3. Advice on implementing the power of Council as "Traffic Authority" under the Road Transport Act, 1987;
4. Recommending names for public streets;
5. Consider applications for installation of street lighting;
6. Study requirement for parking spaces;
7. Consider policies and methods regarding management of solid waste disposal site;
8. Hearing of appeals in respect of objection under Section 70, Road Transport Act, 1987; and
9. Studying, formulate and make amendments to By-Laws relating to earthworks, traffic and others relating.

HEALTH STANDING COMMITTEE

Committee Member

Dato' Zainal Rahim bin Seman,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
Yang Dipertua - Pengerusi



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



Tay Leong Seng
Pengerusi Gantian

Tham Weng Fatt

Lim Siew Khim

Lim Cheng Hoe

Thanaletchimi a/p S.Veeriah

Chua Keng Ee

Tn. Hj. Abdul Halim b. Salleh

Mohd Ismail b. Ibramsa, AMN., PJK

Fauziah bt. Mahadi

Muhammad Bakhtiar b. Wan Chik

Rizal Faris b. Mohideen Abdul Kader

Loh Kok Wah @ Francis

Pengarah Jabatan Kesihatan & Perubatan, Negeri Pulau
Pinang

Wakil Pejabat Daerah, Daerah Timur Laut

Wakil Pejabat Daerah, Daerah Barat Daya

Bidangtugas

1. Mempertimbang dasar berhubung dengan perkhidmatan dan kaedah penguatkuasaan kesihatan awam termasuk kawalan pelesenan dan kebersihan tempat awam (parit, jalan, kawasan lapang, pasar, kompleks penjaja dan sebagainya).
2. Mempertimbang dasar penswastan berkaitan perkhidmatan kebersihan, kesihatan awam, kompleks gerai dan tapak penjaja.
3. Mempertimbang dasar berhubung dengan peruntukan dan pengisian gerai-gerai di pasar, kompleks penjaja dan tapak penjaja milikan Majlis.
4. Mempertimbang dan membuat keputusan ke atas permohonan gerai di pasar, kompleks penjaja dan tapak penjaja Majlis serta pengeluaran lesen penjaja bagi gerai-gerai berkenaan.

Tay Leong Seng
Alternate Chairman

Tham Weng Fatt

Lim Siew Khim

Lim Cheng Hoe

Thanaletchimi a/p S.Veeriah

Chua Keng Ee

Tn. Hj. Abdul Halim b. Salleh

Mohd Ismail b. Ibramsa, AMN., PJK

Fauziah bt. Mahadi

Muhammad Bakhtiar b. Wan Chik

Rizal Faris b. Mohideen Abdul Kader

Loh Kok Wah @ Francis

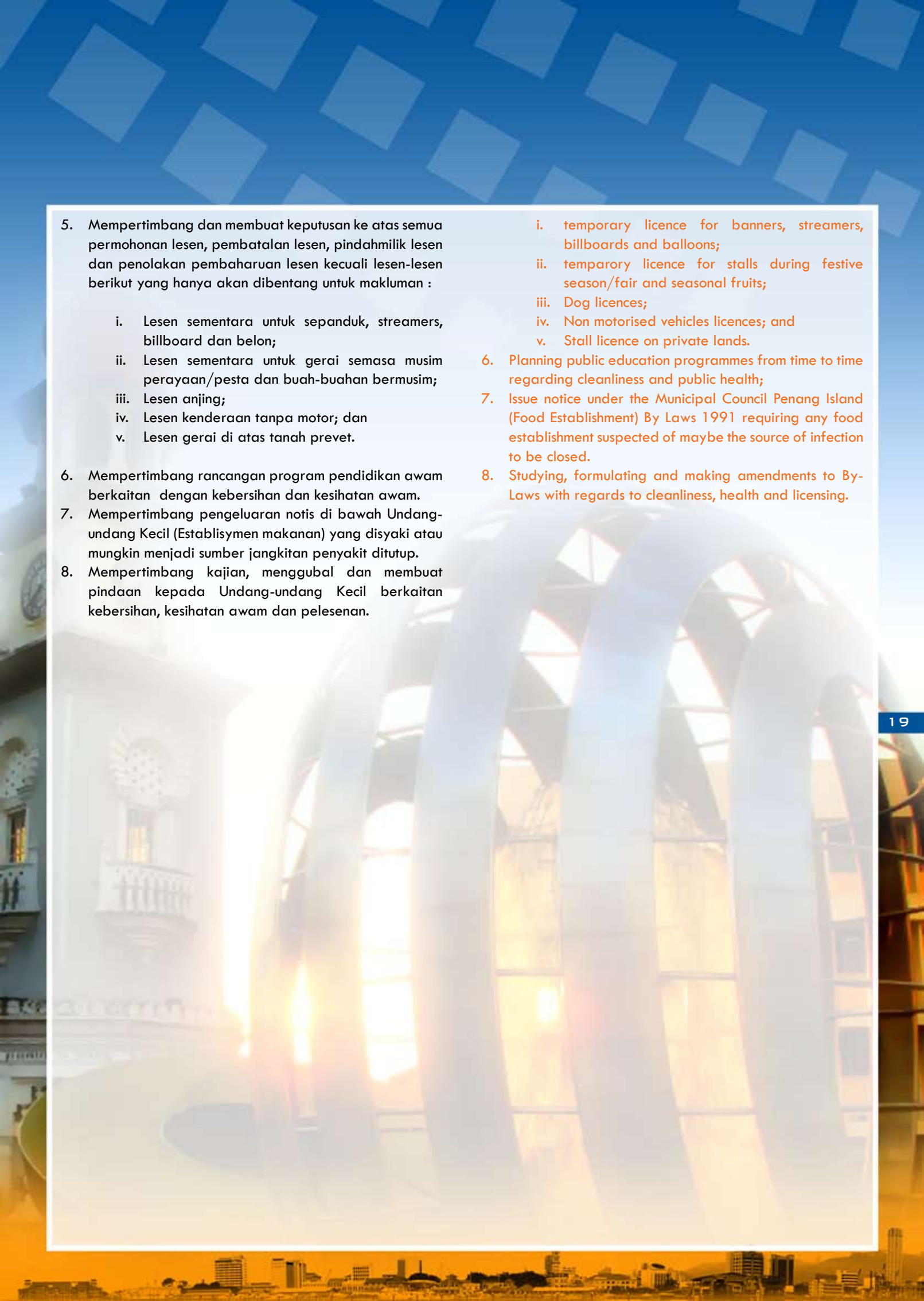
Director, Health and Medical Department Penang

Representative from the North East District Office

Representative from the West District Office

Terms of Reference

1. Consider policies pertaining to services and methods of enforcing public health including licence and cleanliness of public places (drains, roads, open spaces, markets, hawkers complex etc).
2. Consider policies on privatisation of the cleanliness, health, hawkers complex and hawkers site.
3. Consider policies regarding allocation of market stalls, stalls and hawkers' sites as well as occupancy of market stalls, stalls and hawkers' sites;
4. Consider and decide on applications for stalls in markets, hawkers' complex and Council's hawkers' sites as well as issue of hawkers' licence for the stalls concerned.
5. Consider and decide on all applications for licences, cancellation of licences, transfer of licences and rejecting renewal of licences except the following licences which will only be tabled for information;

- 
5. Mempertimbang dan membuat keputusan ke atas semua permohonan lesen, pembatalan lesen, pindahmilik lesen dan penolakan pembaharuan lesen kecuali lesen-lesen berikut yang hanya akan dibentang untuk makluman :
- i. Lesen sementara untuk sepanduk, streamers, billboard dan belon;
 - ii. Lesen sementara untuk gerai semasa musim perayaan/pesta dan buah-buahan bermusim;
 - iii. Lesen anjing;
 - iv. Lesen kenderaan tanpa motor; dan
 - v. Lesen gerai di atas tanah prevet.
6. Mempertimbang rancangan program pendidikan awam berkaitan dengan kebersihan dan kesihatan awam.
7. Mempertimbang pengeluaran notis di bawah Undang-undang Kecil (Establisymen makanan) yang disyaki atau mungkin menjadi sumber jangkitan penyakit ditutup.
8. Mempertimbang kajian, menggubal dan membuat pindaan kepada Undang-undang Kecil berkaitan kebersihan, kesihatan awam dan pelesenan.
- i. temporary licence for banners, streamers, billboards and balloons;
 - ii. temporary licence for stalls during festive season/fair and seasonal fruits;
 - iii. Dog licences;
 - iv. Non motorised vehicles licences; and
 - v. Stall licence on private lands.
6. Planning public education programmes from time to time regarding cleanliness and public health;
7. Issue notice under the Municipal Council Penang Island (Food Establishment) By Laws 1991 requiring any food establishment suspected of maybe the source of infection to be closed.
8. Studying, formulating and making amendments to By-Laws with regards to cleanliness, health and licensing.



SEKAPUR SIREH DARIPADA YANG DIPERTUA

MUNICIPAL PRESIDENT'S MESSAGE



20

Dengan segala sukacitanya saya membentangkan Laporan Tahunan Majlis Perbandaran Pulau Pinang bagi tahun 2008 yang mengandungi maklumat mengenai peristiwa, kegiatan dan projek yang dilaksanakan sepanjang tahun berkenaan.

Sebagai kesinambungan kepada usaha yang belum selesai, Majlis akan terus mengorak langkah, memperkasakan mekanisme pelaksanaan dan mengstrukturkan semula jentera pemantauan dan mengorak selangkah hadapan untuk meningkatkan lagi kecekapan sistem penyampaian perkhidmatan bagi menjamin kesempurnaan pelaksanaan projek/program pembangunan memenuhi kehendak stakeholders dan pelanggan di kawasan pentadbirannya. Justeru, perkara utama yang akan diberikan tumpuan ialah bagi memastikan pembayar cukai di kawasan pentadbiran majlis Perbandaran Pulau Pinang akan terus mendapatkan perkhidmatan yang terbaik walaupun dengan punca-punca kewangan yang terhad.

Majlis akan terus mengamalkan Budaya Kerja Cemerlang supaya kualiti hidup masyarakat bertambah vibrat, berdaya saing dan mapan. Maka, Majlis telah menggubal semula Visi, Misi dan Objektif baru pada tahun 2008 di mana cita-cita utama ialah untuk menjadi sebuah Majlis Perbandaran yang unggul dalam menyampaikan perkhidmatan dan berupaya mewujudkan Perbandaran sejahtera. Sehubungan itu, Majlis

I have the pleasure to present the Annual Report of the Municipal Council of Penang Island for 2008 containing information on events, activities and projects carried out during the year.

The Council will take steps, improve the implementation mechanism and restructure the monitoring machinery as well as move forward to improve efficiency in the service delivery system to ensure proper implementation of development projects / programmes and meet the needs of stakeholders and clients in its administrative area. Hence, priority should be given to and focused on ensuring that ratepayers in its area of administration get the best services albeit its limited financial resources.

The Council will continue to adopt the Excellent Work Culture so that the quality of life of the community will be more vibrant, competitive and sustainable. As such the Council has formulated its new Vision, Mission and Objectives for 2008 where its main objective is to be the premier service providing Municipal Council as well as able to create a liveable Municipality. In this connection, the Council has a dynamic mission that is to continue providing quality services



mempunyai misi yang dinamik untuk terus memberikan perkhidmatan yang berkualiti dengan mengamalkan urustadbir yang baik, menyelaraskan dan menyediakan pembangunan manpan, menyediakan rangkaian perhubungan efektif, membangunkan imej persekitaran beridentiti, mampu menyediakan persekitaran yang meningkatkan pertumbuhan ekonomi dan berdaya saing. Majlis akan terus memacukan kejayaan dengan menerimapakai falsafah atau pendekatan pengurusan bagaimana sesebuah syarikat swasta mampu bukan sahaja berdaya saing bahkan sustainable dan malahan membuatkan pihak lain irrelevant sepertimana yang diutarakan dalam buku Blue Ocean Strategy yang menitikberatkan value innovation dan value creation.

Banyak faktor yang diambil kira dalam pembelanjaan / pendapatan tahun 2008 terutama menentukan punca-punca hasil supaya ianya semakin kukuh dengan perbelanjaan yang berhemah, munasabah dan berpatutan berdasarkan kepada kepada 'value for money'. Sebagaimana arahan Kerajaan Negeri baru-baru ini bahawa Majlis merancang dan melaksanakan Bajet Seimbang pada tahun 2009. Menyedari hakikat bahawa kenaikan gaji yang diumumkan oleh Kerajaan Persekutuan pada pertengahan tahun 2007 secara langsung telah meningkatkan peruntukan yang perlu disediakan terutamanya dari segi emolomen dan elaun lebih masa (disebabkan kadar gaji yang meningkat).

Bajet yang disediakan pada kali ini adalah merupakan Bajet Seimbang (Balance Budget) di mana fokus utama adalah dari segi pengurusan kewangan yang berhemah dan memaksimumkan output, menetapkan standard kualiti, pengagihan peruntukan yang munasabah dan bertepatan dan mengelakkan pembaziran. Penyediaan infrastruktur awam dan asas akan diteruskan walaupun bajet yang disediakan adalah terhad. Pendekatan dalam merangkakan perolehan peruntukan perlu juga digagaskan daripada Kerajaan Persekutuan bersesuaian dengan konsep program/projek pembangunan yang dirancang bagi mengelakkan bebanan kewangan yang tinggi Majlis.

Menyedari hakikat bahawa Majlis perlu berdepan dengan unprecedented challenges and the magnitude of those challenges are only increasing. Citizens are demanding more value for their money. More choices. Better quality of services. Justeru, Majlis perlu memperkemas apa jua perancangan dan tindakan supaya sentiasa berkeupayaan untuk menangani apa jua rintangan. Majlis akan terus :-

- a) meningkatkan kecekapan perancangan dan pengurusan pembangunan, pengawalan serta pemantauan pelaksanaan program/projek kerajaan mahupun swasta;

by adopting good governance, coordinate and prepare sustainable development, provide effective communication network, develop environmental image with identity, able to provide an environment that improves economic growth and competitiveness. The Council will continue to spearhead success by adopting management philosophy or approach as to how a private company is able to be not only competitive but also sustainable and even make others irrelevant as envisaged in the book "Blue Ocean Strategy" which places emphasis on value innovation and value creation.

Many factors were taken into consideration in the expenditure / income for 2008 especially in determining the sources of income so that it would be more sound with prudent, logical and reasonable spending based on value for money as directed recently by the State Government that the Council plans and implements a balanced diet for 2009. In view of the salary increase as announced by the Federal Government in the middle of 2007 allocation must also be increased for emoluments and overtime allowance (due to increase in salary).

The present budget is a Balanced Budget where the focus is on prudent financial management and maximizing output, determining the quality standard, reasonable and exact distribution of allocation and avoiding wastage. Provision of basic and public infrastructure will be continued although the allocation is limited. Method should be formulated in order to obtain allocation from the Federal Government in line with the development programmes / projects concept to avoid heavy financial burden on the Council.

The Council is forced to face unprecedented challenges and the magnitude of those challenges are only increasing. Citizens are demanding more value for their money. More choices for better quality of services. As such, the Council needs to streamline whatever planning and action to be always capable of dealing with any obstacle. The Council will :-

- a) improve efficiency in development planning and management, control as well as monitoring of implementation of government and private sector programmes/projects;



- b) melaksanakan program/projek yang boleh mengawal keadaan pembangunan fizikal, alam sekitar, infrastruktur serta penyediaan perkhidmatan perbandaran dan kemudahan awam;
- c) meningkatkan taraf persekitaran lanskap supaya dapat memberikan kehidupan yang lestari dan keharmonian kepada masyarakat; dan
- d) meningkatkan keupayaan dan memperkasakan sistem penyampaian bagi menjamin kualiti perkhidmatan.

Peranan Majlis kini menjadi semakin mencabar dengan pengiktirafan Bandar George Town sebagai tapak warisan Dunia UNESCO oleh "World Heritage Committee" di Quebec City, Canada pada 07.07.2008. Setiap pembangunan dan pemuajuan yang dilaksanakan di dalam Bandar George Town (kawasan warisan) adalah mematuhi peraturan-peraturan seperti yang terkandung dalam garis panduan untuk kawasan pemuliharaan dan bangunan-bangunan warisan seperti yang telah diluluskan pada 23.08.2007.

Dalam usaha untuk meningkatkan penyediaan kemudahan awam, Majlis turut melaksanakan beberapa projek. Pada tahun 2008, sebanyak lima (5) projek telah dilaksanakan. Projek-projek tersebut adalah :-

- a) Pembinaan semula Pondok Keselamatan di 'Free Industrial Zone' Fasa 1 & Fasa 2 di Bayan Lepas, Pulau Pinang yang masing-masing melibatkan perbelanjaan bernilai RM220,870.00 dan RM424,000.00.
- b) Kerja-kerja membaikpulih monument 'Cenotaph' di Jalan Tun Syed Barakbah, Padang Kota Lama bagi memelihara nilai-nilai sejarah telah dilaksanakan dengan nilai perbelanjaan berjumlah RM144,567.00.
- c) Kerja-kerja menaiktaraf Papan Tanda untuk jeti-jeti nelayan di Pengkalan Weld telah dilaksanakan pada awal tahun 2008 dengan peruntukan berjumlah RM16,500.00.
- d) Projek penyediaan papan tanda dan papan penerangan pelancongan untuk plak menghuraikan sejarah jalan-jalan di dalam Bandaraya George Town dalam empat (4) bahasa iaitu Bahasa Malaysia, Bahasa Inggeris, Bahasa Cina dan Bahasa Tamil sebanyak RM47,765.00.
- e) Dua (2) projek yang dijalankan secara perunding iaitu kerja-kerja menaiktaraf laluan pejalan kaki di sepanjang Jalan Penang telah siap sepenuhnya pada

- b) implement programmes/projects that control the physical development condition, environment infrastructure and provision of Municipal services and public facilities;
- c) improve the level of landscape environment to ensure sustainable living and harmony for the community; and
- d) improve capability and enhance the delivery system to ensure the quality of service.

The Council's role is now becoming more challenging with the recognition of George Town as UNESCO's World Heritage Site by the World heritage (committee in Quebec City, Canada on 07.07.2008). Every development implemented in the City of George Town (heritage enclave) are in accordance with the guidelines for conservation area and heritage buildings as approved on 23.08.2007.

The Council implemented several projects in its effort to improve public facilities. Five (5) projects were implemented in 2008. The projects are :

- a) Reconstruction of the Security Post in the Free Industrial Zone Phase 1 & 2 in Bayan Lepas, Pulau Pinang costing RM220,870.00 and RM424,000.00 respectively.
- b) Restoration works on the 'Cenotaph' in Jalan Tun Syed Barakbah, Padang Kota Lama to preserve historical value were carried out at a cost of RM144,567.00.
- c) Upgrading works on signboards for jetties in Pengkalan Weld was carried out in 2008 with a provision of RM16,500.00.
- d) Projects to provide signboards and tourist information boards for plaque detailing the history of roads in four (4) languages i.e Bahasa Malaysia, English, Chinese and Tamil costing RM47,765.00.
- e) Two (2) projects carried out with the services of a consultant i.e upgrading works on the pedestrian walkway along Jalan Penang was completed in May 2008 at a cost of RM 4.41 million, and the construction of the multi level car park in Lebuh Victoria / Pengkalan

Mei 2008 dengan kos RM4.41 juta, manakala projek pembinaan tempat letak kereta bertingkat Lebuhraya Victoria/Pengkalan Weld dengan anggaran peruntukan sebanyak RM 9.8 juta.

Perkhidmatan Perbandaran & Kebersihan sudah menjadi salah satu 'core business' penting bagi Majlis. Justeru itu perkhidmatan seperti pengurusan sisa pepejal, pembersihan parit, pembersihan pasar, kompleks makanan & tapak penaja, membersihkan tandas awam, membersihkan parit, longkang dan sungai, membersihkan pantai, program gotong royong dan pelaksanaan program kitar semula akan menjadi rangka kerja (framework) yang diteruskan secara konsisten.

Majlis menyeru kepada setiap lapisan supaya bersama-sama berpadu tenaga, berganding bahu dalam usaha menjadikan Pulau Pinang sebagai sebuah pulau yang bersih dan indah. Jika usaha-usaha untuk meningkatkan kebersihan Pulau ini ditangani secara perkongsian bijak (smart-partnership), sudah tentu mutiara yang telah pudar warnanya dapat digilap kembali.

Dalam usaha membangunkan masyarakat vibrant, Majlis akan terus memainkan peranan. Pada tahun 2008, Majlis telah melaksanakan banyak program bersama-sama dengan Pertubuhan Bukan Kerajaan (NGO) seperti Pertandingan Laman Bunga Raya Antara Persatuan Hotel Malaysia, Program Rekreasi Senam Seni sempena Tahun Baru Cina, Program Rekreasi 'Pertandingan Memasak Dalam Taman, Hikaton Cendana, Malaysia Peace Run, Pertandingan Senamrobik 2 jam, Father's Day Crime Buster Walkathon, Kebun Bunga Charity Run 2008, Karnival Pertandingan Memancing Terbuka Pulau Pinang 2008 dan Kempen Berbasikal Merantau Pulau Pinang. Majlis Perbandaran Pulau Pinang ketika ini adalah menjadi 'lead agency' dalam usaha menggiatkan sukan untuk semua.

Majlis akan terus mengembleng tenaga bersama Kerajaan Negeri dalam usaha untuk membasmi kemiskinan dalam Bandar. Majlis telah memohon kepada Kementerian Perumahan & Kerajaan Tempatan bagi mendapatkan peruntukan untuk tahun 2008. Sebanyak RM39,934 telah diperolehi daripada Kementerian Perumahan & Kerajaan Tempatan (KPKT) bagi Majlis melaksanakan program kemiskinan dalam bandar untuk dua puluh satu (21) Ketua Isi Rumah (KIR). Ketua Isi Rumah (KIR) yang termiskin dan miskin tegar akan dikenalpasti dan diberikan bantuan bagi keluar daripada kongkongan kemiskinan. Selain itu,, satu Jawatankuasa Kemiskinan Dalam Bandar dibuka oleh Majlis perbandaran Pulau Pinang telah ditubuhkan bagi menguruskan pelaksanaan program ini.

Weld at an estimated cost of RM9.8 million.

Municipal Services & Cleanliness has been one of the core business for the Council. Hence the service such as solid waste management, cleansing of drains, cleansing of markets, food complex & hawkers' sites, public toilets, drains, ditches and rivers, beaches, gotong royong programme and implementation of recycling programmes will be the framework that is continued consistently.

The Council would like to call on everyone to join hands in our effort to make Pulau Pinang a clean and beautiful island. If the efforts to improve the cleanliness of Pulau Pinang is carried out through smart partnership then we will be able to bring back the shine to the island.

The Council will continue to play its role in creating a vibrant society. In 2008, the Council implemented many programmes with Non Government Organisation (NGO's) such as Hibiscus Corner Competition among Malaysian Association of Hotels, Senam Seni Recreation programme in conjunction with Chinese New Year, Cooking in Park Competition, Cendana Hikaton, Malaysia Peace Run, 2 Hour Aerobics Competition Carnival 2008 and Penang Cycling Campaign. The Municipal Council of Penang Island is presently the lead agency in efforts to promote sports for all.

The Council will continue to work with the State Government in its effort to eradicate poverty in the city. The Council has applied to the Ministry of Housing & Local Government for allocation in 2008. A total of RM39,934 was obtained from the Ministry of Housing & Local Government for the Council to implement the poverty in the city programme for twenty one (21) heads of householding. Heads of poor and hardcore poor households will be identified and given aid to bring them out of poverty. In addition, a Poverty in City Committee under the Municipal Council of Penang Island was established to manage the implementation of the programme.



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



Akhir sekali saya ingin mengucapkan ribuan terima kasih kepada semua Ahli Majlis dan kakitangan Majlis atas usaha gigih mereka sepanjang tahun 2008. Saya juga mengambil kesempatan ini untuk menyeru semua warga Pulau Pinang supaya bekerja dengan Majlis sebagai rakan serta memahami niat baik di sebalik dasar dan tindakan Majlis iaitu untuk membina kehidupan yang lebih baik untuk semua.

Sekian, terima kasih.

DATO' ZAINAL RAHIM BIN SEMAN,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
Yang Dipertua
Majlis Perbandaran Pulau Pinang

In conclusion, I would like to thank all the Councillors and Council staff for their hard work in 2008. I would also like to take the opportunity to call upon all Penangites to cooperate and work with the Council as well as understand the good intentions behind the policies and actions of the Council that is to ensure better living condition for everyone.

Thank You.

DATO' ZAINAL RAHIM BIN SEMAN,
DSPN., DMSM., BCN., PKC., PKT
President
Municipal Council of Penang Island



JABATAN KHIDMAT PENGURUSAN



MANAGEMENT
SERVICES
DEPARTMENT





JABATAN KHIDMAT PENGURUSAN

MANAGEMENT SERVICES DEPARTMENT

PENGENALAN

Jabatan Khidmat Pengurusan yang wujud hasil penstrukturan semula ini mulai 1.10.2004 telah mengambilalih kebanyakan tugas Jabatan Sekretariat kecuali aktiviti riadah, rekreasi, pelancongan dan pengurusan estet Zon Perindustrian Bebas (FIZ). Bahagian Sistem Maklumat yang dahulunya di bawah Jabatan Kewangan telah diletakkan di bawah Jabatan Khidmat Pengurusan.

Fungsi-fungsi Utama Jabatan Khidmat Pengurusan

- Mengawal dan mengatur urus mesyuarat-mesyuarat Majlis dari aspek pentadbiran.
- Mengurus dan mengendalikan aduan-aduan daripada orang ramai.
- Mengawasi semua aktiviti penguatkuasaan.
- Mengendalikan sistem maklumat Majlis.
- Bertanggungjawab atas hal-hal berkaitan dengan perhubungan awam dan pengurusan sumber manusia.

Personel

Jabatan Khidmat Pengurusan bertanggungjawab bagi pengurusan kakitangan dan jumlah kakitangan Majlis sehingga 31 Disember 2008 ialah seramai 2,390 orang sementara bagi Khidmat Pengurusan pula ialah seramai 379 orang.

Perkhidmatan

Kursus-kursus yang dianjurkan sepanjang tahun 2008 bagi memantapkan kecekapan kakitangan adalah seperti :

BACKGROUND

The Management Services Department was established in 1.10.2004 and it has since taken over most of the Secretariat Department's functions except leisure, recreation, tourism and management of the Free Industrial Zone. The Information System Division which was formerly under the Finance Department has since been transferred to the Management Services Department.

The Main Functions of the Management Services Department are :

- Control and Managing the Management Services Department and administrative aspects of Council's meetings.
- Management and handling of public complaints.
- Monitor all enforcement activities.
- Handling the Council's information system.
- Responsible for matters pertaining to public relation and human resources management.

Personnel

The Management Services Department is also responsible for staff management and the total number of Council staff as at 31st December 2008 is 2,390, whilst that of the Management Services is 379.

Services

The following courses were held In 2008 to improve staff efficiency :

BIL. / NO.	KURSUS / COURSE	TARIKH / DATE	TEMPAT KURSUS / VENUE	JUMLAH PESERTA / NO. OF PARTICIPANTS	KUMPULAN SASARAN / TARGET GROUP
1.	Bengkel Pertama Perancangan Strategik dan Pementapan Sistem KPI Seimbang MPPP. <i>First Workshop on Strategic Planning and Enhancement of Balanced KPI System, MPPP.</i>	07 - 08 Januari 2008 <i>7th - 8th January 2008</i>	Hotel Cititel, Pulau Pinang <i>Cititel Hotel, Penang</i>	32	Ketua Jabatan dan Pengurusan & Professional <i>Head of Department and Management & Professional</i>



2.	Bengkel Penggubalan Soalan Peperiksaan Penilaian Tahap Kecekapan (PTK) bagi Pihak Berkuasa Negeri dan Pihak Berkuasa Tempatan. <i>Setting of Questions for Efficiency Assessment Examination for the State Authority and Local Authority Workshop.</i>	19 - 20 Februari 2008 19th - 20th February 2008	Hotel Cititel, Pulau Pinang Cititel Hotel, Penang	26	Pengurusan & Professional dan Kumpulan Sokongan 1 Management & Professional Group and Support Group 1
3.	Kursus Induksi Umum Bil 1/2008 untuk Kumpulan Pengurusan dan Professional dan Kumpulan Sokongan I <i>General Induction Course No.1/2008 for Management & Professional Group and Support Group 1.</i>	03 - 12 Mac 2008 03rd - 12th March 2008	Universiti Sains Malaysia Pulau Pinang	15	Pengurusan & Profesional dan Kumpulan Sokongan 1 Management & Professional Group and Support Group 1
4.	Kursus Induksi Umum Bil 2/2008 untuk Kumpulan Sokongan II <i>General Induction Course No.2/2008 for Support Group II.</i>	31 Mac - 06 April 2008 31st Mac - 06 April 2008	Hotel Chandek Kura, Pulau Langkawi Chandek Kura Hotel, Langkawi	70	Kumpulan Sokongan II Support Group II
5.	Bengkel Pengurusan Fail <i>File and Record Management Workshop.</i>	15-16 April 2008 15th - 16th April 2008	Bilik Minda, Bangunan Penguatkuasa MPPP Bilik Minda, Council's Enforcement Squad Building	37	Kumpulan Sokongan I & II Support Group I & II
6.	Bengkel Integriti Pembangunan Individu & Perkhidmatan Awam Berintegriti <i>Integrity Workshop on "Individual Development and Civil Service With Integrity"</i>	14 - 15 Mei 2008 14th - 15th May 2008	Bilik Minda Bangunan Penguatkuasa, MPPP Bilik Minda, Council's Enforcement Squad Building	37	Kumpulan Sokongan I, II & III Support Group I, II & III
7.	Kursus Exclamation "Asas Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR)" <i>"Basic Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR)" Exclamation Course.</i>	16-17 Jun 2008 16th - 17th June 2008	Bilik Minda Bangunan Penguatkuasa, MPPP Bilik Minda, Council's Enforcement Squad Building	32	Terbuka Open



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008 MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



8.	Kursus Induksi Umum Bil 3/2008 untuk Kumpulan Sokongan III <i>General Induction Course No.3/2008 for Support Group III</i>	10 - 17 Mei 2008 <i>10th - 17th May 2008</i>	Universiti Sains Malaysia Pulau Pinang	50	Kumpulan Sokongan III <i>Support Group III</i>
9.	Kursus Induksi Umum Bil 4/2008 untuk Kumpulan Sokongan II <i>General Induction Course No.4/2008 for Support Group II</i>	23 Jun - 1 Julai 2008 <i>23rd June - 01 July 2008</i>	Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinang	40	Kumpulan Sokongan II <i>Support Group II</i>
10.	Kursus Peralihan Pembantu Kesihatan Awam <i>Public Health Assistance Transition Course.</i>	22-25 Julai 2008 <i>22nd - 25th July 2008</i>	Hotel City Bayview, Pulau Pinang <i>City Bayview Hotel, Penang</i>	10	Pembantu Kesihatan Awam (PKA) Gred U11 <i>Public Health Assistance Gred U11</i>
11.	Kursus Induksi Umum Bil 5/2008 untuk Kumpulan Sokongan II <i>General Induction Course No.5/2008 for Support Group II</i>	18- 27 Ogos 2008 <i>18th -27th August 2008</i>	Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinang	40	Kumpulan Sokongan II <i>Support Group II</i>
12.	Kursus Kawalan Vektor. <i>Vector Control Course</i>	20 Ogos 2008 <i>20th August 2008</i>	Auditorium F KOMTAR	80	Kumpulan Sokongan II & III <i>Support Group II & III</i>
13.	Kursus Keselamatan "Latihan Kecemasan Orang Awam Sehari" <i>Safety Course - "One Day Public Emergency Course"</i>	16 Oktober 2008 <i>16th October 2008</i>	Bilik Minda Bangunan Penguatkuasa, MPPP <i>Bilik Minda, Council's Enforcement Squad Building</i>	36	Terbuka <i>Open</i>
14.	Kursus Fire Prevention Awareness <i>Fire Prevention Awareness Course</i>	28 November 2008 <i>28th November 2008</i>	Auditorium F KOMTAR	28	Terbuka <i>Open</i>
15.	Bengkel Cara Pengendalian Pestisid dan Alat Penyemburan Dengan Cekap dan Berkesan. <i>Workshop on Efficient and Effective Handling of Pesticide and Spraying Equipment</i>	16 Disember 2008 <i>16th December 2008</i>	ACM Selama Research Centre	34	Kumpulan Sokongan II & III <i>Support Group II & III</i>

Anjakan Gaji Tahun 2008

Anjakan Gaji telah diperkenalkan melalui pelaksanaan Sistem Saraan Malaysia oleh Kerajaan pada 1 November 2002. Di antara syarat-syarat untuk pertimbangan Anjakan

2008 Salary Movement

Salary movement was introduced with the implementation of the Malaysian Remuneration System by the Government on 1st November 2002. Among the conditions for consideration

Gaji pertama bagi gred lantikan mengikut Pekeliling Perkhidmatan Bil. 4 Tahun 2002 seperti berikut :

- a) disahkan dalam Perkhidmatan;
- b) lulus Penilaian Tahap Kecekapan yang ditentukan;
- c) berkhidmat tidak kurang daripada 3 tahun;
- d) mencapai tahap prestasi yang baik; dan
- e) diperakukan oleh Ketua Jabatan.

Bagi gred kenaikan pangkat kekal dengan dua peringkat gaji anjakan gaji boleh dipertimbangkan setelah anggota memenuhi empat syarat;

- a) lulus Penilaian Tahap Kecekapan yang ditentukan;
- b) berada di gred kenaikan pangkat berkenaan tidak kurang daripada satu (1) tahun;
- c) Mencapai tahap prestasi yang baik;
- d) Diperakukan oleh Ketua Jabatan

Panel Pembangunan Sumber Manusia telah meluluskan pemberian Anjakan Gaji bagi tahun 2008 kepada seramai 30 orang kakitangan Majlis Perbandaran Pulau Pinang berkuatkuasa mulai dari tarikh pergerakan gaji tahun 2008.



AKTIVITI PROGRAM YANG BERTERASKAN INTEGRITI BAGI TAHUN 2008

Pada 17.01 2008, Majlis Perbandaran Pulau Pinang telah menyertai Pameran Bulan Intergriti tahun 2008 bertempat di Dewan Millenium, Kepala Batas sempena Majlis Perasmian Sambutan Bulan Integriti Tahun 2008 Peringkat Negeri Pulau Pinang. Majlis Perbandaran Pulau Pinang juga telah mengadakan aktiviti integriti di bawah agenda Pelan Integriti Nasional (PIN) seperti berikut :

of the first salary increment for appointment grades according to Service Circular No.4 2002 are :

- a) confirmed in Service;
- b) pass the Stipulated Efficiency Level Assessment;
- c) serve not less than 3 years;
- d) achieve good performance level, and
- e) recommended by the Heads of Departments.

For permanent grade promotion with two salary level, salary movement can be considered after the employee complies with the following four conditions;

- a) Pass the stipulated Efficiency Level Assessment.
- b) Grade not less than one (1) year on the relevant promotion;
- c) Achieve good performance level;
- d) Recommended by the Head of Departments.

The Human Resources Development Panel approved the salary movement for 2008 to 30 employees of the Municipal Council of Penang Island effective from the date of the 2008 salary movement.



ACTIVITIES & PROGRAMMES BASED ON INTEGRITY FOR 2008

The Municipal Council of Penang Island participated in the Integrity Month Exhibition in 2008 on 17.01.2008 at the Millenium Hall, Kepala Batas in conjunction with the State Level Integrity Month Celebration for 2008. The Municipal Council of Penang Island also held activities related to integrity under the National Integrity Plan as follows :



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008 MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



Bengkel Integriti 'Pembangunan Individu & Perkhidmatan Awam Berintegriti' Kumpulan Sokongan

Bengkel ini telah diadakan mulai 14 hingga 15 Mei 2008 (2 hari) dari jam 8.00 pagi hingga 4.30 petang bertempat di Bilik Latihan, Bahagian Penguatkuasa, Jalan Kampung Jawa, Pulau Pinang. Seramai 38 orang kakitangan Majlis dari kumpulan sokongan telah menghadiri bengkel ini.



Individual Development & Public Service with Integrity Workshop for the Support Group

The Workshop was held from 14th May 2008 to 15th May 2008 (2 days) at the Training Room, Enforcement Section, Jalan Kampung Jawa, Pulau Pinang. 38 Council's staff from the support group attended the workshop.



ANUGERAH KHIDMAT CEMERLANG TAHUN 2008

Majlis Anugerah Khidmat Cemerlang Tahun 2008 telah diadakan pada 08.08.2008 di Dewan Bandaran (Town Hall), Jalan Padang Kota Lama dan anugerah ini telah disampaikan oleh Yang Berhormat Chow Kon Yeow, Pengerusi Jawatankuasa Kerajaan Tempatan, Pengurusan Lalulintas dan Alam Sekitar.

MAJLIS PENYAMPAIAN SIJIL PENGHARGAAN DAN CENDERAHATI KEPADA PESARA-PESARA TAHUN 2008

Seramai 149 orang kakitangan Majlis yang telah bersara mulai Januari 2007 hingga Disember 2007 telah diraikan di Majlis Penyampaian Sijil Penghargaan dan Cenderahati



EXCELLENT SERVICE AWARDS 2008

The Excellent Service Awards ceremony for 2008 was held on 08.08.2008 at the Town Hall, Esplanade and the awards were presented by Yang Berhormat Chow Kon Yeow, Chairman of the Local Government, Traffic Management and Environment Committee.

APPRECIATION CERTIFICATE AND SOUVENIR PRESENTATION CEREMONY TO RETIREES IN 2008

149 Council's staff who retired from January 2008 to December 2008 were treated at the Retirees Appreciation Certificate and Souvenir Presentation Ceremony. The ceremony was held on 27.03.2008 at the Town Hall, Esplanade.

kepada Pesara-pesara. Majlis diadakan pada 27.03.2008 di Dewan Bandaran (Town Hall), Jalan Padang Kota Lama. Pesara-pesara telah diberikan cenderahati berupa sebuah jam tangan, sijil penghargaan serta diraikan dengan jamuan makan.

Keselamatan

Unit Keselamatan Jabatan Khidmat Pengurusan ditugaskan mengawal pos-pos keselamatan pintu keluar dan masuk di Fasa 1,2,3 dan 4 Zon Perindustrian Bebas, Bayan Lepas, Pulau Pinang. Seramai 20 Pengawal Keselamatan dipertanggungjawabkan bagi menjalankan tugas ini.

Unit Keselamatan Jabatan Khidmat Pengurusan mengeluarkan permit bagi semua barang-barang lusuh dan produk pembuangan dari zon tersebut. Pada tahun 2008 sebanyak 24 permohonan permit baru telah dikeluarkan manakala 68 permohonan untuk memperbaharui permit telah dikeluarkan pada tahun yang sama.

Unit ini juga menyelia dan mengawal pas pelawat ke 8 Jabatan Majlis yang terletak di Menara KOMTAR di mana 2 Pengawal Keselamatan dipertanggungjawabkan melaksanakan tugas ini dan 1 Pengawal Keselamatan lagi dipertanggungjawab untuk mengawal keselamatan Pejabat Yang Dipertua dan Pejabat Setiausaha Majlis Perbandaran Pulau Pinang. Pada tahun 2008 seramai 62,510 orang pelawat telah berurusan dengan jabatan Majlis di KOMTAR. Selain daripada itu, 1 Pengawal Keselamatan dan 4 Jaga ditugaskan menjaga keselamatan Dewan Bandaraya dan Dewan Bandaran.

Unit Keselamatan juga menguruskan perkhidmatan kawalan keselamatan swasta untuk mengawal keselamatan bangunan-bangunan Majlis, Taman-taman dan tempat-tempat kemudahan awam bagi semua jabatan-jabatan Majlis yang memerlukan perkhidmatan tersebut.

PENGADUAN AWAM

Saluran Aduan Kepada MPPP Bagi Tahun 2008

Saluran Aduan / Source of Complaints	Peratus/ Percentage	Bilangan/ Number
Bersemuka / In Person	7%	403
Biro Pengaduan Awam/ Public Complaints Bureau	1%	80
E-Mel / E-mail	7%	395
Laman Web / Web Site	14%	767
Surat / Letter	6%	316
Telefon / Telephone	65%	3625

The retirees were presented with a watch, certificate of appreciation and treated with food & refreshment.

Security

The Security Unit of the Management Services Department is responsible for guarding the entrance and exit of the security posts in Phase 1,2,3, and 4 of the Free Trade Industrial Zone, Bayan Lepas, Pulau Pinang. 20 security guards are employed for this duty.

The Security Unit issues permit for all scrap materials and waste products from the zone. 24 new permits were issued while 68 applications to renew permits were approved in 2008.

The unit also supervises and controls visitors' passes to the 8 Council's Departments located in the KOMTAR Tower and two security guards are entrusted with this duty. 62,510 people visited the Council's Departments in KOMTAR in 2008. In addition, the Security Guard and 4 Guards are assigned to ensure security of City Hall and Town Hall.

The Security Unit also arrange for private security companies to guard Council's buildings, parks and places for public facilities for all the Council's Departments requiring such services.



PUBLIC COMPLAINTS

Source Of Public Complaints For The Year 2008



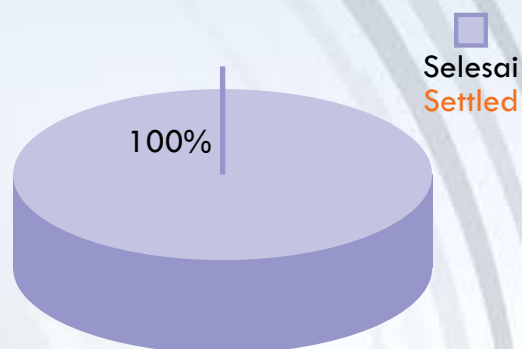
LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008 MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



SESI JENDELA PELANGGAN BAGI TAHUN 2008 MEETING OUR CLIENT SESSION FOR THE YEAR 2008

Bil. / No.	Bulan / Month	Tarikh / Date	Jumlah Pelanggan / Total of Clients
1.	Januari / January	18.01.2008	2
2.	Februari / February	15.02.2008	3
3.	Mac / March	21.03.2008	2
4.	April / April	18.04.2008	2
5.	Mei / May	16.05.2008	3
6.	Jun / June	20.06.2008	2
7.	Julai / July	18.07.2008	1
8.	Ogos / August	15.08.2008	3
9.	September / September	19.09.2008	1
10.	Oktober / October	17.10.2008	1
11.	November / November	21.11.2008	3
12.	Disember / December	19.12.2008	2

Bilangan Aduan Yang Diterima Bagi Tahun 2008
Number Of Complaints Received In 2008



PROJEK LOCAL AGENDA 21

Pada tahun 2008, Majlis telah melaksanakan beberapa projek Local Agenda 21.

LOCAL AGENDA 21 PROJECTS

The Council implemented several Local Agenda 21 projects 2008.

Bil / No.	Pelan Tindakan / Action Plan	Program yang dijalankan pada 2008 / Programme which operate in 2008
1.	Kumpulan Kerja Program Komuniti <i>Community Programme Working Group</i>	Program Mesra Rakyat di Kompleks Sukan Balik Pulau pada 14 Februari 2008. <i>People Friendly Programme at the Balik Pulau Sports Complex on 14th February 2008.</i>
2.	Kumpulan Kerja Program Komuniti <i>Community Programme Working Group</i>	Kempen Gotong Royong Kawasan DUN Datuk Keramat Y.B. Tuan Jagdeep Singh Deo di Taman Free School pada 10 Mei 2008. <i>Mr. Jagdeep Singh Deo, State Assemblyman for Datuk Keramat's "Gotong-Royong Campaign in Taman Free School on 10th May 2008.</i>

3.	Kumpulan Kerja Program Komuniti <i>Community Programme Working Group</i>	Majlis Ramah Mesra Dan Dialog Bersama Pemimpin Dan Jabatan-Jabatan Kerajaan di Sunshine Bayan Baru pada 27 Jun 2008. <i>Dialogs & Meet the People's Session with the Leaders and Heads of Departments at Sunshine Bayan Baru on 27th June 2008.</i>
4.	Kumpulan Kerja Program Komuniti <i>Community Programme Working Group</i>	Majlis Penanaman pokok "Penaga Laut" sempena Sambutan Perayaan Bandar George Town Tapak Warisan Dunia UNESCO di pintu masuk Kota Cornwallis, Padang Kota Lama pada 25 Julai 2008. <i>Planting of 'Penaga Laut' Tree in conjunction with the Celebration Of George Town as UNESCO World Heritage Site at the entrance of Fort Cornwallis, Esplanade on 25th July 2008.</i>
5.	Kumpulan Kerja Program Komuniti <i>Community Programme Working Group</i>	"Local Agenda 21" Program Majlis Penyerahan Pokok serta Gotong Royong Menaiktaraf Lanskap di persekitaran Taman Seri Bayu, Jalan Kampung Bukit, Bayan Lepas Pulau Pinang pada 27 Julai 2008. <i>"Local Agenda 21" Handing Over of Trees and Gotong-Royong to Upgrade Landscape around Taman Sri Bayu, Jalan Kampung Bukit, Bayan Lepas, Pulau Pinang on 27th July 2008.</i>
6.	Kumpulan Kerja Program Komuniti <i>Community Programme Working Group</i>	Majlis Penanaman Pokok "Penaga Laut" di perkarangan kediaman rasmi TYT Yang DiPertua Negeri Pulau Pinang, Seri Mutiara Jalan Utama pada 14 Ogos 2008. <i>Planting of "Penaga Laut" Tree in the compound of Seri Mutiara, Jalan Utama, the official residence of the Head of State of Penang on 14th August 2008.</i>
7.	Kumpulan Kerja Program Komuniti <i>Community Programme Working Group</i>	Majlis Penyerahan Projek Bank Kitar Semula Gom-Ganida /MPPP di Dewan Besar SERI, Sekolah Menengah Kebangsaan Seri Balik Pulau pada 27 Ogos 2008. <i>Handing Over of Gom-Danida/MPPP Recycling Bank Project at the Main Hall of Seri Balik Pulau Secondary School on 27th August 2008.</i>
8.	Kumpulan Kerja Program Komuniti <i>Community Programme Working Group</i>	Sambutan Bandar George Town Tapak Warisan Dunia Unesco, pada 25 hingga 27 Julai 2008 i) Jom Ke George Town ii) Jejak Jalan Harmoni iii) Perayaan Zon Warisan iv) Perayaan Jalanan v) Majlis Perasmian Sambutan Bandar George Town Tapak Warisan Dunia <i>George Town UNESCO's World Heritage Site Celebration from 25th to 27th July 2009</i> i) Come to George Town ii) Street of Harmony Walk iii) Heritage Zone Celebration iv) Street Celebrations v) Official Launch of George Town George Town UNESCO's World Heritage Site
9.	Kumpulan Kerja Program Komuniti <i>Community Programme Working Group</i>	Program "Majlis Mendekati Masyarakat" di Persatuan Kanak-Kanak Cerebral Palsy (Spastik) Pulau Pinang pada 5 Disember 2008 <i>Council Goes To The Community Programme at the Penang Cerebral Palsy Children's Association on 5th December 2008</i>



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT

2008

MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



BAHAGIAN PENGUATKUASA

Pada tahun 2008, tiada pengambilan baru untuk jawatan Pembantu Penguatkuasa. Dalam tahun 2008, pengisian jawatan di Bahagian Penguatkuasa adalah sebanyak 235 orang dengan pelbagai pangkat.

Pengurusan Bahagian Penguatkuasa adalah melalui 4 unit berikut :-

- Unit Pentadbiran
- Unit Operasi
- Unit Rondan Zon
- Unit Anti Litter

Di dalam bidang penguatkuasaan, sejumlah 166,206 Pemberitahuan Tentang Kesalahan (PTK) telah dikeluarkan kepada orang awam atas kesalahan-kesalahan yang dilakukan di bawah undang-undang kecil yang dikuatkuasakan oleh Bahagian Penguatkuasa.

Sebanyak 20,973 banner serta streamer telah diturunkan oleh Bahagian Penguatkuasa bersama Bahagian Pelesenan. Selain itu, sebanyak 303 tindakan penguatkuasaan telah dijalankan bersama Bahagian Pelesenan, 317 kes bersama Jabatan bangunan dan tindakan penguatkuasaan yang diambil di bawah bidanguasa Bahagian Penguatkuasa iaitu sebanyak 211 kes bagi tahun 2008.

Bahagian Penguatkuasa juga telah mewakili Majlis pada Hari Perbarisan Hari Kebangsaan 2008 di Persiaran Bayan Indah (QueensBay), Pulau Pinang.

Pada November 2008, satu skuad "Bersih dan Selamat" (SIMAT) telah diwujudkan atas inisiatif Setiausaha Perbandaran. Tujuan penubuhan skuad ini adalah untuk memastikan kawasan Pesiaran Gurney menjadi satu kawasan yang bersih dan selamat untuk dikunjungi.



ENFORCEMENT SECTION

There are no recruitment for Enforcement Assistants in 2008. The Enforcement Section comprises 235 officers from various categories.

Management of the Enforcement Section is through the following 4 units:-

- Administration Unit
- Operation Unit
- Zone Patrol Unit
- Anti Litter Unit

A total of 166,206 Notice of Offence were issued to the public for offences committed under By Laws enforced by the Enforcement Section.

A total of 20,973 banners and streamers were brought down by the Enforcement Section and Licensing Section. In Addition, 303 enforcement action was carried out with the Licensing Section,, 317 cases with the Building Department and enforcement action taken under the jurisdiction of the Enforcement Section amounted to 211 cases in 2008

The Enforcement Section also represented The Council in the National Day Parade held at Persiaran Bayan Indah (Queensbay) Pulau Pinang.

The 'Clean and Save' (SIMAT) squad was established in November 2008 on the initiative of the Municipal Secretary. The squad was formed to ensure that Persiaran Gurney area is clean and safe for visitors.



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND





JABATAN PERBENDAHARAAN



TREASURY
DEPARTMENT





JABATAN PERBENDAHARAAN

TREASURY DEPARTMENT

PENGENALAN

Jabatan Perbendaharaan diberikan peranan untuk mentadbir keseluruhan hal-hal kewangan Majlis dan secara amnya mempunyai objektif seperti berikut:-

- Mentadbir, menggubal dasar strategi kewangan;
- Mengawasi segala hasil dan perbelanjaan;
- Membentuk cara-cara, kaedah dan sistem pentadbiran kewangan untuk meningkatkan produktiviti dan prestasi.

Jabatan Perbendaharaan mempunyai 123 kakitangan dan terbahagi kepada dua (2) bahagian seperti berikut:-

Bahagian Pentadbiran & Am / <i>Administration & General Section</i>	Bahagian Kutipan Hasil / <i>Revenue Collection Section</i>
Perbelanjaan / <i>Expenditure</i>	Cukai Taksiran (Kutipan) / <i>Assessment Rates (Collection)</i>
Lejer dan Kawalan Vot / <i>Ledger and Vote Control</i>	Kutipan Kaunter / <i>Counter Collection</i>
Akaun Tahunan / <i>Annual Accounts</i>	Sewa Kuarters/Premis / <i>Rentals of Quarters / Premises</i>
Bajet / <i>Budget</i>	Sewa Rumah Pangsa / <i>Rentals of Flats</i>
Gaji / <i>Salaries</i>	Bil-bil Pelbagai / <i>Miscellaneous Bills</i>
Kawalan Letak Kereta (Pentadbiran) / <i>Car Parking Control (Administration)</i>	Kawalan Letak Kereta (Bayaran) / <i>Car Parking Control (Payments)</i>
	Kompaun / <i>Compounds</i>

HASIL

Jumlah hasil tahun 2008 Majlis Perbandaran Pulau Pinang ialah RM208.269 juta. Punca utama pendapatan Majlis ialah dari Cukai Taksiran sebanyak RM123.087 juta.

PERBELANJAAN

Jumlah perbelanjaan tahun 2008 Majlis Perbandaran Pulau Pinang ialah RM188,086,713 juta dan kelebihan bagi tahun 2008 ialah RM20.182 juta. Aktiviti yang menelan belanja terbesar ialah Emolumen sebanyak RM75.007 juta.

INTRODUCTION

The Treasury Department is given the role to administer the overall financial affairs of the Council and in general have the following objectives:-

- Administer, draft policies and financial strategies;
- Overseeing all revenue and expenditure;
- Formulate procedures, methods and also the financial administrative system to improve productivity and performance.

The Treasury Department has 123 staff members and is divided into two (2) sections, as follows:-



REVENUE

The Municipal Council of Penang Island's total income for year 2008 is RM208.269 million. The main source of Council's income is from Assessment Rates which is RM123.087 million.

EXPENDITURE

The Municipal Council Of Penang Island's total expenditure for year 2008 is RM188,086,713 million and surplus for year 2008 is RM20.182 million. The activity which involves the highest expenditure is Salaries & Wages which amounts to RM75.007 million.



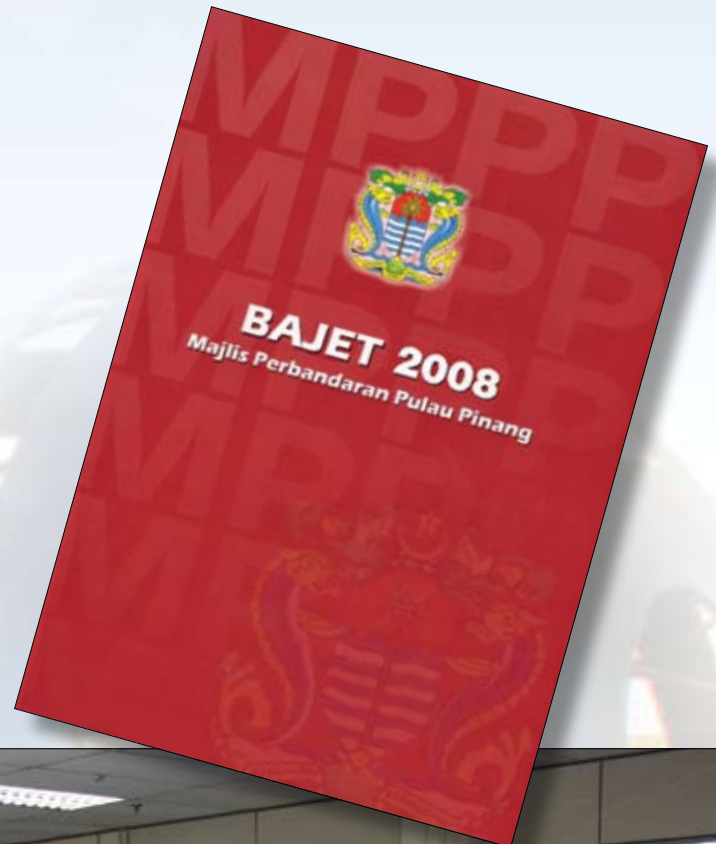
AM

Pentadbiran Kewangan adalah penting bagi sesebuah organisasi dan Jabatan Perbendaharaan akan terus berusaha mempertingkatkan tahap kecekapan serta mutu perkhidmatannya seperti mana yang telah dicatatkan dalam Piagam Pelanggan Jabatan.



GENERAL

Financial administration is vital to a particular organization and the Treasury Department will continue to strive to improve its level of efficiency and service quality as stated in the Department's Clients Charter.





LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



Penyata Pendapatan & Perbelanjaan
Majlis Perbandaran Pulau Pinang Bagi Tahun 2007/2008
Income & Expenditure For The Year 2007/2008

		2007 RM	2008 RM
PENDAPATAN:			
INCOME			
Hasil Cukai			
Rates Revenue			
Kadar Taksiran <i>Assessment</i>	20	119,967,438	123,087,754
Sumbangan Membantu Kadar <i>Contribution in Aid of Rates</i>	21	4,491,792	4,516,008
		124,459,230	127,603,762
Hasil Bukan Cukai			
Non Rates Revenue			
Lesen dan Permit <i>Licence and Permit</i>	22	2,975,376	3,577,614
Perkhidmatan dan Bayaran Perkhidmatan <i>Service and Service Charge</i>	23	27,705,105	26,960,977
Perolehan dari Jualan Barang-barang <i>Income from Sale of Items</i>	24	1,218,885	511,693
Sewaan <i>Rental</i>	25	12,620,952	13,209,795
Faedah dan Perolehan Dari Pelaburan <i>Interest and Income from Investment</i>	26	5,631,186	5,723,324
Denda dan Hukuman <i>Fine and Penalty</i>	27	5,734,985	5,374,000
Pelbagai Terimaan <i>Miscellaneous Receipt</i>	28	418,485	5,585,927
		56,304,974	60,943,330
Terimaan Bukan Hasil			
Non Revenue Receipts			
Terimaan Lain <i>Other Receipts</i>	29	589,796	558,005
Geran <i>Grants</i>	30	15,567,365	13,854,521
Pemberian <i>Contribution</i>	31	4,308,547	5,309,574
		20,465,708	19,722,100
JUMLAH PENDAPATAN :		201,229,912	208,269,192
TOTAL INCOME			

Penyata Pendapatan & Perbelanjaan
Majlis Perbandaran Pulau Pinang Bagi Tahun 2007/2008
Income & Expenditure For The Year 2007/2008

		2007 RM	2008 RM
PERBELANJAAN:			
EXPENDITURE			
Emolumen <i>Emolument</i>	32	73,690,029	75,007,977
Perbelanjaan Perjalanan & Sarahidup <i>Travelling & Cost of Living Expenses</i>	33	1,327,774	1,508,462
Perhubungan & Utiliti <i>Communication & Utilities</i>	34	5,021,072	9,407,307
Sewaan <i>Rental</i>	35	1,740,342	2,787,920
Bekalan Bahan-Bahan Mentah Untuk Penyelenggaraan & Pembaikan <i>Supply of Raw Materials for Maintenance & Repairs</i>	36	4,247,934	3,290,404
Bekalan & Bahan-Bahan Lain <i>Other Supplies & Materials</i>	37	1,541,343	1,496,435
Penyelenggaraan Bangunan <i>Maintenance of Building</i>	38	1,901,025	2,026,264
Penyelenggaraan Kemudahan <i>Maintenance of Facilities</i>	39	47,903,420	45,738,064
Penyelenggaraan Kenderaan & Jentera <i>Maintenance of Vehicles & Machineries</i>	40	1,384,606	615,553
Penyelenggaraan Alat Kelengkapan Pejabat, Elektronik & Elektrik <i>Maintenance of Office, Electronic & Electrical Equipment</i>	41	833,805	704,709
Penyelenggaraan Aset-Aset Lain <i>Maintenance of Other Assets</i>	42	890,544	1,099,800
Perkhidmatan Ikhtisas & Perkhidmatan Lain Yang Dibeli dan Hospitaliti <i>Professional, Hospitality & Other Services Obtained</i>	43	24,383,819	30,447,428
Pemberian & Sumbangan <i>Grants & Contribution</i>	44	1,167,805	236,336
Faedah, Dividen & Kenaan Bayaran Hutang <i>Interest, Dividend & Debt Charges</i>	45	126,788	126,988
Ganjaran <i>Reward</i>	46	-	140,151
Bayaran Gantian Cuti Rehat <i>Leave Replacement Payment Rest</i>	47	-	179,846
Pengembalian Hasil & Hapuskira <i>Revenue Refund & Write off</i>	48	1,267,325	1,324,749
Bayaran-bayaran Lain <i>Other Charges</i>	49	1,931,917	2,652,887
Susutnilai <i>Depreciation</i>	50	1,780,586	1,957,858
JUMLAH PERBELANJAAN DIBAWA KE BAWAH : TOTAL EXPENDITURE BROUGHT DOWN :		171,140,134	180,749,138



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



Penyata Pendapatan & Perbelanjaan
Majlis Perbandaran Pulau Pinang Bagi Tahun 2007/2008
Income & Expenditure For The Year 2007/2008

	2007 RM	2008 RM
Jumlah Perbelanjaan Dibawa Ke Hadapan : <i>Total Expenditure Brought Forward</i>	171,140,134	180,749,138
Perbelanjaan Pembangunan & Harta Modal <i>Expenditure Development & Capital Assets</i>		
Tanah & Pembaikan Tanah <i>Land & Land Improvement</i>	-	-
Bangunan & Pembaikan Bangunan <i>Building & Building Improvement</i>	51 -	2,896
Kemudahan & Pembaikan Kemudahan <i>Facilities & Facilities Improvement</i>	52 235,887	7,197,035
Bayaran Kepada Invest In Penang Berhad <i>Payment to Invest In Penang Berhad</i>	2,500,000	-
Peruntukan Khas Kebersihan/Anti Nyamuk <i>Special Allocation for Cleanliness /Anti Mosquito</i>	956,231	-
Projek Ahli Majlis <i>Councillors' Projects</i>	494,536	-
Jumlah Perbelanjaan Pembangunan <i>Total Development Expenditure</i>	4,186,654	7,199,931
Kenderaan & Jentera <i>Vehicles & Machineries</i>	-	-
Harta Modal - Harta Modal Yang Lain <i>Capital Assets - Other Capital Assets</i>	53 20,915	137,644
Jumlah Perbelanjaan Harta Modal <i>Total Capital Assets Expenditure</i>	20,915	137,644
JUMLAH PERBELANJAAN KESELURUHAN : <i>TOTAL OVERALL EXPENDITURE :</i>	<u>175,347,703</u>	<u>188,086,713</u>
KELEBIHAN/(DEFISIT) BERSIH TAHUN INI <i>NETT SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR</i>	25,882,209	20,182,479
JUMLAH : TOTAL :	201,229,912	208,269,192



JABATAN BANGUNAN



BUILDING DEPARTMENT





JABATAN BANGUNAN

BUILDING DEPARTMENT

FUNGSI

- Kawalan Bangunan-bangunan Termasuk Warisan.
- Proses Pelan-pelan Bangunan.
- Memproses Permohonan Kebenaran Memulakan Kerja.
- Memproses Permohonan Sijil Kelayakan Menduduki.
- Menyelaras dan Melaksanakan Projek-projek Kemajuan.
- Menyelenggara Bangunan-bangunan Majlis.

Jabatan Bangunan seperti tahun-tahun sebelum ini, sentiasa berusaha dengan gigih dalam memenuhi keperluan dan permintaan semasa. Walaupun berlaku kelembapan ekonomi dalam Tahun 2008 dengan isu kenaikan harga minyak dan sebagainya namun industri pembinaan di Pulau Pinang masih dapat berkembang ditahap yang baik dan memberangsangkan. Selaras dengan perkembangan semasa, Jabatan Bangunan sentiasa peka dan mencari kaedah terbaik dalam meningkatkan mutu dan perkhidmatannya kepada orang ramai.

PERLAKSANAAN 'ONE STOP CENTRE' (OSC)

Majlis telah melaksanakan OSC pada 13.6.2007. Penubuhan OSC ini adalah merupakan penambahbaikan dalam prosedur kelulusan ke atas pelan-pelan bangunan, permohonan kebenaran merancang dan permohonan pembangunan tanah. Sepanjang Tahun 2008 sebanyak 466 pelan-pelan bangunan telah diluluskan dan 95 ditolak.

KEBENARAN UNTUK MEMULAKAN KERJA SERTA MERTA

Permohonan untuk memulakan kerja-kerja pembinaan yang dibuat oleh pihak perunding akan diproses dengan serta/merta. Sepanjang tahun 2008, sebanyak 190 kebenaran untuk memulakan kerja pembinaan telah dikeluarkan.

PENGELUARAN PERAKUAN SIAP DAN PEMATUHAN (CCC)

Pengeluaran Sijil Kelayakan Menduduki (SKM) yang dahulunya dikeluarkan oleh Pihak Berkuasa Tempatan (PBT) kini dimansuhkan selepas pelaksanaan CCC oleh Arkitek profesional mulai 13.6.2007. Namun begitu, pelan-pelan bangunan masih perlu dikemukakan kepada pihak PBT untuk kelulusan dan SKM masih boleh dikeluarkan oleh PBT bagi projek-projek pemaian yang dikemukakan sebelum pelaksanaan sistem OSC dan CCC.

FUNCTIONS

- Building Control - including heritage buildings.
- Processing of building plans.
- Processing of application for permission to commence work.
- Processing of application for occupation certificates.
- Co-ordination and implementation of development projects.
- Maintenance of Council's Buildings.

As in the previous years the Building Department was compelled to work even harder to meet the current demand. Despite the economic recession in 2008 and increase in the oil price and other commodities the building industry in Pulau Pinang managed to grow at an encouraging rate. In line with the current development the Building Department is always responsive and looking for the best method to improve the quality of its service to the public.

IMPLEMENTATION OF THE ONE STOP CENTRE (OSC)

The Council implemented the OSC on 13.06.2007. The establishment of the OSC is an improvement in the approval procedure for building plans, application for planning permission and application for land development. 466 building plans were approved and 95 rejected in 2008.

PERMISSION TO COMMENCE WORK IMMEDIATELY

Application for commencement of work by consultant will be processed immediately. 190 permission to commence work were issued in 2008.

ISSUE OF CERTIFICATE OF COMPLETION AND COMPLIANCE (CCC)

The Occupation Certificate (OC) previously issued by the Local Authorities has been abolished with the implementation of the Certificate of Completion and Compliance (CCC) by Professional Architects w.e.f 13.06.2007. However, building plans still need to be submitted to Local Authorities for approval and OC can still be issued by Local Authorities for development projects submitted before the implementation of the OSC and CCC system.

With the implementation of the CCC, six (6) laws were amended and two (2) of them involved the Street, Drainage & Building (Amendment) Act 2007 and the Uniform Building By Law (Amendment) 2007.



Dengan pelaksanaan CCC ini, enam (6) Undang-undang telah dipinda dan dua (2) daripadanya melibatkan Akta Jalan, Parit & Bangunan (Pindaan) 2007, dan Undang-undang Kecil Bangunan Seragam (Pindaan) 2007.

Selaras dengan pindaan undang-undang tersebut, kadar denda telah dinaikkan dan hukuman penjara boleh dikenakan dimana PBT kini boleh mendakwa orang yang mengemukakan pelan dan orang yang mengeluarkan CCC sekiranya pematuan syarat tidak dipatuhi. Di sini, Jabatan Bangunan berperanan memantau kerja-kerja pembinaan yang dilakukan adalah selaras dengan pelan bangunan yang diluluskan.

PEMROSESAN PERMOHONAN UNTUK SIJIL KELAYAKAN MENDUDUKI

Walaupun CCC telah diperkenalkan pada pertengahan Tahun 2007 bagi menggantikan SKM, Jabatan masih mengeluarkan SKM bagi projek-projek pemaian yang dikemukakan sebelum pelaksanaan sistem OSC dan CCC. Pada Tahun 2008 Jabatan merekodkan sejumlah 225 SKM telah berjaya dikeluarkan.



PENGIKTIRAFAN BANDAR GEORGE TOWN SEBAGAI TAPAK WARISAN DUNIA, UNESCO

Tugas Majlis kini menjadi kian mencabar dengan pengiktirafan Bandar George Town sebagai Tapak Warisan Dunia UNESCO oleh 'World Heritage Committee' di Quebec City, Canada pada 7.7.2008. Selaras dengan itu, Jabatan Bangunan yang merupakan salah satu Jabatan di Majlis Perbandaran Pulau Pinang yang bertanggungjawab dalam memastikan setiap pembangunan dan pemaian yang dilaksanakan di dalam kawasan warisan adalah mematuhi peraturan-peraturan seperti yang terkandung dalam Garis Panduan Untuk Kawasan Pemuliharaan Dan Bangunan-

In line with the amendment of the laws, the rate for penalty was increased and a prison sentence can be imposed where by the Local Authorities can now prosecute the person submitting the plan and the person who issues the CCC if the conditions are not complied. According the Building Department has to monitor to ensure that the construction works are carried out according to the approved building plan.



PROCESSING OF APPLICATIONS FOR OCCUPATION CERTIFICATES

Although the CCC was introduced in mid 2007 to replace the OC, the department still issued OC for development projects submitted before the implementation of the OSC and CCC system. 225 OC's were issued by the department in 2008.

GEORGE TOWN CITY'S LISTING AS UNESCO'S WORLD HERITAGE SITE

The Council's duties are becoming more challenging with the listing of George Town city as UNESCO's World Heritage site by the World Heritage Committee in Quebec City, Canada on 7.7.2008. As such, the Building Department which is one of the departments in the Municipal Council of Penang Island is entrusted with the task of ensuring that every department carried out in the heritage area comply with the procedures as stipulated in the Guidelines for Conservation Areas and Heritage Buildings approved on 23.08.2007.

PROJECTS IMPLEMENTED BY THE BUILDING DEPARTMENT

Five (5) projects were implemented by the Building Department in 2008. The project are the reconstruction of the Security Posts in Phase 1 and Phase 2 of the Free Industrial Zone in Bayan Lepas, Pulau Pinang each costing RM220,870.00



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008 MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



bangunan Warisan seperti yang telah diluluskan pada 23.8.2007.

PROJEK-PROJEK YANG TELAH DILAKSANAKAN OLEH JABATAN BANGUNAN

Pada tahun 2008 sebanyak lima (5) projek telah dilaksanakan oleh Jabatan Bangunan. Projek-projek tersebut adalah seperti pembinaan semula Pondok Keselamatan di 'Free Industrial Zone' Fasa 1 dan Fasa 2 di Bayan Lepas, Pulau Pinang yang masing-masing melibatkan perbelanjaan bernilai RM220,870.00 dan RM424,000.00. Kerja-kerja membaikpulih Monumen 'Cenotaph' di Jalan Tun Syed Barakbah, Padang Kota Lama bagi memelihara nilai-nilai sejarah juga telah dilaksanakan dengan nilai perbelanjaan berjumlah RM144,567.00. Kerja-kerja menaiktaraf Papan Tanda untuk Jeti-jeti Nelayan di Pengkalan Weld telah dilaksanakan pada awal Tahun 2008 dengan peruntukan berjumlah RM16,500.00. Bukan itu sahaja, selaras dengan pengiktirafan George Town sebagai Tapak Warisan Dunia UNESCO, Majlis telah berusaha menyediakan papan tanda dan papan penerangan pelancongan untuk plak menghuraikan sejarah jalan-jalan di dalam Bandaraya Georgetown ini dalam empat (4) bahasa iaitu Bahasa Melayu, Bahasa Cina, Bahasa Tamil dan juga Bahasa English. Peruntukan yang berjumlah RM47,765.00 telah digunakan bagi tujuan tersebut.

Terdapat dua (2) projek yang dijalankan oleh Jabatan Bangunan secara 'perunding' bagi Tahun 2008 iaitu kerja-kerja menaiktaraf Laluan Pejalan Kaki di sepanjang Jalan Penang telah dijalankan dan disiapkan sepenuhnya pada Mei 2008 dengan kos projek RM4.41 juta manakala projek pembinaan Tempat Letak Kereta Bertingkat Lebuhraya Victoria / Pengkalan Weld masih sedang dijalankan dengan anggaran peruntukan berjumlah RM9.8 juta. Projek ini dijangka akan dapat disiapkan pada bulan Ogos 2009.



and RM424,000.00 respectively. Restoration works on the cenotaph in Jalan Tun Syed Sheh Barakbah, Padang Kota ama to preserve historical values were also carried out at a cost of RM144,567.00. Works to upgrade the Sign Board for the Clan Jetties in Pengkalan Weld were implement in early 2008 with a position totaling RM16,500.00. In addition, with the listing of George Town as UNESCO's World Heritage Site, the Council provided Sign Board and plaques for the information of tourists with details as the history of roads in the City of George Town in four (4) languages i.e Bahasa Melayu, Chinese, Tamil and also English. A total of RM47,765.00 was incurred for the purpose.

Two (2) projects were implemented by the Building Department via the 'Consultant' method in 2008 i.e upgrading of the Pedestrian Walkway along Jalan Penang which was carried out and completed in May 2008 at a cost RM4.41 million while the Lebuhraya Victoria / Pengkalan Weld Multi-Storey Car park is still under construction at an estimated cost of RM9.8 million. The project is expected to be completed in August 2009.





JABATAN PERANCANGAN PEMBANGUNAN



DEVELOPMENT PLANNING DEPARTMENT





JABATAN PERANCANGAN PEMBANGUNAN DEVELOPMENT PLANNING DEPARTMENT



48

OBJEKTIF JABATAN

Objektif utama Jabatan Perancangan Pembangunan adalah untuk mewujudkan satu bandar yang sejahtera *"The Most Livable City"*, dengan menentukan pemajuan di Pulau Pinang dijalankan secara teratur dan dirancang supaya ia membawa faedah-faedah sosial, ekonomi dan fizikal yang optima kepada orang ramai disamping mewujudkan suatu suasana yang bersesuaian untuk kehidupan, bekerja dan bermain seperti yang dinyatakan dalam matlamat Rancangan Struktur bagi negeri Pulau Pinang.

THE DEPARTMENT'S OBJECTIVE

The main objective of the Department of Planning & Development is to ascertain development in Penang Island and to create a livable city for the whole of Penang Island, ensure a proper and planned development on Penang Island in order to attain optimum social, economic and physical benefits for the people besides creating a conducive living, working and playing environment as envisaged in the Structure Plan for Penang Island.





Pada 1 Februari 2004, Unit Lanskap MPPP telah dipindahkan ke Jabatan Perancangan Pembangunan untuk merealisasikan hasrat kerajaan bagi mewujudkan kawasan pentadbiran MPPP sebuah Bandar dalam taman.



Tugas-tugas Jabatan Perancangan Pembangunan pada amnya termasuk :-

- i. Melaksanakan peruntukan-peruntukan di bawah Akta Perancangan Bandar dan Desa (Akta 172) Pindaan 2001 (Akta A 1129) dan lain-lain Akta yang berkaitan dengan perancangan bandar dan desa.
- ii. Menyediakan rancangan tempatan dan lain-lain pelan serta menggubalkan polisi-polisi dan garis panduan untuk tujuan kawalan pemajuan dan kegunaan tanah, perancangan pembangunan dan pemeliharaan bandar.
- iii. Memproses permohonan-permohonan untuk kebenaran merancang, pecah sempadan tanah, pertukaran kegunaan tanah dan bangunan dan sebagainya.
- iv. Mengumpul dan menganalisa data, kajian-kajian dan penyelidikan berkaitan dengan perancangan, kawalan pemajuan dan pemeliharaan serta merancang dan memantau projek-projek pembangunan Majlis.
- v. Memproses permohonan Pelan Landskap yang dikemukakan oleh pemaaju untuk kelulusan dan memproses permohonan bagi mendapatkan Sijil Siap Kerja.
- vi. Memproses permohonan penebangan pokok-pokok bagi tujuan pembangunan.
- vii. Memantau kerja-kerja penyelenggaraan pemotongan rumput di tanah-tanah lapang dan bahu-bahu jalan seluruh Pulau Pinang kecuali jalan-jalan persekutuan.
- viii. Merancang, menyediakan dan melaksanakan

The Council's Landscape Unit was transferred to the Department of Planning & Development on 1st February 2004 in order to achieve a city in a park for MPPP.



The duties of the Department of Planning and Development generally includes :-

- i. To implement provisions of the Town and Country Planning (Act 172) Amendment 2001 (Act A 1129) and other Acts relevant to town and country planning.
- ii. To prepare the structure plan, local plan and other plans as well as formulate guidelines and policies for purposes of development control and land use, development planning and urban conservation.
- iii. Processing applications for planning permission, subdivision of land, change of use of land and building etc.
- iv. Collecting and analyzing data and carrying out studies and research relating to planning, development control and urban conservation as well as planning and monitoring the Council's development projects.
- v. Processing Landscape Plan from developers for approval and processing on application for Completion Certificate.
- vi. Processing on application to fell trees for development.
- vii. Overseeing grass cutting works in open space and side table throughout the island except federal roads.
- viii. Planning, preparing, implementing and monitoring all the landscape project.
- ix. Provides recreation equipments for Council's Open Space.
- x. Supply seedlings to schools, government agencies and non government organization.
- xi. To plan development in Council land.

- projek lanskap serta menyelenggarakan projek tersebut.
- ix. Menyediakan peralatan untuk rekreasi di kawasan-kawasan lapang MPPP.
 - x. Memberi bantuan anak-anak benih pokok kepada sekolah-sekolah, badan-badan kerajaan dan pertubuhan bukan kerajaan yang layak.
 - xi. Merancang pembangunan untuk tanah-tanah Majlis.

KERJA YANG DIJALANKAN PADA TAHUN 2008

Kawalan Pembangunan

Dengan terpakainya Akta Perancangan Bandar dan Desa (Akta 172) Pindaan 2001 (Akta A 1129) oleh Negeri Pulau Pinang, bidang tugas berkaitan hal perancangan dan alam sekitar untuk MPPP sebagai Pihak Berkuasa Tempatan telah diperluaskan.

Jabatan terus memproses permohonan kebenaran merancang dengan mengenakan prosedur "Pusat Setempat" dan "Honour System" seperti yang telah diamalkan. Segala permohonan kebenaran merancang diproses mengikut prosedur, perundangan dan garis panduan yang ditetapkan.

Bilangan permohonan kebenaran merancang yang di terima oleh Jabatan ini pada tahun 2008 ialah 359 permohonan. 163 permohonan telah diluluskan dan 130 permohonan telah ditolak pada tahun tersebut.

Pada tahun 2008, jumlah permohonan perlanjutan kebenaran merancang yang dikemukakan kepada Majlis adalah 210 permohonan berbanding dengan 186 permohonan tahun sebelumnya, Sebanyak 227 permohonan perlanjutan kebenaran merancang telah diluluskan.



WORK CARRIED OUT 2008

Development Control

The Council's role as a local Authority in terms of Planning and Environment was further increase with the adoption of the Town and Country Planning Act 1976 (act 172) Amendment 2001 (act A 1129)

The department continued to process application for planning permission by implementing 'One Stop Center and 'Honor System' procedure. All application for Planning Permission are processed according to stipulated procedures, Legislation and guidelines.

A total of 359 application for planning permission were receive by the department in 2008, 163 application were approved and 130 were rejected during the year.

210 applications for extension of planning permission were submitted to the Council in 2008 compared with 186 applications in the previous year. A total of 227 applications for extension of planning permission were approved.

STATISTIK PERMOHONAN KEBENARAN MERANCANG YANG DIKEMUKAKAN KEPADA MAJLIS TAHUN 2006 - 2008 STATISTIC ON APPLICATION FOR PLANNING PERMISSION SUBMITTED IN 2006 - 2008

JUMLAH PERMOHONAN KEBENARAN MERANCANG TOTAL OF PLANNING PERMISSION APPLICATION			
TAHUN / YEAR	DIKEMUKA / SUBMITTED	DILULUS / APPROVED	DITOLAK / REJECTED
2006	275	230	23

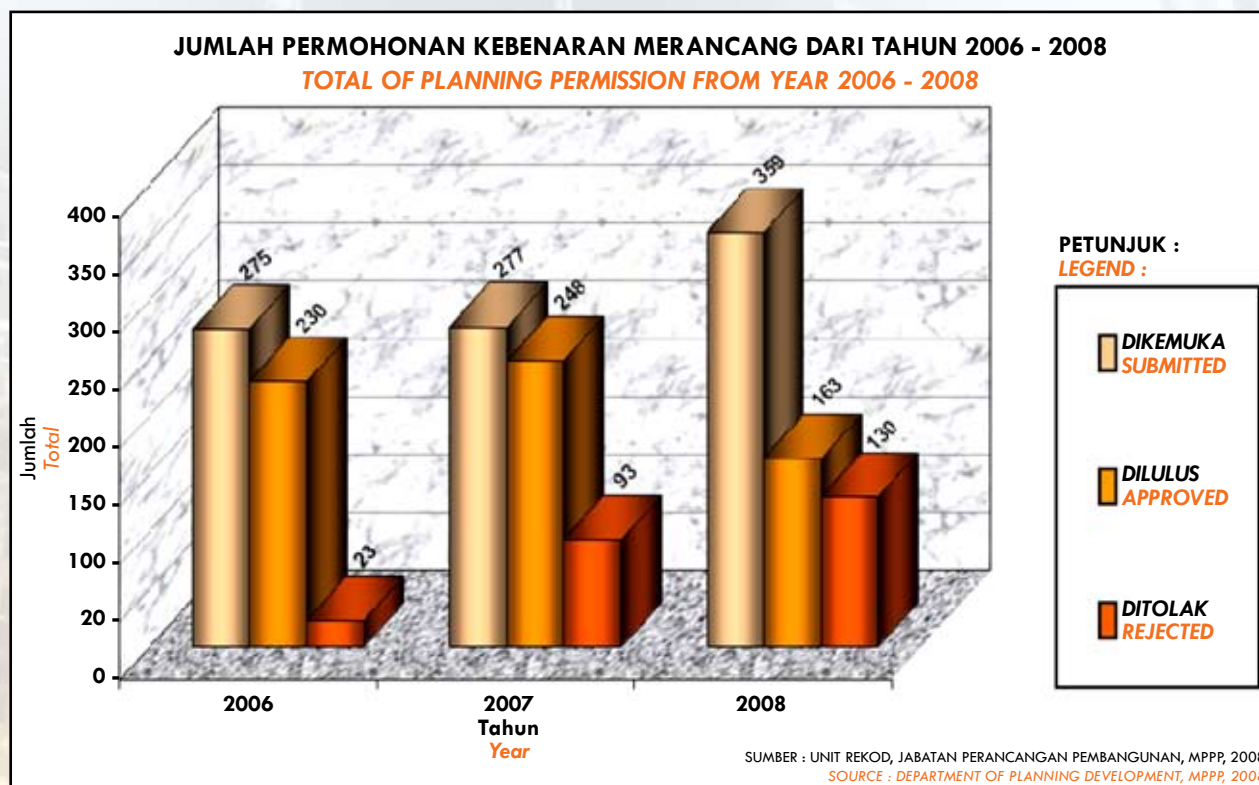


2007	277	248	93
2008	359	163	130
JUMLAH / TOTAL	911	641	246

SUMBER : UNIT REKOD, JABATAN PERANCANGAN PEMBANGUNAN, MPPP, 2009
SOURCE : DEPARTMENT OF PLANNING DEVELOPMENT, MPPP, 2009

**STATISTIK PERMOHONAN KEBENARAN MERANCANG YANG
DIKEMUKAKAN KEPADA MAJLIS TAHUN 2006 - 2008**

**STATISTIC ON APPLICATION FOR
PLANNING PERMISSION SUBMITTED IN 2006 - 2008**



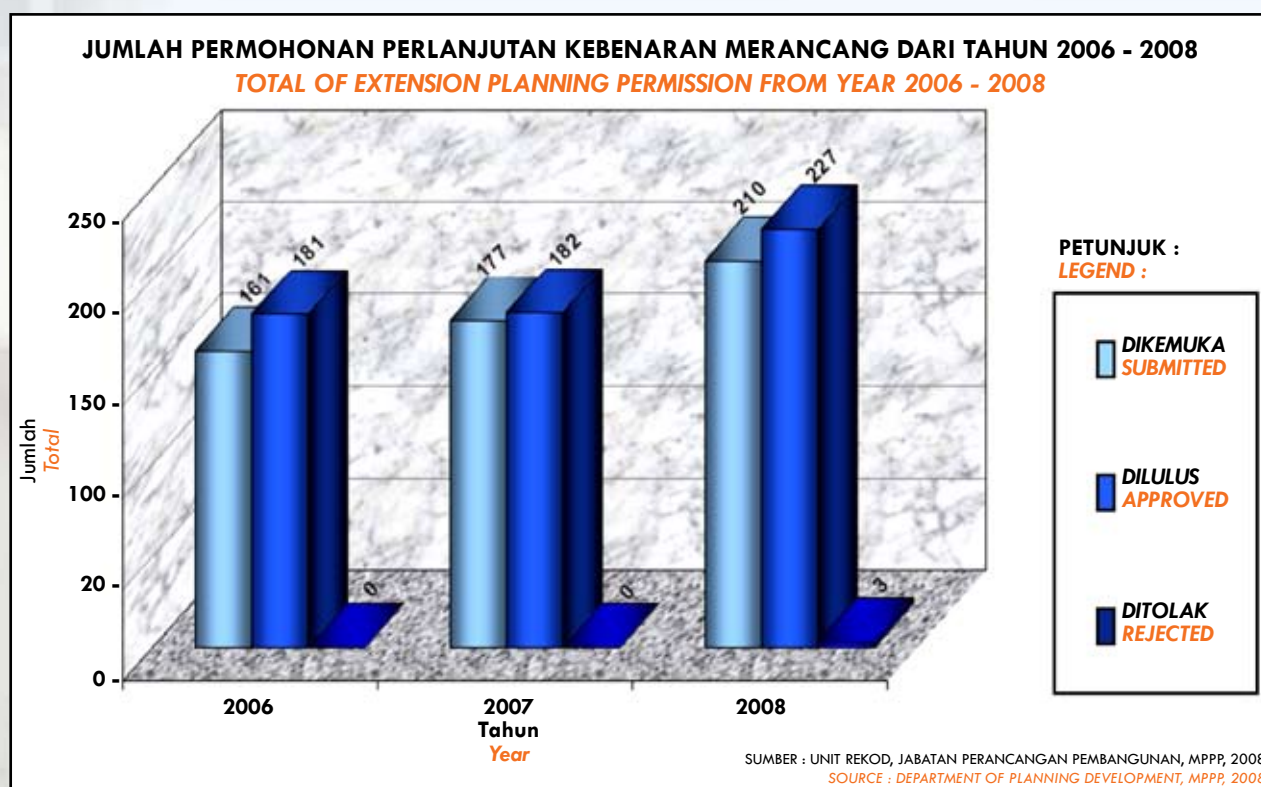
JUMLAH PERMOHONAN PERLANJUTAN KEBENARAN MERANCANG
TOTAL OF EXTENSION PLANNING PERMISSION APPLICATION

TAHUN / YEAR	DIKEMUKA / SUBMITTED	DILULUS / APPROVED	DITOLAK / REJECTED
2006	161	192	0

2007	186	182	0
2008	210	227	3
JUMLAH / TOTAL	557	601	3

SUMBER : UNIT REKOD, JABATAN PERANCANGAN PEMBANGUNAN, MPPP, 2009

SOURCE : DEPARTMENT OF PLANNING DEVELOPMENT, MPPP, 2009



53

KES-KES LEMBAGA RAYUAN

Kes - kes Lembaga Rayuan yang dikemukakan pada tahun 2008 adalah sebanyak lima puluh tiga (53) kes seperti berikut :

APPEAL BOARD CASES

In 2008 fifty three (53) cases were submitted to the Appeals Board in 2008 as follows :

Bil / No.	Bil Rujukan / Reference No.	Perkara / Item
1.	LR/PP/33/2007	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk meroboh di atas lot-lot 371 dan 372, Mukim E, Titi Teras, Jalan Chai, DBD. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition on lots 371 and 372, Mukim E, Titi Teras, Jalan Chai, SWD.</i>
2.	LR/PP/32/2007	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk merobohkan di atas lot 3195, Changkat Minden, Jalan Enam, Bandar Gelugor, Pulau Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition on lot 3195, Changkat Minden, Jalan Enam, Bandar Gelugor, Pulau Pinang.</i>



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



3.	LR/PP/43/2007	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk pemajuan di atas Lot 6357 Mukim 13 DTL. <i>Appeal to the Appeals Board for development on lot 6357, Mukim 13, NED.</i>
4.	LR/PP/39/2007	Rayuan kepada lembaga Rayuan untuk pindaan di atas lot-lot 660 dan 662, Jalan Perak, Seksyen 2, Bandar Jelutong, Pulau Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for development on lots 660 and 662, Jalan Perak, Section 2, Town of Jelutong, Pulau Pinang.</i>
5.	LR/PP/38/2007	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk meroboh di atas lot 765, Seksyen 3, DTL Bandar George Town, Jalan Vermont, Pulau Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition on lot 765, Section 765, Section 3, NED, City Of George Town, Jalan Vermont, Pulau Pinang.</i>
6.	LR/PP/44/2007	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk pindaan di atas lot 4170 – 4183 (sebahagian lot lama 57) serta lot-lot 4220 (sebahagian lot lama 58), Mukim 18, Lorong Lembah Permai 9, DTL, Pulau Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for alteration on lots 4170-4183 ((part of old lot 57), and lot 4220 (part of lot 58), Mukim 18, Lorong Lembah Permai 9, NED, Pulau Pinang.</i>
7.	LR/PP/42/2007	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk pemajuan di atas lot 8457-8464 dan PT No. 2423-2430, Jalan Bukit Kukus dan Lot 8631 dan 8632 dan PT No. 2431-2432 Jalan Angsana, Mukim 13, DTL Bandar Baru Air Itam, Pulau Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for development on lots 8457-8464 and PT No. 2423-2430, Jalan Bukit Kukus and Lot 8631 and 8632 and PT No. 2431-2432 Jalan Angsana, Mukim 13, NED, Bandar Baru Air Itam, Pulau Pinang.</i>
8.	LR/PP/1/2008	Rayuan kepada Lembaga rayuan untuk pemajuan di atas lot-lot 14340 hingga 14349 dan lot-lot 11214, 14338 dan 14339, Jalan Kenari, Mukim 12, DBD, Pulau Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for development on lots 14340 to 14349 and lot 14349 and 11214, 14338 and 14339, Jalan Kenari, Mukim 12, SWD, Pulau Pinang.</i>
9.	LR/PP/2/2008	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk pemajuan di atas lot 11212 (HS (D)9935), 12227 (HS(D)9950) dan 12282(HS(D)17652) Mukim 12, Lorong Kenari 9, DBD. <i>Appeal to the Appeals Board for development on lot 11212 (HS (D) 9935), 12227, (HS(D)9950) and 12282 (HS(D)17652), Mukim 12, Lorong Kenari 9, SWD.</i>
10.	LR/PP/3/2008	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk pindaan di atas lot 4202, Jalan Tanjung Bunga, Bandar Tanjung Bunga, DTL. <i>Appeal to the Appeals Board for alteration on lot 4202, Jalan Tanjung Bunga, Bandar Tanjung Bunga, NED.</i>
11.	LR/PP/6/2008	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk pemajuan di atas lot 141, Lebuh raya Halia, Mukim 18, DTL. <i>Appeal to the Appeals Board for development on Lot 141, Lebuh raya Halia, Mukim 18, NED.</i>
12.	LR/PP/5/2008	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk perlingkungan semula dari zon pertanian kepada zon perumahan dan merobohkan 17 unit rumah sediada no. 549, 566, 571, 559, 592, 513, 647, 506, 610, 572, 614, 530, 473, 476, 540, 627 dan 602 di atas lot 123, 231, 92, 296, 298 dan 612 Mukim 4, Batu Hitam, Jalan Sungai Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for rezoning from agriculture zone to residential zone and demolition of 17 units of existing houses no. 549, 566, 571, 559, 592, 513, 647, 506, 610, 572, 614, 530, 473, 476, 540, 627 and 602 on lot 123, 231, 92, 296, 298 and 612 Mukim 4, Batu Hitam, Jalan Sungai Pinang.</i>
13.	LR/PP/4/2008	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk merobohkan rumah teres 1 tingkat sediada (1 unit) No. 16, dan membina rumah teres 2 tingkat (1 unit) di atas lot 1502, Bandar Jelutong, Seksyen 3, DTL. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition of 1 unit of existing single storey terrace house No.16 and construction of double storey terrace house (1 unit) on lot 1502, Town of Jelutong, Section 3, NED.</i>

14.	LR/PP/10/2008	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk meroboh 23 unit rumah sediada, zon cadangan kemajuan bercampur, di atas lot-lot 20,21 dan 28, Jalan Jelutong, Seksyen 4, Bandar Jelutong, DTL. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition of 23 units of existing houses, proposed mixed development zone on lot 20, 21 and 28, Jalan Jelutong, Seksyen 4, Bandar Jelutong, DTL.</i>
15.	LR/PP/12/2008	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk merobohkan 20 unit rumah sediada dan cadangan mendirikan 56 unit rumah berkembar 3 tingkat dan 1 unit rumah banglo 3 tingkat di atas lot 65 dan 66 Seksyen 1, Bandar Batu Feringghi DTL, Persiaran Sg. Emas. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition of 20 units of existing houses and proposed construction of 56 units of 3 storey semi detached houses on lot 65 and 66, Section 1, Town of Batu Feringghi, N.E.D, Persiaran Sg. Emas.</i>
16.	LR/PP/13/2008	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk merobohkan 20 unit rumah sediada dan cadangan mendirikan 56 unit rumah berkembar 3 tingkat dan 1 unit rumah banglo 3 tingkat di atas lot 65 dan 66 Seksyen 1, Bandar Batu Feringghi DTL, Persiaran Sg. Emas. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition of 20 units of existing houses and proposed construction of 56 units of 3 storey semi detached houses and 1 unit of 3 storey bungalow on lot 65 dan 66, Section 1, Town of Batu Feringghi, N.E.D, Persiaran Sg. Emas.</i>
17.	LR/PP/14/2008	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk merobohkan 20 unit rumah sediada dan cadangan mendirikan 36 unit rumah berkembar 3 tingkat dan 1 unit rumah banglo 3 tingkat di atas lot 65 dan 66 Seksyen 1, Bandar Batu Feringghi DTL, Persiaran Sg. Emas. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition of 20 units of existing houses and proposed construction of 36 units of 3 storey semi detached houses and 1 unit of 3 storey bungalow on lot 65 dan 66, Section 1, Town of Batu Feringghi, N.E.D, Persiaran Sg. Emas.</i>
18.	LR/PP/11/2008	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk perlingkungan semula lot 6091 dan 6092 Mukim 12, DBD, Jalan Mahsuri dan perumahan sediada kepada keagamaan untuk membenarkan cadangan pembinaan sebuah gereja 2 tingkat. <i>Appeal to the Appeals Board for rezoning of lot 6091 and 6092, Mk. 12, SWD, Jalan Mahsuri from existing residential to religions to allow for proposed construction of a 2 storey church.</i>
19.	LR/PP/15/2008	Rayuan kepada lembaga rayuan untuk pindaan dan tambahan serta menukarguna 1 unit rumah sesebuah 2 tingkat sediada no 279 kepada pusat persatuan sumber dan pendidikan kanak-kanak Autistik di atas lot 1124, Bandar Gelugor, Jalan Perkeliling, DTL. <i>Appeal to the Appeals Board for alteration and addition and change of use of existing 1 unit double storey detached house No. 279 to Resource and Education Association's Centre for Autistic Children on lot 1124, Town of Gelugor, Jalan Pekeliling, NED.</i>
20.	LR/PP/16/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk pindaan dan tambahan serta menukarguna 1 unit Rumah Sesebuah 2 tingkat sediada no 279 - Di atas lot 1124, BG, Jalan Pekeliling, DTL. Tetuan Persatuan Sumber dan Pendidikan bagi kanak-kanak Autistik Pulau Pinang (REACH). <i>Appeal to the Appeal Boards for alteration and addition and change of use of existing 1 unit of double storey detached house No. 279 on lot 1124, BG, Jalan Pekeliling, N.E.D for Messrs. Resource and Education Association for Autistic Children.</i>
21.	LR/PP/17/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk pindaan dan Tambahan - Di atas lot 1124 , Bandar Gelugor, Jalan Pekeliling DTL, Pulau Pinang untuk Tetuan Persatuan Sumber dan Pendidikan bagi kanak-kanak Autistik Pulau Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for alteration and addition on lot 1124, Bandar Gelugor, Jalan Pekeliling, N.E.D, Pulau Pinang for Messrs. Penang Resource and Education Association for Autistic Children.</i>



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



22.	LR/PP/18/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk Pindaan dan Tambahan - Di atas lot 1124 Bandar Gelugor, Jalan Pekeliling DTL, Pulau Pinang untuk Tetuan Persatuan Sumber dan Pendidikan bagi kanak-kanak Autistik Pulau Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for alteration and addition - on lot 1124 Bandar Gelugor, Jalan Pekeliling, N.E.D, Pulau Pinang for Messrs. Penang Resource and Education Association for Autistic Children.</i>
23.	LR/PP/19/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk pindaan dan Tambahan - Di atas lot 1124 Bandar Gelugor, Jalan Pekeliling, DTL, Pulau Pinang untuk Tetuan Persatuan Sumber dan Pendidikan bagi kanak-kanak Autistik Pulau Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for alteration and additional - on lot 1124 Bandar Gelugor, Jalan Pekeliling, N.E.D. Pulau Pinang for Messrs. Penang Resource and Education Association for Autistic Children.</i>
24.	LR/PP/35/2007	Rayuan Kepada Lembaga Rayuan Untuk 1 Unit Bangsal Sementara Di Atas Lot 31, 32, 1206 Dan 1498 Seksyen Bandar Gelugor. <i>Appeal to the Appeals Board for 1 unit of temporary shed on lots 31,32,1206 and 1498, Section Town of Gelugor.</i>
25.	LR/PP/37/2007	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk pindaan 1 unit rumah teres 2 tingkat sediaada No 23 di atas lot 1300, Seksyen 5, Bandar George Town, Solok Tembaga 1, Pulau Pinang untuk Encik Lim Eng Chin dan Puan Lim Mei Ying. <i>Appeal to the Appeals Board for alteration of existing 1 unit of double storey terrace house No.23 on lot 1300, Section 5, City of George Town, Solok Tembaga 1, Pulau Pinang for Lim Eng Chin and Lim Mei Ying.</i>
26.	LR/PP/8/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk Cadangan Pembangunan Perumahan di atas lot 3744 hingga 3751, Solok Tan Jit Seng, Bandar Tanjung Bunga, DTL, Pulau Pinang untuk Tetuan Dynamic Homepro S/B. <i>Appeal to the Appeals Board for proposed housing development on lot 3744 to 3751, Solok Tan Jit Seng, Town of Tanjung Bunga, NED, Pulau Pinang for Messrs. Dynamic Homepro S/B.</i>
27.	LR/PP/9/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk Cadangan Pembangunan Perumahan di atas lot - lot 3744-3751, Solok Tan Jit Seng, Bandar Tanjung Bungah, DTL, Pulau Pinang untuk Tetuan Dynamic Homepro S/B. <i>Appeal to the Appeals Board for proposed housing development on lots 3744-3751, Solok Tan Jit Seng, Town of Tanjung Bungah, N.E.D, Pulau Pinang for Messrs. Dynamic Homepro S/B.</i>
28.	LR/PP/41/2007	Rayuan Kepada Lembaga Rayuan Untuk Menukar Sebahagian Tempat Letak Kereta Sediada Kepada 'Retail' Premis No 63, Jln Lenggong Di Atas Lot 924, Sek. 1 Jalan Perak/ Jalan Jelutong, DTL. <i>Appeal to the Appeals Board for proposed change of part of existing car park to Retail Premise No. 63, Jln Lenggong on Lot 924, Section. 1, Jalan Perak /jalan Jelutong, N.E.D.</i>
29.	LR/PP/20/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk Cadangan Pembangunan Perumahan di atas lot-lot 3744-3751, Solok Tan Jit Seng Bandar Tanjung Bungah, DTL, Pulau Pinang untuk Tetuan Dynamic Homepro S/B. <i>Appeal to the Appeals Board for proposed housing development on lots 3744-3751, Solok Tan Jit Seng Town of Tanjung Bunga, N.E.D, Pulau Pinang for Messrs. Tetuan Dynamic Homepro S/B.</i>
30.	LR/PP/23/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk Pindaan dan Tambahan kepada Rumah Teres 1 Tingkat di premis no 5, Lebuh Orchard - Di atas lot 749, Bandar Tanjung Tokong, DTL Pulau Pinang untuk Encik Ung Chirt dan Puan Yeoh Su Hui. <i>Appeal to the Appeals Board for alteration and addition to single storey terrace house at the premise No. 5, Orchard Street - on lot 749 Bandar Tanjung Tokong, N.E.D, Penang for Mr. Ung Chirt and Puan Yeoh Su Hui.</i>

31.	LR/PP/7/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk Cadangan mendirikan 1 unit Rumah Sesebuah 3 Tingkat di atas PT 5439 (HS (D)20953) Mukim 12, DBD- Solok Kelicap Pulau Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for proposed construction of 1 unit of 3 storey detached house on lot PT 5439 (HS (D)20953), Mukim 12, SWD - Solok Kelicap, Pulau Pinang.</i>
32.	LR/PP/25/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk merobohkan sebuah bangunan 2 Tingkat Sediada No 168 dan cadangan mendirikan 1 blok bangunan tambahan 20 tingkat di atas lot-lot 2204,2206,2207,2209,2063,871 dan sebahagian lot 2479, Sek 1, DTL, Persiaran Gurney, Pulau Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition of existing double storey building No.168 and proposed construction of 1 additional block of 20 storey building on lots 2204,2206,2207,2209,2063,871 and part of lot 2479, Section 1, NED, Persiaran Gurney, Pulau Pinang.</i>
33.	LR/PP/27/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk meroboh 3 blok Kolej Olympia sediada dan 32 unit Rumah Sesebuah 1 Tingkat dan Kilang di atas lot 230, Sek 3, Bandar Jelutong, Lebuhraya Batu Lanchang, DTL untuk Tetuan Ihsa Properties Sdn Bhd. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition of existing 3 blocks of Olympia College and 32 units of single storey detached house and factory on lot 230, Section 3, Town of Jelutong, Lebuhraya Batu Lanchang, NED for Messrs. Ihsa Properties Sdn. Bhd.</i>
34.	LR/PP/24/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk kerja-kerja yang telah di jalankan No 12 Jalan Salween, di atas lot 668, Sek 13, Bandar George Town, DTL, Pulau Pinang untuk Tetuan Neutral Credit Dev. Sdn Bhd. <i>Appeal to the Appeals Board for works carried out at No.2, Jalan Salween, on lot 668, Section 13, Town of George Town, N.E.D, Pulau Pinang for Messrs. Neutral Credit Dev. Sdn Bhd.</i>
35.	LR/PP/21/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan Di atas lot 5724 Mukim 12, Lebuh Batu Maung. <i>Appeal to the Appeals Board on lot 5724 Mukim 12, Lebuh Batu Maung.</i>
36.	LR/PP/22/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk pindaan dan tambahan serta menukarguna 1 unit Rumah Sesebuah 2 Tingkat Sedia ada No 279 kepada Persatuan Sumber, di atas lot 1124, Bandar Gelugor, Jalan Pekeliling, DTL, Pulau Pinang untuk Tetuan Persatuan Sumber dan Pendidikan bagi Kanak-Kanak Autistik Pulau Pinang (REACH). <i>Appeal to the Appeals Board for alteration and addition and change of use of existing 1 unit double storey detached house No. 279 on lot No. 1124, Town of Gelugor, Jalan Pekeliling NED, Pulau Pinang for Messrs. Penang Resourse and Education Association for Autistic Children (REACH).</i>
37.	LR/PP/30/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk meroboh Rumah Sesebuah 2 Tingkat Sedia ada No 223, Jalan Masjid Negeri dan Cadangan mendirikan kondominium di atas lot 2457, Sek 6 Bandar George Town, DTL Jalan Masjid Negeri Pulau Pinang untuk Tetuan Harta Intan Dev. Sdn Bhd. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition of existing double storey detached house No.223, Jalan Masjid Negeri and proposed construction of condominium on lot 2457, Section 6, George Town, NED, Jalan Masjid Negeri, Pulau Pinang for Messrs. Harta Intan Dev. Sdn. Bhd.</i>
38.	LR/PP/31/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk merobohkan bangunan sedia ada di atas lot 3659, 1395 dan 1396 (off Jalan Permatang Damar Laut), Mk 2, DBD, Pulau Pinang. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition of existing building on lot 3659, 1395 and 1396 (off Jalan Permatang Damar Laut), Mk.12, SWD, Pulau Pinang.</i>
39.	LR/PP/29/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk membina 1 blok Kompleks 41 tingkat dan 21 tingkat Pejabat (8 unit) di atas lot 1593, Seksyen 2, Jalan Tanjung Tokong, DTL, Pulau Pinang untuk Tetuan Valley Height Sdn Bhd <i>Appeal to the Appeals Board for construction of 1 block of 41 storey complex and 21 storey office (8 units) on lot 1593, Section 2, Jalan Tanjung Tokong, NED, Pulau Pinang for Messrs Valley Height Sdn. Bhd.</i>



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



40.	LR/PP/32/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk cadangan membina 2 unit Rumah Teres 3 Tingkat Di atas Lot 258, Sek 12, Bandar George Town, DTL, Jalan Seang Teik, Pulau Pinang untuk En. Lim Chor Seng. <i>Appeal to the Appeals Board for proposed construction of 2 units of 3 storey terrace house on lot 258, Section 12, George Town, N.E.D, Jalan Seang Teik, Pulau Pinang for Mr. Lim Chor Seng.</i>
41.	LR/PP/33/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk cadangan membina 2 unit rumah teres 3 tingkat di atas lot 258 Sek 12, Bandar George Town, DTL, Jalan Seang Teik, Pulau Pinang untuk En. Lim Chor Seng. <i>Appeal to the Appeals Board for proposed construction of 2 units of 3 storey terrace house on lot 258, Section 12, Bandar George Town, N.E.D, Seang Teik Road, Pulau Pinang for Mr. Lim Chor Seng.</i>
42.	LR/PP/34/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk KM untuk Cadangan membina 2 unit Rumah Teres 3 Tingkat di atas lot 258, Sek 12, Bandar Georgetown, DTL, Jalan Seang Teik untuk Encik Lim Chor Seng. <i>Appeal to the Appeals Board for proposed of 2 units of 3 storey terrace house on lot 258, Section 12, Bandar George Town, N.E.D, Jalan Seang Teik, Pulau Pinang for Mr. Lim Chor Seng.</i>
43.	LR/PP/37/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk KM untuk kerja-kerja pindaan dan tambahan yang telah di jalankan ke atas rumah teres 2 tingkat sedia ada no 33 Jalan Goh Guan Ho di atas lot 1523, Seksyen 2, DTL untuk Loo Lai Kuan & Ong Cheng Hwa. <i>Appeal to the Appeals Board for Planning Permission for alteration and addition works carried out on existing double storey terrace house No. 33, Jalan Goh Guan Ho on lot 1523, Section 2, NED for Loo Lai Kuan & Ong Cheng Hwa.</i>
44.	LR/PP/39/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk KM untuk Cadangan pejabat 6 Tingkat sedia ada No 52, Jalan Green Hall di atas lot 361, Sek 19, Bandar George Town, Pulau Pinang untuk Tetuan Emereld Invention Sdn Bhd. <i>Appeal to the Appeal Boards for Planning Permission for proposed existing 6 storey office No.52, Jalan Green Hall on lot 361, Section 19, Green Town, Pulau Pinang for Messrs. Emereld Invention Sdn. Bhd.</i>
45.	LR/PP/38/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk Kebenaran Merancang di atas lot 981 (sebelah lot lama 370) Sek 2 Bandar Batu Feringghi, Jalan Batu Feringghi, DTL, Pulau Pinang untuk Tetuan OJY Sdn Bhd. <i>Appeal to the Appeals Board for Planning Permission on lot 981 (next to old lot 370), Section 2, Town of Batu Feringgi, Jalan Batu Feringgi, NED, Pulau Pinang for Messrs. OJY Sdn. Bhd.</i>
46.	LR/PP/41/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk cadangan Tambahan 1 Tingkat kepada rumah teres 1 tingkat sedia ada No 4, Jalan Sungkai di atas lot 1445, Sek 6, Bandar George Town untuk En Kheong Eng Sing. <i>Appeal to the Appeals Board for proposed addition of 1 storey to existing single storey terrace house No.4, Jalan Sungkai on lot 1445, Section 6, George Town for Mr. Kheong Eng Sing.</i>
47.	LR/PP/42/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk merobohkan bangunan sediaada No 34 dan cadangan mendirikan bangunan hotel di atas lot 129, 749, 748 Seksyen 14, Bandar George Town, Jalan Sultan Ahmad Shah untuk Tetuan Building Holdings Sdn Bhd <i>Appeal to the Appeals Board for demolition of existing building No. 34 and proposed construction of hotel building on lot 129, 749, 748 Section 14, George Town, Jalan Sultan Ahmad Shah for Messrs Building Holdings Sdn. Bhd.</i>
48.	LR/PP/46/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk pemajuan lot-lot 742 & 74, Bandar George Town, Gat Lebuu Gereja. <i>Appeal to the Appeals Board for development on lots 742 & 74, George Town, Gat Lebuu Gereja.</i>

49.	LR/PP/43/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk merobohkan 1 unit rumah sesebuah 3 tingkat di atas lot 3343, Mukim 18, DTL, Lorong Lembah Permai Empat Pulau Pinang untuk En Soo Joo See. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition of 1 unit of 3 storey detached house on lot 3343, Mukim 18, NED, Lorong Lembah Permai Empat, Pulau Pinang for Soo Joo See.</i>
50.	LR/PP/45/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk merobohkan 2 unit bangunan sedia ada, mendirikan 1 blok Rumah Pangsa 7 tingkat (7 unit) dengan 1 tingkat Tempat Letak Kereta di bawah tanah di atas lot 2626, Sek 1 Bandar Tanjung Tokong, DTL, Pulau Pinang. Appeal to the Appeals Board for demolition of 2 units of existing building, construction of 1 block of 7 storey Flats (7 units) with 1 storey basement car park on lot 2626, Section 1, Town of Tanjung Tokong, NED, Pulau Pinang.
51.	LR/PP/47/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk meroboh 55 unit rumah separuh kekal sedia ada di atas lot 1272, Jalan Sempadan, Sek 2, Bandar Air Itam, DTL, Pulau Pinang untuk Tetuan Sinar Gemilang Sdn Bhd. <i>Appeal to the Appeals Board for demolition of 55 units of existing semi permanent house on lot 1272, Jalan Sempadan, Section 2, Town of Air Itam, NED, Jalan Tunku Abdul Rahman, Pulau Pinang for Messrs Harta Intan Construction S/B.</i>
52.	LR/PP/48/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk pindaan dan tambahan kepada Kebenaran Merancang JPB/PM/4449 di atas lot 2853, Sek 1, Bandar George Town, DTL, Jalan Tunku Abdul Rahman, Pulau Pinang untuk Tetuan Harta Intan Construction S/B. <i>Appeal to the Appeals Board for amendment addition to Planning Permission JPB/PM/4449 on lot 2853, Section 1, George Town, NED, Jalan Tunku Abdul Rahman, Pulau Pinang for Messrs. Harta Intan Construction S/B.</i>
53.	LR/PP/44/2008	Rayuan kepada Lembaga Rayuan untuk KM untuk mendirikan 1 unit Rumah Sesebuah 3 tingkat dengan basemen 2 tingkat di atas lot 9037 dan lot 9038, MK 13, Lintang Bukit Jambul, Pulau Pinang untuk En. Lim Beng Kit. <i>Appeal to the Appeals Board for Planning Permission for construction of 1 unit of 3 storey detached house with 2 storey basement on lot 9037 and lot 9038, Mk. 13, Lintang Bukit Jambul, Pulau Pinang for Mr. Lim Beng Kit.</i>

Sebanyak 53 kes lembaga rayuan telah dikemukakan sepanjang tahun 2008.

Di bawah seksyen 19 (1) Akta Perancangan Bandar dan Desa (Akta 172) Pindaan 2001 (Akta A 1129), tiada seorang pun boleh selain daripada Pihak Berkuasa Tempatan, boleh memula, mengusaha, atau menjalankan apa-apa pemajuan melainkan kebenaran merancang berkenaan dengan pemajuan itu telah diberi kepadanya di bawah seksyen 22 atau dilanjutkan di bawah seksyen 24 (3). Walau bagaimanapun sebanyak 70 kes-kes penguatkuasaan yang melanggar peruntukan di bawah seksyen ini.

Garis Panduan Kawalan Pembangunan

Dasar-dasar dan garis panduan perancangan yang telah disediakan oleh Jabatan sejak tahun 1980 sehingga September 2008 adalah sebanyak 48.

LATARBELAKANG OSC

Keputusan daripada Jemaah Menteri pada 7.6.2006, telah mencadangkan agar Konsep Bina Kemudian Jual (BKJ) -

There are 53 appeal board cases were submitted for the all year in 2008.

Section 19(1) of the Town and Country Planning (Act 172) Amendment 2001 (Act A 1129) stipulated that no person, other than a local authority, shall commence, undertake or carry out any development unless planning permission is respect of the development has been given to him under section 22 or extended section 24 (3). However there are 70 cases involving contravention of this section for carrying out development without planning permission.

Development Control Guidelines

48 policies and Development Planning Guidelines were formulated by the department from 1980 until September 2008.

OSC's BACKGROUND

Cabinet decided on 07.06.2006 that for Build then Sell Concept - FAST TRACK approval (within 4 months) be given for high impact, foreign investment and government projects



Kelulusan Secara FAST TRACK (dalam tempoh 4 bulan) bagi projek impak tinggi, pelaburan asing dan projek kerajaan. Pada 28.11.2006, Mesyuarat Majlis Kerajaan Tempatan telah bersetuju menerima pakai cadangan tersebut. Pada 4.6.2007 Majlis Mesyuarat Kerajaan Negeri Pulau Pinang bersetuju dengan cadangan proses permohonan serentak OSC MPPP telah ditubuhkan dan beroperasi di tingkat 4, komtar.

Kenyataan Menteri Perumahan dan Kerajaan Tempatan (KPKT) bagi melaksanakan usaha-usaha untuk meningkatkan keberkesanan sistem penyampaian perkhidmatan kerajaan, langkah-langkah yang perlu dilaksanakan termasuk menyemak dan mengkaji sistem sedia ada, mewujudkan pusat setempat (OSC), mempamerkan carta aliran proses kerja sesuatu permohonan, menyediakan senarai semak, mengeluarkan surat akuan terima dan memaklumkan pelanggan jangka masa untuk memproses permohonan."

MATLAMAT OSC

Memendekkan norma masa memproses permohonan secara serentak cadangan pemaian sekaligus meningkatkan sistem penyampaian, prosedur dan proses cadangan pemaian di Majlis Perbandaran Pulau Pinang.

OBJEKTIF OSC

- Menyelaras dan mempercepatkan proses kelulusan permohonan pembangunan tanah, kebenaran merancang, pelan bangunan dan pelan kejuruteraan.
- Memendekkan norma masa dan memudahkan cara proses permohonan bina kemudian jual (bkj), projek impak tinggi, pelaburan asing dan projek kerajaan diputuskan - 4 bulan. jual kemudian bina (jkb) diputuskan - 6 bulan.
- Menyeragamkan prosedur dan proses permohonan-permohonan pemaian dengan mengambilkira peruntukan-peruntukan Kanun Tanah Negara 1965, Akta Perancangan Bandar dan Desa 1976 (Akta 172) dan Akta Parit, Jalan dan Bangunan 1974 (Akta 133).

FUNGSI OSC

- Menerima dan menyemak permohonan kebenaran pembangunan tanah, kebenaran merancang, pelan bangunan dan pelan kejuruteraan.
- Meneliti permohonan yang diterima memenuhi syarat-syarat yang ditetapkan.
- Membuat edaran permohonan pemaian kepada jabatan-jabatan teknikal untuk ulasan.

The Local Government Committee agreed on 28.11.2006 to adopt the proposal. On 04.06.2007 the State EXCO agreed with the proposed Simultaneous Application Process (Amended Flow Chart). The Council's OSC was established on 13.06.2007 and began operation at Level 4, KOMTAR.

Housing and Local Government Minister's statement... in order to implement efforts to improve effectiveness of the government services delivery system steps that should be taken include review and study of the existing system, create a one stop center (OSC), exhibiting the flow chart for processing of an application, providing check list, issuing acknowledgment letter and forming client to the time taken to process the application."

OSC's AIMS

Shortening processing time through simultaneous processing of Proposed Developments and at the same time improve the Delivery System, Procedures and Processing of Proposed Developments in the Municipal Council of Penang Island.

OSC'S OBJECTIVES

- Coordinate and expedite Processing of Approval for Land Development, Planning Permission, Building Plans and Engineering Plans.
- Expedite and Facilitate Processing methods for Build Then Sell, High Impact, Foreign Investment and Government Projects Applications - to be decided within 6 month.
- standardise Procedures and Process of Development Applications taking into consideration Provisions of the National Land Code 1965, Town and Country Planning Act 1976 (Act 172) and Street, Drainage and Building Act 1974 (Act 133).

FUNCTIONS OF THE OSC'S

- Receive and Check Applications for Land Development Approval, Planning Approval, Building Plans and Engineering Plans.
- Scrutinise Applications received for compliance of the stipulated conditions.
- Circulate Development Applications to the technical departments for comments.

KEAHLIAN JAWATANKUASA PUSAT SETEMPAT (OSC)
MEMBERS OF THE ONE STOP CENTRE (OSC)

Pengerusi: Datuk Bandar / Yang Dipertua Majlis.
Chairman : Mayor / Council / President

Ahli Jawatankuasa:
Committee Members

Jabatan Perancangan Bandar dan Desa Negeri
Town and Country Planning Department

Pejabat Tanah dan Galian / Pentadbir Tanah Daerah
Lands & Mines Office / Land Administrator District

Jabatan Kerja Raya
Public Works Department

Jabatan Pengairan dan Saliran
Drainage and Irrigation Department

Jabatan Bekalan Air
Water Supply Corporation

Tenaga Nasional Berhad
Tenaga Nasional Berhad

Jabatan Bomba dan Penyelamat Malaysia
Fire and Rescue Department

Telekom Malaysia Berhad
Telekom Malaysia Berhad

Jabatan Perkhidmatan Pembetungan
Sewerage Services Department

Jabatan Mineral dan Geosains
Mineral & Geoscience Department

Jabatan Alam Sekitar
Department of Environment

Jabatan Laut
Marine Department

Jabatan Penerbangan Awam
Department of Civil Aviation

Suruhanjaya Komunikasi dan Multimedia Malaysia.
Malaysian Communication and Multimedia Commission

Perbadanan Pengurusan Sisa Pepejal dan Pembersihan Awam (PPSPPA)
Solid Waste Management and Public Cleanliness Corporation



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



Jabatan Pertanian
Agricultural Department

Jabatan Pelajaran
Education Department

Jabatan Kesihatan
Health Department

Kementerian Perdagangan Dalam Negeri dan Hal Ehwal Pengguna
Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs

Lembaga Lebuhraya Malaysia
Malaysian Highway Authority

Jabatan Ukur dan Pemetaan Malaysia
Survey and Mapping Department, Malaysia

Unit Landskap, Majlis Perbandaran Pulau Pinang
Landscape Unit of Municipal Council of Penang Island

Bhg. Perlesenan, Majlis Perbandaran Pulau Pinang
Licensing Section of Municipal Council of Penang Island

Bahagian Warisan, Majlis Perbandaran Pulau Pinang
Heritage Unit of Municipal Council of Penang Island

Jabatan Perancangan Pembangunan, Majlis Perbandaran Pulau Pinang
Development Planning Department of Municipal Council of Penang Island

Bahagian Perbandaran, Majlis Perbandaran Pulau Pinang
Urban Services Section of Municipal Council of Penang Island

Jabatan Bangunan, Majlis Perbandaran Pulau Pinang
Building Department of Municipal Council of Penang Island

Jabatan Kejuruteraan, Majlis Perbandaran Pulau Pinang
Engineering Department of Municipal Council of Penang Island

4 Orang Ahli Majlis (2 Orang Ahli Majlis sebagai Pemerhati)
4 Municipal Councillors (2 Councillors As Observer)

Jabatan-jabatan teknikal yang berkaitan akan dijemput dari masa ke semasa, tertakluk kepada keperluan.
Representatives from the relevant technical departments will be invited from time to time as and when necessary.



Selaras dengan visi warisan untuk mewujudkan bandar sejahtera, MPPP telah menjalankan beberapa projek pemuliharaan bandar untuk menghidupkan semula kawasan dalaman Bandaraya Georgetown. Objektif utama projek ini adalah untuk mengindahkan pemandangan bandar bagi menarik lebih ramai pembeli dan pelancong serta menyediakan kawasan-kawasan untuk sambutan perayaan.



Rancangan Pemajuan

1. Rancangan Struktur Negeri 2020

Rancangan Struktur Negeri Pulau Pinang telah disediakan oleh Jabatan Perancang Bandar Dan Desa negeri Pulau Pinang dan telah diwartakan pada 28 Jun 2007.

2. Draf Rancangan Tempatan Pulau Pinang (Pulau).

Draf Rancangan Tempatan sedang disediakan oleh Jabatan Perancangan Pembangunan dengan kerjasama Perunding Arkitek Jururancang (Malaysia) Sdn. Bhd. (AJM).

Rancangan tempatan ini disediakan lanjutan daripada Rancangan Struktur Negeri yang telah diwartakan. Tekanan pembangunan yang wujud di kawasan ini menyebabkan keperluan Rancangan Tempatan sebagai panduan dan alat kawalan pembangunan.

MPPP telah mengadakan Seranta Awal pada tahun 2005 berdasarkan Akta Perancangan Bandar Dan Desa 1976 (akta 172) pindaan 2001 (A 1129) di bawah Seksyen 12 A Draf Akhir RTPP (2020) telah dibentangkan di peringkat Majlis dan akan dibentangkan kepada Jawatankuasa Perancang Negeri (SPC).

Council carried out several urban conservation project to revive the inner George Town area in line with heritage vision of creating a livable city, The main objective is to beautify the city to attract more customer and tourist as well as providing areas for celebrating festivals.



Development Plan

1. State Structure Plan 2020

The Penang State Structure Plan was prepared by the Penang State Town and Country Planning Department and have been gazette on 28 June 2007.

2. The Draft Penang Local Plan (Island).

The Draft Local Plan is under preparation by the Department of Planning and Development with cooperation of Consultant Arkitek Jururancang (Malaysia) Sdn. Bhd. (AJM).

Local Plan is prepared as a State Structure Plan which already gazette. The pressure of development within the area has given rise to a high needs and demand for Local Plan as a guide for development control.

Council held the preliminary exhibition in 2005 as in accordance with the Town And Country Planning Act 1976 (Act 172) amendment 2001 (A 1129) under Section 12A. The Final Draft RTPP (2020) has been prepared and ready by the consultant Arkitek Jururancang (Malaysia) Sdn. Bhd. (AJM). The draft has been presented in the council's meeting and will be presented again in the State Planning Community (SPC).



PROJEK JABATAN

Projek- projek yang telah dan sedang dijalankan pada tahun 2008 adalah Projek Peningkatan Kawasan Tarikan Pelancongan Bagi Jajaran Batu Feringgi.



DEPARTMENT PROJECT

Project that have been implemented and being implemented in 2008 is an Upgrading Project of Tourism Attraction Area at Batu Feringgi.





LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND





JABATAN KEJURUTERAAN



ENGINEERING DEPARTMENT





JABATAN KEJURUTERAAN ENGINEERING DEPARTMENT

Jabatan Kejuruteraan adalah Jabatan yang bertanggungjawab atas kerja-kerja berkenaan dengan perancangan, rekabentuk pembinaan dan penyelenggaraan jalan-jalan awam, lorong belakang (di kawasan bandar dan Zon Perindustrian Bebas), parit-parit pencurahan, lampu-lampu jalan dan kawalan-kawalan lalulintas, kerja tanah, penyelenggaraan tapak pelupusan sampah dan penyelenggaraan kenderaan Majlis di Pulau Pinang (Pulau).

FUNGSI-FUNGSI JABATAN

BAHAGIAN PENYELENGGARAAN JALAN

- Merancang dan melaksanakan projek-projek pembinaan jalan dan parit di kawasan bandar.
- Menimbang dan meluluskan permohonan menggali jalan oleh jabatan-jabatan perkhidmatan.
- Penyelenggaraan dan pembaikan jalan-jalan, gegili-gegili dan parit di kawasan Bandar dan Zon Perindustrian Bebas.
- Pengawasan kerja-kerja sanitari bagi pembangunan di seluruh Pulau Pinang.
- Mengurus dan menyenggara tapak pelupusan sampah.
- Memberi bantuan seperti bahan-bahan dan alat-alat untuk menjalankan kerja-kerja gotong-royong di bawah Skim Kemajuan Kampung.



BAHAGIAN LALULINTAS & PENGANGKUTAN AWAM

- Perancangan dan pengawalan Sistem Lalulintas di seluruh Pulau Pinang (Pulau) kecuali di Jalan-jalan Persekutuan.
- Menimbang dan meluluskan permohonan bekalan lampu-lampu jalan bagi seluruh Pulau Pinang.
- Menimbang dan mengulas permohonan mengenai

The Engineering Department is responsible for works relating to planning, design, construction and maintenance of public roads, backlanes, outfall drains, street lighting and traffic control, earthworks, maintenance of the dumping ground and maintenance of Council vehicles on Penang Island.

FUNCTIONS OF THE DEPARTMENT

ROADS MAINTANANCE SECTION

- Planning and implementation of road construction and drainage projects in the city.
- Consideration and approval of application for road diggings by service departments.
- Maintenance and repairs of roads, pavements and drains within the city area and also the Free Industrial Zone.
- To control sanitary works for development throughout Penang Island.
- Management and maintenance of the dumping ground.
- Provisions of assistance in the form of materials and tools for "gotong-royong" activities under the Kampung Development Scheme.



TRAFFIC & PUBLIC TRANSPORTATION SECTION

- Traffic System Control and planning throughout Penang Island except at Federal Roads.
- Consideration and approval of applications for street lighting for the whole of Penang Island.
- To consider and comment applications regarding stall licences, eating shops, restaurants, public entertainment places and advertisement.
- To propose names for public roads.
- To consider traffic warden applications for schools.



lesen-lesen gerai, kedai makan, restoran, tempat hiburan awam dan iklan.

- Mencadangkan nama-nama untuk jalan-jalan awam.
- Menimbang permohonan warden lalulintas untuk sekolah.

BAHAGIAN GEOTEKNIKAL

- Pengawalan kerja-kerja tanah bagi pembangunan di seluruh Pulau Pinang.
- Pengawalan semua cerun-cerun bukit di dalam Pulau Pinang (Pulau).
- Menyiasat keruntuhan tanah dan kerja-kerja kecemasan.
- Menjalankan kerja-kerja pengukuran projek Jabatan dan Majlis.
- Meluluskan Pelan Kerja Tanah sebelum kerja pembangunan dilaksanakan.

BAHAGIAN MEKANIKAL

- Membeli, menyenggara dan membaik-pulih kenderaan-kenderaan serta loji dan membuat serta membaik-pulih segala peralatan mekanikal.
- Memberi kemudahan perkhidmatan dan penyewaan kenderaan serta jentera-jentera kepada jabatan kerajaan dan sektor swasta.
- Mengawal stor barangan untuk kegunaan jabatan-jabatan dalam MPPP.
- Membantu di dalam melupuskan maklumat-maklumat penting, bahan-bahan tidak terpakai dan bahan-bahan yang perlu dilupuskan.

PENCAPAIAN-PENCAPAIAN JABATAN

BAHAGIAN PENYELENGGARAAN JALAN

- Sebanyak 2.2034 km jalan dan 1.2322 km lorong belakang telah diisytiharkan sebagai jalan awam. Jumlah panjangnya jalan awam yang diselenggarakan ialah 242.4445 km dan 66.4198 km lorong belakang.
- Meluluskan sebanyak 43 Pelan Jalan dan Parit untuk Skim Pembangunan Perumahan oleh Pihak Swasta.
- Meluluskan sebanyak 108 Permit Menggali Jalan dan sebanyak 73 permohonan telah diterima dan diproses untuk penamaan jalan awam.
- Sebanyak 26 jalan-jalan awam telah dilapismuka dengan perbelanjaan sebanyak RM1,435,879.92.
- Sebanyak RM250,963.10 telah dibelanjakan untuk menurap semula 30 lorong belakang / lorong sisi.
- Sebanyak RM12,447,217.71 telah dibelanjakan



GEOTECHNICAL SECTION

- Control of earthworks in respect of development for the whole of Penang Island.
- Control of all slopes in Penang Island.
- To investigate land slide and emergency works.
- To survey department's and Council's Projects.
- To approve earthwork plans before any development.

MECHANICAL SECTION

- Purchase, maintenance and overhauling vehicles and plants as well as making and overhauling all mechanical equipments.
- Providing service facilities and rental of vehicles and machinery to government departments and also the private sector.
- Maintaining materials stock for use by MPPP departments.
- Assisting in the disposal of vital information, unused materials and also materials that need to be disposed off.

ACHIEVEMENTS OF THE DEPARMENT

ROAD MAINTENANCE SECTION

- 2.2034 km of roads and 1.2322 km of backlanes were declared as public roads. The total length of public roads maintained was 242.4445 km and that of backlanes was 66.4198 km.
- Approving 43 roads and drainage plans for Housing Development Scheme by the Private Sector.
- Approved of 108 permit for Road Digging and a total of 73 applications was received and being process for road names.



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008 MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



untuk projek-projek pelbagai jabatan yang dipanggil melalui sebutharga dan tender serta kerja-kerja penyelenggaraan yang dijalankan oleh Pekerja Awam Unit Penyelenggaraan Jalan & Saliran.



BAHAGIAN PENYELENGGARAAN JALAN

- Sebanyak 372 permohonan Pelan Pembersihan telah diproses dan 428 pelan telah diluluskan.
- Sebanyak 22 permohonan Permit Pembersihan telah diluluskan.



BAHAGIAN LALULINTAS & PENGANGKUTAN AWAM

- Sebanyak 39 Pelan lampu Jalan diluluskan untuk Skim Pembangunan Perumahan oleh pihak swasta.
- Sebanyak 145 permohonan untuk lampu jalan diproses dan 121 permohonan telah diluluskan.
- Sebanyak 3 kawasan jalan telah diubah bagi melancarkan dan menyusun semula lalulintas.
- Sebanyak RM203,332.50 telah dibelanjakan bagi

- A total of 26 public road has been resurfaced costing RM1,435,879.92.
- A total of RM250,963.10 has been spent on resurfacing of 30 backlanes / side lanes.
- A total of RM12,447,217.71 has been spent on other departmental project. Quotation and tender was called before any maintenance work is carried out by Pekerja Awam of Maintenance Section.



ROAD MAINTENANCE SECTION

- A total of 372 applications for sanitary plans were processed and 428 plans have been approved.
- A total of 22 applications for sanitary permit were approved.



TRAFFIC & PUBLIC TRANSPORTATION SECTION

- A total of 39 Street Lighting Plans for Development Scheme by Private Sector have been approved.
- A total of 145 applications for street lights were

pengubahsuaian dan meninggi taraf simpang-simpang, jalan-jalan dan lampu isyarat.

- Sebanyak 1 set buah lampu isyarat baru telah dipasang pada persimpangan-persimpangan jalan.
- Sebanyak RM45,042.50 telah dibelanjakan untuk pemasangan 1 buah lampu isyarat baru.
- Sebanyak RM840,846.00 pula telah dibelanjakan untuk penyelenggaraan am ke atas lampu-lampu isyarat.
- Sebanyak RM553,828.75 pula telah dibelanjakan untuk kerja-kerja pembaikan lampu isyarat lalulintas akibat dari kemalangan.

BAHAGIAN LALULINTAS & PENGANGKUTAN AWAM

- Bagi penyelenggaraan garisan lalulintas, sebanyak RM360,210.50 telah dibelanjakan.
- Sebanyak 338 bilangan papantanda jalan awam dan papantanda Penunjuk Arah telah dipasang sekitar Pulau Pinang.
- Sebanyak 33 unit pondok perhentian bas baru telah dibina.
- Sebanyak 48 permohonan tukarguna bangunan telah diterima, diproses dan diperakukan dengan bersyarat.
- Sebanyak 2 orang warden lalulintas baru telah dilantik dalam tahun 2008.
- Sebanyak 762 lesen perniagaan dan 608 lesen pelbagai telah diterima dan diproses.
- Meluluskan sebanyak 121 permohonan lampu awam baru.
- Sebanyak 1 tiang lampu telah diuruskan untuk pemindahan.

processed and 121 applications have been approved.

- A total of 3 areas has been changed to ensure smoothness of the traffic flow.
- A total of RM203,332.50 has been spent on and upgrading of junctions, roads and traffic lights.
- A total of 1 set of new traffic light has been set up at junctions.
- A total of RM45,042.50 has been spent on installing of one (1) new traffic light.
- A total of RM840,846.00 has been spent on maintenance of traffic lights.
- A total of RM553,828.75 has being spent on repairs of traffic lights due to accident cases.

TRAFFIC & PUBLIC TRANSPORTATION SECTION

- A total of RM360,210.50 being spent on maintenance of road lines.
- A total of 338 public road sign and direction sign spent on in Penang Island.
- A total of 33 units of new bus shelter has been constructed.
- A total of 48 applications of change of use being received, process and recommended with claws.
- A total of 2 new traffic warden being appointed in 2008.
- A total of 762 business licence and 608 of other licences being received and process.
- Approval of 121 applications of new public light.
- A total of 1 lamp post has been arrange to be relocate.





BAHAGIAN GEOTEKNIKAL

- Meluluskan sebanyak 97 Pelan Kerja Tanah untuk Skim Pembangunan oleh Pihak Swasta.
- Meluluskan sebanyak 65 pengecualian untuk kerja tanah untuk Skim Pembangunan oleh Pihak Swasta.

BAHAGIAN MEKANIKAL

- Sebanyak 2,342 unit kenderaan telah dibaiki dan dibaik-pulih. Bahagian ini juga berfungsi sebagai penilai kenderaan Majlis untuk tujuan pinjaman kenderaan Majlis oleh kakitangan Majlis Perbandaran Pulau Pinang. Selain dari itu, Bahagian ini dipertanggungjawab untuk membeli semula peralatan mekanikal dan pembelian/pengantian kenderaan untuk semua Jabatan di dalam Majlis.
- Bahagian ini juga merupakan bahagian yang dipertanggungjawab untuk melupuskan semua dokumen sulit Kerajaan, bahan organik yang perlu dilupuskan secara pembakaran, dadah dan bahan-bahan buangan hospital. Jumlah keseluruhan pelupusan secara ini pada tahun 2008 adalah sebanyak 3,439 ekor bangkai haiwan dan 28,130 kg. dokumen sulit.



GEOTECHNICAL SECTION

- Approval of 97 Earthworks Plans for Development Scheme by Private Sector.
- Approval of 65 earthworks exemption for Development Scheme by Private Sector.

MECHANICAL SECTION

- A total of 2,342 units of vehicle were repaired and overhauled. This section also functions as a valuer for Council vehicles and in for the purposes of Council vehicle loans by the Majlis Perbandaran Pulau Pinang staff. This section is responsible for purchase of all equipments and purchase/replacements of vehicles for all Council departments.
- This section is also responsible for the disposal of all confidential government documents, as well as organic matter that need to be disposed off by burning, drugs and waste materials from hospitals. The total quantity disposed off in this manner in 2007 was 3,439 of carcass and 28,130 kg. of confidential document.





JABATAN PERKHIDMATAN PERBANDARAN, KESIHATAN AWAM & PELESENAN



URBAN SERVICES,
PUBLIC HEALTH
AND LICENSING
DEPARTMENT





JABATAN PERKHIDMATAN PERBANDARAN, KESIHATAN AWAM & PELESENAN

URBAN SERVICES, PUBLIC HEALTH AND LICENSING DEPARTMENT



BAHAGIAN KESIHATAN AWAM

BAHAGIAN PENTADBIRAN

Bahagian ini bertanggungjawab bagi pentadbiran am Jabatan ini termasuk perkhidmatan personel untuk 227 orang kakitangan, fungsi-fungsi kiriman dan rekod, kewangan, komputer dan taip-menaip serta pengawasan aduan oleh orang ramai. Walau bagaimanapun, Jabatan ini masih mempunyai 38 kekosongan jawatan yang belum diisi.

PUBLIC HEALTH SECTION

ADMINISTRATION DIVISION

This division is responsible for the general administration of the Department including personnel service for 227 staff, dispatch and records, finance, computer and typing functions and monitoring of public complaints. However, there are 38 posts yet to be filled.





BAHAGIAN KLINIK KAKITANGAN

Sejumlah 5554 kes dirawat di klinik kakitangan di KOMTAR dan S.P. Chelliah.

Perkhidmatan Makmal termasuklah pemeriksaan 296 spesimen. Pembantu Perubatan di Klinik Jalan S.P Chelliah telah tamat perkhidmatan pada bulan April 2008.

BAHAGIAN KAWALAN PENYAKIT BERJANGKIT

Unit kawalan vektor membuat 118,858 pemeriksaan ke atas premis dan tanah kosong dan 378 kompaun DDBIA telah dikeluarkan. Sejumlah 1,512 premis telah diperiksa untuk kawalan rodensa dan 14,441 ekor tikus telah dimusnahkan. 31,540 ekor burung gagak diperangkap dan dimusnah menggunakan 32 buah perangkap gagak dalam operasi menembak dengan kerjasama Kelab Penembak Pulau Pinang. Bahagian ini juga menyiasat dan mengambil tindakan ke atas 1,101 aduan. Terdapat 462 kes Demam Denggi / Demam Denggi Berdarah dan 203 kes Batuk Kering dilaporkan.



BAHAGIAN VETERINAR

Sejumlah 78,117 ekor binatang disembelih di Rumah Sembelih Majlis dan 34,384 ekor di 2 buah rumah sembelih swasta yang dilesenkan oleh Majlis dan 274 ekor diluluskan untuk penyembelihan melalui lesen khas.

Pegawai-pegawai menjalankan pemeriksaan di rumah sembelih swasta, pasar dan kedai daging salai sebagai sebahagian daripada tugas penguatkuasaan mereka.

Sebanyak 930 aduan mengenai anjing liar diterima, disiasat dan telah diambil tindakan. Sebanyak 1538 anjing liar tanpa lesen telah dimusnahkan.

STAFF CLINIC DIVISION

A total of 5554 cases were attended to at the Staff Clinics at KOMTAR and Jalan S.P.Chelliah.

Laboratory Services included examination of 296 specimens. The Medical Assistant at the S.P Chelliah Clinic retired in April 2008.

COMMUNICABLE DISEASES CONTROL

The Communicable Diseases Control Division carried out 118,858 inspections of premises and vacant lands. 378 DDBIA compounds were issued. A total of 1,512 houses and out-door sites were inspected for rodent control and 14,441 rats were destroyed. 31,540 crows were trapped in 32 crow traps and destroyed in the shooting operation carried out with the Penang Rifle Club. The section also investigates and takes action on 1,101 complaints. 462 Dengue/Dengue Hemorrhagic Fever and 203 T.B cases were reported.



VETERINARY DIVISION

A total of 78,117 animals were slaughtered at the Council's Abattoir and 34,384 at the 2 private slaughter houses licensed by the Council while 274 were slaughtered through special licenses issued by the Council.

Officers carried out inspection at private slaughter houses, markets and meat shops as part of their enforcement duties.

About 930 complaints regarding stray dogs were received and investigated. 1538 stray dogs without license were culled.



BAHAGIAN KAWALAN MUTU MAKANAN

Bahagian Kawalan Mutu Makanan mengambil 320 contoh makanan untuk analisa mikrobiologi dan kimia, 93 contoh tidak mematuhi syarat, 72 notis amaran dikeluarkan, 3 rampasan telah dilakukan dan tiada tindakan mahkamah telah diambil. 13 daripada 530 contoh air minum tidak mematuhi mutu di bawah Program Kebangsaan Pengawasan mutu Air Minum.

Sejumlah 184 buah intitusi pendidikan, tadika taska dan pusat jagaan diperiksa dan laporan dikemukakan kepada Jabatan Pendidikan dan Jabatan Kebajikan Masyarakat.

BAHAGIAN PENDIDIKAN KESIHATAN AWAM

Bahagian bertanggungjawab dalam memberi kefahaman dan kesedaran tentang kebersihan serta kesihatan awam kepada murid-murid sekolah rendah dengan memberi ceramah-ceramah dan menganjur pameran-pameran. Di samping itu, bahagian ini juga menjalani kempen-kempen semasa berlaku wabak.

Sebanyak 192 ceramah pengendali makanan telah diadakan.

Sebanyak 636 ceramah dan 16 pameran telah diadakan di sekolah-sekolah dan tempat-tempat awam.

FOOD QUALITY CONTROL DIVISION

The Food Quality Control Division took 320 samples of food for microbiological and chemical analysis, 93 samples did not comply. 72 warning notices were issued. 13 of 530 drinking water samples did not comply under the National Drinking Water Quality Surveillance Programme.

A total of 184 educational institution, kindergartens, nurseries and care center were inspected and reports submitted to the Education Departments and Department of Social Welfare.

PUBLIC HEALTH EDUCATION DIVISION

This division is responsible for educating and providing consciousness on cleanliness and public health to school children of lower education, by giving talks and organising exhibitions. In addition, this division also carries out campaigns during epidemic outbreak.

A total of 192 health talks for food handlers were held.

A total of 636 health talks and 16 exhibitions were held of schools and public places.

Bil. / No.	Program / Programme	Aktiviti / Activities	Pencapaian Untuk 2007 / Achievement For 2007	Pencapaian Sehingga Disember 2008 / Achievement For 2008
1.	Kawalan Penyakit Denggi <i>Dengue Control</i>	Pemeriksaan premis / <i>Monitoring of premises</i> Pemeriksaan tapak pembinaan / <i>Monitoring of construction sites</i> Pengeluaran kompaun di bawah Akta Pemusnahan Serangga Pembawa Penyakit (APSP) 1975 / <i>Issue of compound under the Destruction of Disease Bearing Insect Act (DDBIA) 1975</i> Bilangan premis disembur kabus / <i>Number of premises fogged</i> Pembersihan tanah lapang swasta di bawah (APSP) 1975 / <i>Cleansing of private open space under DDBIA 1975</i>	109,468 374 575 498,069 405	118,858 399 378 535,243 365

2.	Kawalan Vektor / <i>Vector Control</i>	Kawalan Tikus / <i>Rodent control</i>	15,907	14,441
		Kawalan gagak / <i>Crow control</i>	25,587	34,606
3.	Kawalan Veterinar / <i>Veterinary Control</i>	Penyembelihan lembu / <i>Slaughtering of cows</i>	1400	1,726
		Penyembelihan kambing / <i>Slaughtering of goats</i>	733	793
		Penyembelihan khinzir / <i>Slaughtering of pigs</i>	78,357	75,598
		Kawalan anjing liar / <i>Stray dog control</i>	1,723	1,538
4.	Kawalan mutu air minum & Makanan / <i>Drinking water & food control</i>	Persampelan air minum / <i>Drinking water sampling</i>	499	524
		Persampelan makanan / <i>Food sampling</i>	323	302
		Pemeriksaan taska / tadika / sekolah <i>Monitoring of nurseries / kindergartens / school</i>	131	170
5.	Pendidikan kesihatan / <i>Health Education</i>	Ceramah kesihatan untuk pengendali makanan <i>Health task for food handlers</i>	196	192
		Kehadiran pengendali makanan <i>Food handlers' attendance</i>	5,268	6,232
		Ceramah kesihatan untuk murid sekolah <i>Health task for school children</i>	586	608
		Kehadiran murid sekolah <i>School children's attendance</i>	18,962	21,059
		Bimbingan untuk Projek Sudut Kesihatan (PSK) <i>Guidance for Health corner project</i>	40	53
		Kehadiran murid untuk PSK <i>Pupils' attendance for health corner project</i>	552	636
6.	Rawatan Perubatan / <i>Medical treatment</i>	Pemberian pelalian tifoid untuk pengendali makanan <i>Typhoid immunisation for food handlers</i>	7,812	7,619
		Rawatan perubatan untuk anggota Majlis <i>Medical treatment for Council's employees</i>	8,951	5,554



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



BAHAGIAN PERKHIDMATAN PERBANDARAN

Bahagian Perkhidmatan Perbandaran telah ditubuhkan pada 16 Januari 1992 berikutan keputusan Majlis untuk menyusun semula organisasinya bagi mewujudkan pengkhususan fungsi berdasarkan kajian yang dijalankan oleh Agensi Kerjasama Antarabangsa Jepun (JICA). Bahagian Perkhidmatan Perbandaran dibahagikan kepada 2 bahagian iaitu Bahagian Pentadbiran dan Bahagian Pembersihan.

FUNGSI-FUNGSI BAHAGIAN

- Pengurusan Sisa Pepejal.
- Pembersihan jalan dan parit.
- Membersih pasar, kompleks makanan penaja dan tapak penaja pasar, kompleks makanan dan lain-lain.

URBAN SERVICES SECTION

The Urban Services Department was established on 16th January 1992 following the Council's decision to restructure its organization in order to create specialization of functions based on a study by the Japan International Cooperation Agency (JICA). The Urban Services Department is divided into 2 sections, i.e. Administration Section and Cleansing Section.

THE FUNCTIONS OF THE DEPARTMENT

- Management of solid waste.
- Roads and drains cleansing.
- Cleaning of markets, hawkers' food complexes and hawkers' sites.

- Membersih pantai, sungai dan laut (sisa pepejal sahaja).
- Membantu dalam program gotong-royong.
- Operasi Skwad Tindakan Khas.
- Menyediakan Perkhidmatan Tandas Bergerak.
- Menjalankan Program Kitar Semula.

- Cleaning of breaches, river and sea (solid waste only).
- Assistance for gotong royong programmes.
- Special Action Squad Operations.
- Mobile Toilet Service.
- Recycling Programme.



PENGURUSAN SISA PEPEJAL

Bahagian ini mempunyai bilangan kakitangan yang paling ramai di dalam organisasi Majlis dan mendapat peruntukan yang paling banyak (30%) untuk menjalankan fungsinya iaitu memberi perkhidmatan kepada lebih tujuh ratus ribu penduduk. Pungutan sampah dijalankan meliputi seluruh kawasan pulau. Pelupusan sampah di tapak pelupusan sampah purata adalah 600 metrik tons setiap hari. Sisa pepejal domestik, perdagangan dan institusi yang dipungut oleh kontraktor dan swasta adalah 92.95% manakala 7.05% lagi dilaksanakan oleh Majlis.

Pada Ogos 2001 Majlis telah memutuskan bahawa tapak pelupusan sampah Jelutong dikhususkan untuk sisa pepejal inorganik sahaja manakala sisa pepejal organik dilupuskan di stesen pemindahan sampah Batu Maung. Walau bagaimanapun sisa organik yang dibenarkan dilupus di tapak pelupusan sampah Jelutong adalah dari jenis sampah pukal (bulk waste).

Semua sisa pepejal domestik dan industri dibawa ke tapak pemindahan sampah Batu Maung, dimana sisa-sisa pepejal ditimbang di situ. Sisa-sisa pepejal kemudiannya dipindah ke tapak pelupusan Pulau Burung di Seberang Perai Selatan melalui tongkang yang ditunda oleh bot tunda. Tapak

SOLID WASTE MANAGEMENT

The section has the most number of employees in the Council's organization and receives the allocation (30 %) for carrying out its functions of serving more than seven hundred thousand residents. Rubbish collection is carried out throughout the island. Refuse disposal at the dumping ground averages 600 metric tonnes daily. Domestic, commercial and institutional waste collected by contractors is 92.95% and Council 7.05%.

In August 2001, the Council decided that the Jelutong Dumping Ground is used specially for inorganic solid waste only while organic solid waste will be disposed at the Batu Maung. However the organic waste allowed to be disposed at the Jelutong Dumping Ground are bulk waste.

All the domestic and industrial waste are brought to the Batu Maung transfer station where the solid waste are weighed. The waste are then transferred to Pulau Burung in Seberang Perai by barges. The Dumping Ground in Pulau Burung is managed by Syarikat Idaman Bersih Sdn. Bhd.



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT **2008** MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



pelupusan di Pulau Burung dikendalikan oleh Syarikat Idaman Bersih Sdn. Bhd.

PEMBERSIHAN JALAN, PARIT & KOMPLEKS

Kerja-kerja pembersihan jalan dan parit dijalankan dengan kerap iaitu samada setiap hari, selang sehari, dua kali seminggu atau setiap minggu yang mana perlu. Majlis juga mengkontrakkan pembersihan kelodak dari parit-parit monsun, manakala pasar-pasar awam dan kompleks makanan dibersihkan setiap hari.

PEMBERSIHAN PANTAI & LAUT

Majlis juga dipertanggungjawabkan untuk membersihkan pantai dan laut. Seluruh persisiran pantai di Pulau Pinang dikontrakkan kepada Persatuan Nelayan Negeri Pulau Pinang dan Pertubuhan Peladang Negeri Pulau Pinang. Kontraktor-kontraktor tersebut dipertanggungjawabkan untuk membersihkan dan melupus sampah-sampah yang terapung di laut lebih kurang 1 batu nautika dari pantai.



PROGRAM GOTONG ROYONG & UNIT TINDAKAN KHAS

Majlis turut terlibat dalam program gotong-royong anjuran orang awam, pertubuhan ataupun organisasi. Majlis akan membantu dengan membekalkan peralatan dan kenderaan.

Sebuah pasukan khas yang dikenali sebagai Skwad Tindakan Khas diwujudkan untuk membantu Bahagian Pelesenan dalam tugas pembersihan tandas di kedai makan.

Perkhidmatan Tandas Bergerak disediakan oleh Majlis dengan bayaran kepada orang awam, pertubuhan dan organisasi swasta.

CLEANSING OF ROADS, DRAINS & COMPLEXES

Road sweeping and drain cleansing are carried out on a regular basis either daily, on alternate days, twice a week or weekly. Monsoon drains were cleaned and desisted by the Council's contractors. Markets and food complexes are cleaned daily.

BEACH & SEA CLEANING

The Council is also responsible for cleaning beaches and the sea. The whole stretch of beach in Penang is contracted out to the Penang Fishermen Association and the Penang Farmers Organisation. The contractors are also responsible for cleaning and disposing rubbish floating in the sea about 1 nautical miles from the beach.



GOTONG ROYONG PROGRAMME & SPECIAL ACTION SQUAD

The Council is also involved in gotong royong programmes organized by the public, associations or organizations. The Council will provide equipment and vehicles.

A special squad known as the Special Action Squad was formed to assist the Licensing Section in cleaning toilets in eating shops.

The public, associations and private organizations can rent the Mobile Toilets provided by the Council.



PROGRAM KITARSEMULA

Majlis memainkan peranan sebagai “Lead Agency” dalam Program Kitarsemula. Pemberian peralatan dan kelengkapan seperti tong kitarsemula disediakan oleh Majlis untuk mendorong aktiviti kitarsemula di kalangan komuniti. Majlis juga menganjurkan ceramah kitarsemula untuk mengalakkan penglibatan komuniti terhadap aktiviti kitarsemula. Majlis juga menyenarai agen-agen kitarsemula bagi memudahkan pemantauan dan sebagai maklumat kepada orang awam.

Sebagai langkah perancangan masa depan, Bahagian Perkhidmatan Perbandaran telah mewujudkan satu unit khas yang akan dikenali sebagai ‘waste minimization unit’ bagi mempergiatkan program pengurangan sampah di mana kitarsemula akan menjadi sebahagian dari komponen unit tersebut.

Modus operandi bagi sekolah adalah berlainan dengan yang dijalankan di kampung tersebut yang merupakan satu program komuniti. Bagi sekolah, buku bank kitarsemula diedarkan kepada murid-murid dengan tujuan mencatat semua transaksi bahan-bahan kitar semula yang dikutip oleh murid-murid.

Semua bahan-bahan kitar semula yang dikutip akan disimpan dalam setor yang disediakan. Pegawai-pegawai bank adalah dipilih di antara pelajar-pelajar dan diberi latihan “Training-Of-Trainers” (TOT).

Satu agen kitarsemula dilantik untuk membeli bahan-bahan kitarsemulan berkenaan. Pegawai bank kitar semula akan menerima bayaran dari agen kitarsemula dan diagihkan kepada pelajar-pelajar.

Satu depot kitarsemula dengan kemudahan bekas khas untuk bahan kitar semula telah didirikan untuk menempatkan



RECYCLING PROGRAMME

Council is the Lead Agency in the Recycling Programme. Equipment are provided by the Council to encourage recycling activities among the community. Talks on recycling are also organized by the Council to encourage community participation in recycling activities. Council also lists recycling agents to facilitate monitoring and for public information.

As a long term plan the Urban Services Section established a special unit to be known as the waste minimization unit to spur waste minimization programmes where recycling will be a component of the unit.

The modus operandi for schools is different from that of the said village which is a community programme. For school the recycling bank book is distributed to the pupils for recording all transactions of recyclable items collected by the pupils.

All the recyclable items collected will be kept in the store. Recycling bank officers are selected among the pupils and trained under the “training of trainers (TOT) programme.

A recycling agent is appointed to purchase the recyclable items. The recycling bank officer will receive payment from the recycling agent and distribute it among the pupils.

A recycling depot with special receptacle for recyclable items was built to store all the recyclable items collected by the villagers.

It is hoped that the other Local Authorities would also be able to carry out this programme as it has sustainability features. For example the recycling bank officers are selected from the pupils. To date the recycling bank recorded 5,610 kg. of recyclable items, while 280 kg. are recyclable items collected via the village community programme.



semua bahan-bahan kitarsemula yang dikumpul oleh penduduk kampung.

Program ini diharap dapat diamalkan oleh PBT lain kerana mempunyai ciri-ciri 'sustainability'. Misalan pegawai-pegawai bank juga dari kalangan pelajar. Setakat ini, bank kitarsemula telah merekodkan beratnya sebanyak 5,610 kilo bahan kitarsemula, manakala 280 kilo untuk bahan kitarsemula yang dikutip melalui program komuniti kampung.



COMPUTER RECYCLING PROGRAMME

Nine (9) used and out of date computer collection centres were established throughout the island. The centres were established to enable the public to safely dispose their used computers. The centres were used as drop of point where the public can send their used computers for disposal. The centres are manned by one or two personnel who will receive the computers and exchange with cash. The current payment is 50 cents per kilo. The list of the centres are as follows :



PROGRAM KITARSEMULA KOMPUTER TERPAKAI

Sembilan (9) pusat kutipan computer terpakai yang "out-of-date telah diwujudkan di seluruh Pulau Pinang. Pusat-pusat ini diadakan supaya orang awam boleh membuang komputer terpakai dengan cara yang lebih selamat. Pusat-pusat tersebut digunakan sebagai 'drop-of-point' di mana orang awam boleh hantarkan komputer yang tidak digunakan lagi untuk tujuan pelupusan. Pusat-pusat ini diselenggara oleh seorang atau dua yang akan menerima komputer terpakai dan ditukar dengan wang. Bayaran pada masa sekarang adalah 50 sen sekilo. Senarai pusat-pusat adalah seperti di bawah :-

Pusat-Pusat Kitarsemula Komputer Terpakai Computer Recycling Collection Centres

Pusat / Centre	Hari Kutipan / Collection Day	Waktu Kutipan / Collection Time
Sunshine Jelutong	Hari Selasa / Tuesday	1900-2200
Sunshine Farlim Hypermarket	Hari Khamis / Thursday	1900-2200
Stor Pembersihan MPPP Kampung Jawa Baru / MPPP Cleansing Store, Kampung Jawa Baru	Setiap hari kecuali hari cuti umum / Daily except public holiday	0800-1700

Bahagian Perkhidmatan Perbandaran / <i>Urban Services Section</i>	Setiap hari Jumaat kecuali hari cuti umum / <i>Daily except public holiday</i>	1500-1700
Kontena Panggilan Nama MPPP / <i>MPPP Roll Call Container</i>	Setiap hari kecuali hari Ahad dan hari cuti umum / <i>Daily except Sunday & public holiday</i>	1000-1130 & 1430-1600
Kontena Panggilan Nama MPPP / <i>MPPP Roll Call Container</i>	Setiap hari kecuali hari Ahad dan hari cuti umum / <i>Daily except Sunday & public holiday</i>	1000-1130 & 1430-1600
Sek. Men. Chung Hwa / <i>Chung Hwa Secondary School</i>	Setiap hari Ahad yang keempat / <i>Every fourth Sunday</i>	1000-1200
Pusat Kutipan Kitarsemula / <i>Recycling Collection Centre</i>	Hari Ahad yang terakhir setiap bulan / <i>Last Sunday of the month</i>	0900-1200
Taman Guan Joo Seng	Hari Ahad terakhir bulan April, Jun, Ogos, Oktober dan Disember / <i>Last Sunday of April, June, August, October and December</i>	1000-1200

Untuk menggalakkan orang awam menyertai program ini, rancangan kita termasuk cabutan bertuah, pertandingan warna untuk kanak-kanak dan lain-lain. Hadiah-hadiah yang menarik dipamerkan dan ianya termasuk komputer, scanner 'all-in-one printers' dan lain-lain. Acara ini biasanya dilaksanakan di Sunshine Farlim Hypermarket, Bandar Baru Air Itam.

'Mass Media' juga digunakan sebagai satu alat yang amat penting dan berkesan untuk meningkatkan lagi kesedaran orang awam. Pihak wartawan selalu diperingatkan untuk memainkan peranan yang lebih agresif untuk memperkenalkan program kitar semula.

Council also heed a lucky draw, colouring competition for children etc to encourage the public to participate in this programme. Attractive prizes including computer, scanner 'all in one printers' etc are displayed. The event is usually held in Sunshine Farlim Hypermarket, Bandar Baru, Air Itam.

'Mass Media' is also used as the most important and effective channel to increase public awareness. The Press are always reminded to play a more aggressive role to promote the recycling programme.

Bil. / No.	Program / Programme	Aktiviti / Activities	Pencapaian Untuk 2007 / Achievement For 2007	Pencapaian Untuk 2008 / Achievement For 2008
1.	Pengurusan Sisa Pepejal <i>Solid Waste Management</i>	Kutipan & pengangkutan sisa pepejal (sisa domestik, komersial & industri) untuk dilupus di Pulau Burung melalui stesen Batu Maung. <i>Collection & transport of solid waste (domestic, commercial & industrial waste) to be disposed in Pulau Burung via the Batu Maung Transfer Station.</i>	216,489.83 tan	218,436.90 tan
		Kutipan & pengangkutan sisa pepejal (sisa pukal & sisa kebun) untuk dilupus di Jelutong. <i>Collection & transport of solid waste (bulk & garden waste) to be disposed in Jelutong.</i>	74,565.90 tan	53,151.36 tan



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



2.	Pembersihan Jalan & Parit <i>Road & Drain Cleansing.</i>	Tindakan pemantauan ke atas prestasi kontraktor melalui pemantauan beratan sampah yang dibersihkan. <i>Assessment of contractors' performance by monitoring the weight of rubbish cleared.</i>		13,439.31 tan
3.	Pembersihan Sungai <i>River Cleansing</i>	Tindakan pemantauan ke atas prestasi kontraktor melalui pemantauan beratan sampah yang di bersihkan. <i>Assessment of contractors' performance by monitoring the weight of rubbish cleared.</i>		407.07 tan
4.	Pembersihan Pantai & Laut / <i>Beach & Sea Cleansing</i>	Tindakan pemantauan ke atas prestasi kontraktor melalui pemantauan beratan sampah yang dibersihkan. <i>Assessment of contractors' performance by monitoring the weight of rubbish cleared.</i>		1,692.45 tan
5.	Pembersihan tandas awam / <i>Cleansing of public toilets</i>	Menaiktaraf kemudahan tandas awam. <i>Upgrading of public toilets' facilities</i>	Kerja-kerja menaiktaraf tandas awam di Pesiaran Gurney telah siap. <i>Upgrading works for the public toilet in Pesiaran Gurney was completed.</i>	Tandas awam Padang Brown akan dinaiktaraf. <i>Padang Brown's public toilet will be upgraded.</i>
6.	Operasi COMBI / <i>COMBI Operations</i>		267	278
	Gotong Royong / <i>Gotong Royong</i>		173	78
	Ceramah Kitar Semula / <i>Task on Recycling</i>		32	22
	Pameran Kitar Semula / <i>Recycling Exhibitions</i>		18	28
	Bekalan tong kitar semula / <i>Supply of recycling</i>		30	13
7.	Tindakan / <i>Enforcement Action</i>	Pengeluaran kompaun / <i>Issue of compounds</i>	5,505	4,059

BAHAGIAN PELESENAN

Bahagian ini ditubuhkan pada 3 Mei 1993 untuk berfungsi sebagai pusat serenti bagi memproses dan mengeluarkan lesen-lesen Majlis.

LICENSING SECTION

This section was established on 3rd May 1993 to function as a one stop center for the processing and issuance of council's licences.



OBJEKTIF

- Memudahkan proses permohonan lesen.
- Menyelaraskan semua perniagaan, industri, perniagaan kecil, pengiklanan, anjing dan kenderaan tanpa motor melalui pelesenan.
- Memastikan penyediaan dan pengendalian makanan mematuhi amalan kebersihan.
- Mengurangkan masalah aktiviti perniagaan kecil melalui program mewujudkan tapak perniagaan baru dan penempatan semula.
- Memastikan kemudahan pasar, kompleks dan tapak penjaja diselenggara dan dipertingkatkan.

BAHAGIAN PEMEROSAN

Bahagian ini dibahagikan kepada:-

- Unit Pendaftaran dan Pengeluaran lesen Tred & Perniagaan.
- Unit pengurusan Pengeluaran Pembaharuan Lesen.

FUNGSI BAHAGIAN PERLESENAN

- Pemerrosan, Pengeluaran & Pembaharuan Lesen Tred & Perniagaan termasuk Minuman Keras bagi Pihak Kerajaan Negeri.
- Pemerrosan, Pengeluaran & Pembaharuan semua jenis Lesen Perniagaan Kecil.
- Urusetia bagi pihak Majlis untuk permohonan yang dirujuk oleh Jabatan-Jabatan Persekutuan dan Negeri.
- Pengawalan/Pengeluaran Lesen Iklan, Garaj, Tempat Hiburan Awam.
- Pengawalan/Pengeluaran Lesen Kenderaan Tanpa Motor.
- Pengawalan/Pengeluaran Lesen Anjing.
- Kawalan Pemeriksaan Premis Tred, Perniagaan,



OBJECTIVES

- Facilitating the process of applications for licences.
- Coordinating all trades, industries, petty trading, advertisement, dogs and non-motorised vehicles through licensing.
- Ensuring that the preparation and handling of food comply with hygienic practices.
- Reducing problems pertaining to petty trading activities through the establishment of new trading sites or relocation programme.
- Ensuring that the markets, complexes and hawker sites are maintained and improved.

PROCESSING SECTION

This section is divided into:-

- Registration and Issuing of Trade Licence and Business Unit.
- Licence Issuing and Renewal Management Unit.

LICENSING SECTION

- Processing, Issuing & Renewal of Trade & Business Licences including liquor on behalf of the State Government.
- Processing, Issuing & Renewal of all types of Petty Trading Licences.
- Acting as Secretariat on behalf of the Council pertaining to applications referred by Federal and State Departments.
- Control/Issue of Advertisement, Garage and Public Entertainment.
- Control/Issuing of Non-motorised vehicle Licences.
- Control / Issuing of Dog Licences.
- Control/Inspection of Trade, Business, Indoor trade Premises & Food establishments.



- Industri dan Establisymen Makanan.
- viii. Kawalan/Penyelenggaraan ke atas Pasar, Komplek Penjaja, Tapak Penjaja Sementara dan Pasar Malam.
 - ix. Pelaksanaan perancangan Pasar-pasar baru, Komplek dan Tapak Penjaja Sementara.
 - x. Kawalan/Pemeriksaan terhadap Penjaja.



BAHAGIAN PENTADBIRAN

Bahagian ini mengurus pentadbiran am pentadbiran kewangan dan pengurusan personel. Aktiviti utama bahagian ini adalah seperti berikut ;

- i. Menjalankan pengurusan fail, surat menyurat, urusan cuti, mengurus kad perakam waktu, mengurus pembayaran bagi bil-bil tuntutan.
- ii. Mengurus pengesahan dalam jawatan / perlanjutan tempoh percubaan, perlaksanaan kemasukan ke dalam jawatan pencen, pelaksanaan penilaian prestasi tahunan dan laporan sulit.
- iii. Pembelian bekalan perabot dan alat kelengkapan pejabat dan menyenggara alat-alat mesin.

BAHAGIAN PROSESAN

Bahagian ini dibahagikan kepada Unit Pendaftaran dan Pengeluaran Lesen dan Unit Pengurusan Pengeluaran dan Pembaharuan Lesen.

UNIT PENDAFTARAN DAN PENGELUARAN LESEN

Unit ini bertanggungjawab terhadap :

- i. Mendaftar permohonan, memproses permohonan baru dan pindahmilik untuk mendapatkan pelbagai lesen yang dikeluarkan oleh Jabatan ini.
- ii. Mengurus pengeluaran dan pembaharuan semua jenis lesen yang dikeluarkan oleh Jabatan ini dan

- viii. Control/Maintenance of Markets, Hawkers Complexes, Temporary Hawker's Sites and Night Markets.
- ix. Implementation of programme for new Markets, Complexes and Temporary Hawker's sites.
- x. Control / Inspection of Hawkers.



ADMINISTRATION SECTION

This section deals with general and financial administration as well as personnel management.

- i. Management of files, correspondence, matters pertaining to leave, punch card, payment of bills and claims.
- ii. Confirmation in post / extension of probationary period, emplacement on pensionable establishment, assessment of annual performance and confidential report.
- iii. Purchase of furniture and office equipment and maintenance of mechanized equipments.

PROCESSING SECTION

This section is divided into the Licence Registration and Issuing and Renewal Management Unit.

LICENCE REGISTRATION AND ISSUING UNIT

The unit is responsible for :

- i. Registration of application, processing of new applications and transfer of licences for the various licences issued by the Department.
- ii. Issuing and renewal of all types of licences issued by the Department and liquor licence on behalf of

lesen minuman keras bagi pihak kerajaan negeri.

- iii. Mengurus Mesyuarat CLIP Jawatankuasa Ad-Hoc Pelesenan. Mesyuarat Jawatankuasa Pelesenan dan bertindak sebagai secretariat bagi pihak Majlis untuk permohonan yang dirujuk oleh Kementerian dalam Negeri, Pejabat Daerah dan Pihak Polis.

Sebanyak 1,366 permohonan untuk mendapat lesen baru telah diterima dan diproses. Di sepanjang tahun 2008 sebanyak 1,095 permohonan telah diluluskan (sebanyak 18 permohonan masih dalam proses dan dibawa ke tahun berikutnya) dan 4 dibatal permohonan.

UNIT PENGURUSAN PENGELUARAN DAN PEMBAHARUAN LESEN

Unit ini bertanggungjawab terhadap :

- Pengeluaran, pembaharuan dan pembatalan semua lesen dan permit yang dikeluarkan oleh Jabatan ini.
- Menguruskan perkhidmatan kaunter kutipan bayaran lesen harian, kutipan tunggakan bayaran lesen yang telah dibatalkan dan mengurus kerja-kerja mengedar bil-bil komputer bulanan serta keratan bil kutipan lesen.
- Menguruskan, menyimpan dan mengemaskini rekod dan data semua lesen yang dikeluarkan atau diperbaharui.

BAHAGIAN TEKNIKAL

Bahagian ini dibahagikan kepada Bahagian Teknikal (Pelbagai) dan Bahagian Teknikal (Kesihatan).

Bahagian ini terdiri daripada tiga unit iaitu :

- i. Unit Iklan, Garaj & Tempat Hiburan Awam.
- ii. Unit Kenderaan Tanpa Motor.



the State Government.

- iii. Handling of CLIP, Licencing Ad-Hoc Committee, Licencing Committee Meeting and acting as secretariat on behalf of the Council for applications referred by the Ministry of Home Affairs, District Office and Police.

A total of 1,366 applications for new licences were received and processed. In 2008 a total of 1,095 were approved (18 applications are still being processed and brought forward to the following year) and 4 have been cancelled.

LICENCE ISSUING AND RENEWAL MANAGEMENT UNIT

The unit is responsible for :

- Issue, renewal and cancellation of all licences and permits issued by the Department.
- Counter service for the collection of daily licence fees, arrears of cancelled licence fees and carrying out work pertaining to distribution of monthly computer bills and licence collection stubs.
- Manage, maintain and updating of records and date of all licences issued or renewal.

TECHNICAL SECTION

This Section is divided into the Technical Section (Miscellaneous) and Technical Section (Health).

This section comprises of three units, namely :

- i. Advertisement, Garage and places of Public Entertainment unit.
- ii. Non-motorised vehicles unit.





UNIT IKLAN, GARAJ DAN TEMPAT HIBURAN AWAM

Fungsi unit ini adalah :

- Pengenaan syarat-syarat pelesenan bagi permohonan lesen dan melaksanakan pengeluaran dan pembaharuan bagi lesen Iklan, Tempat Hiburan Awam dan Garaj.
- Mengambil tindakan terhadap Iklan, Tempat Hiburan Awam dan Garaj haram atau tanpa kebenaran atau permohonan yang telah ditolak oleh Majlis.

Sebanyak 6,804 lesen Iklan dan 30,636 permit Sepanduk & Streamers dan 288 lesen garaj dikeluarkan sepanjang tahun 2008. Sebanyak 377 kompaun Iklan, Garaj dan Hiburan telah dikeluarkan.

UNIT KENDERAAN TANPA MOTOR

Unit ini melaksanakan fungsi-fungsi berikut :

- Memproses dan meluluskan permohonan baru lesen Kenderaan Am menjalankan pemeriksaan kenderaan am/beca awam dan mengeluarkan patil untuk kenderaan am;
- Memproses, meluluskan, mengeluarkan dan membaharui lesen pengayuh beca serta menjalankan ujian isyarat jalanraya dan mengayuh beca awam;
- mengambil tindakan penguatkuasaan terhadap kenderaan tanpa motor kerana tiada lesen atau tidak membaharui lesen.

ADVERTISEMENT, GARAGES AND PLACES OF PUBLIC ENTERTAINMENT

The functions of this unit are :

- Imposing licensing conditions for licence applications and issuance as well as renewal of licences for Advertisement, places of Public Entertainment and Garages.
- Action against unlicensed Advertisements, Places of Public Entertainment and illegal Garages or applications rejected by the Council.

A total of 6,804 advertisement licences, 30,636 permits for Banners and Streamers and 288 garage licences were issued in 2008. 377 compound were issued to premises pertaining to Advertising and Garage licences.

NON-MOTORISED VEHICLES UNIT

The function of this unit are as follows :

- Processing and approval of new applications for General Vehicle licence, inspection of general vehicles / trishaws and issue of number plates for general vehicles;
- Processing, approval, issue and renewal of trishaw rider's licence and conducting test pertaining to road signs and trishaw riding;
- Enforcement action on non-motorised vehicles for not having licences as non renewal of licence.

Lesen Tempat Hiburan Awam Yang Dikeluarkan
Bagi Tahun 2008

*Places of Public Entertainment Licences Issued
For The Year 2008*

Banquet / <i>Disko / Musical</i>	68
Pawagam / <i>Cinema</i>	4
Kelab Malam / <i>Pub / Karaoke</i>	69
Boling/ <i>Bowling</i>	3
Video Centre / <i>Simulator</i>	38
Snuker / <i>Snooker</i>	17
Futsal	1
Lumba Kuda / <i>Racecourse</i>	1
Jumlah / <i>Total</i>	201

Unit Kenderaan Tanpa Motor 2008
Non Motorised Vehicles Unit 2008

Jenis Lesen / <i>Licences Type</i>	Jumlah / <i>Quantity</i>
Kenderaan tanpa Motor / <i>Non Motorised Vehicle</i>	1,045
Beca Awam / <i>Public Trishaws</i>	230
Pengayuh Beca Awam / <i>Trishaws Rider</i>	180

Unit Kawalan Premis-premis Berlesen 2008
Licensed Premises Control Unit 2008

Establisyment makanan / <i>Food Establishment</i>	4,817
Tred dan Perniagaan / <i>Trade and Business</i>	2,890
Industri / <i>Industry</i>	5,573
Lain-lain lesen / <i>Other Licences</i>	
Jumlah / <i>Total</i>	13,280





**LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008**
**MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND**



Bil. / No.	Program / Programme	Aktiviti / Activities	Pencapaian Untuk 2007 / Achievement for 2007	Pencapaian Disember 2008 / Achievement in December 2008
1.	Prosesan Lesen / <i>Processing of Licenses</i>	Lesen tred, industri & establisymen makanan (TIEM) / <i>Trade, Industrial & Food Establishment Licence.</i>	1,203	1,366
		Permohonan diterima / <i>Application received</i>	1,203	1,366
		Dilulus / <i>Approved</i>	917	1,095
		Ditolak / <i>Rejected</i>	181	249
		Dibatal / ditarik balik / <i>Cancelled / withdrawn</i>	-	4
		Masih dalam proses / <i>Under processing</i>	61	18
		Lesen Hiburan Awam / <i>Under processing</i>		
		Permohonan diterima / <i>Applications received</i>	79	52
		Dilulus / <i>Approved</i>	47	39
		Ditolak / <i>Rejected</i>	29	5
		Masih dalam proses / <i>Under processing</i>	426	-
2.	Pengisian Kekosongan tapak / <i>Filling of vacant sites</i>	Bilangan temuduga / <i>No. of interviews</i>	23	63
		Bilangan permohonan / <i>No. of applications</i>	1,879	2,403
		Bilangan Berjaya / <i>No. of successful application</i>	466	562
3.	Tindakan penguatkuasaan / <i>Enforcement Action</i>	Pengeluaran Kompaun / <i>Compound issued</i>		
		Premis TIEM dan iklan tanpa lesen / <i>Unlicensed Trade, Industrial and Food Establishment premise and advertisement</i>	2,057	2,501
		Penjaja tanpa lesen / <i>Unlicensed hawkers</i>	7,065	8,397
		Pengendali makanan yang gagal mematuhi syarat kebersihan / kesihatan / <i>Food handles who do not comply with cleanliness / health conditions.</i>	1,457	1,482
		Tindakan rampasan / <i>Seizure</i>	594	325

JABATAN PENILAIAN & PENGURUSAN HARTA



VALUATION
& PROPERTY
MANAGEMENT
DEPARTMENT





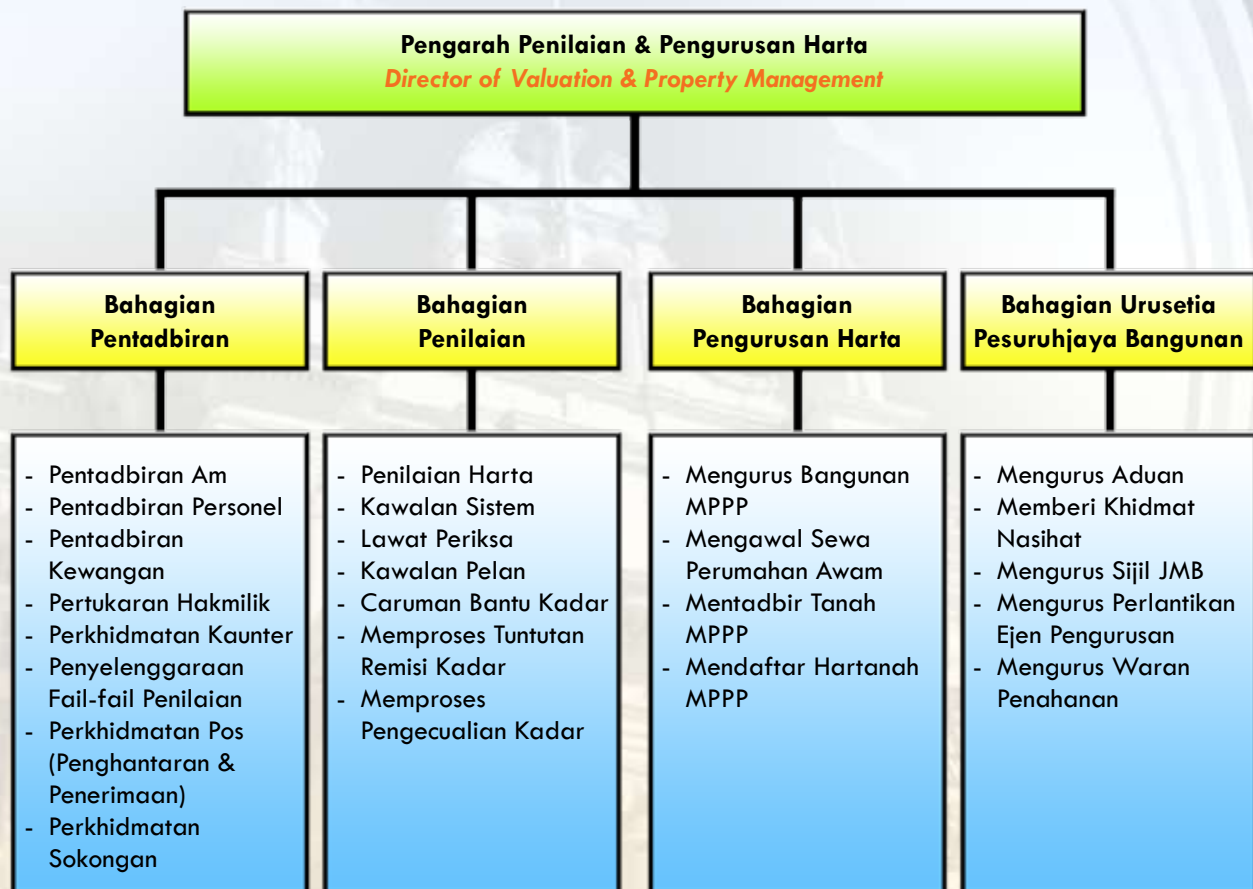
JABATAN PENILAIAN & PENGURUSAN HARTA

VALUATION & PROPERTY MANAGEMENT DEPARTMENT

Jabatan Penilaian & Pengurusan Harta telah mengalami beberapa perubahan dari segi struktur organisasinya pada tahun 2008 dengan pembentukan bahagian baru iaitu Bahagian Urusetia Pesuruhjaya Bangunan. Walaupun Pesuruhjaya Bangunan adalah Yang Dipertua dan kewujudannya diselenggarakan oleh Kementerian Perumahan dan Kerajaan Tempatan tetapi aspek pengurusan perjawatannya serta fungsinya diselenggara serta dipusatkan di Jabatan Penilaian & Pengurusan Harta.

The Valuation & Property Management Department underwent several changes in terms of its organisational structure in 2008 with the establishment of a new section i.e. the Commissioner of Building Secretariat. Although the Commissioner of Building is the Council's President and managed by the Ministry of Housing and Local Government its staff management and functions are managed and centralized in the Valuation & Property Management Department.

CARTA DAN FUNGSI JABATAN PENILAIAN & PENGURUSAN HARTA MULAI TAHUN 2008



FUNGSI DAN TANGGUNGJAWAB

1. Senarai Nilai Semasa

Fungsi utama Jabatan Penilaian & Pengurusan Harta adalah mengemaskini senarai nilai semasa bagi semua hartanah yang boleh dikenakan kadar. Setakat 31 Disember 2008 jumlah hartanah yang terdapat di seluruh kawasan pentadbiran Majlis Perbandaran Pulau Pinang ialah sebanyak 231,383 unit. Nilai Tahunan yang ditaksirkan berjumlah RM1.4 bilion sementara jumlah kadar taksiran

FUNCTIONS AND RESPONSIBILITIES

1. Current Valuation List

The main function of the Valuation & Property Management Department is to update the current valuation list for all rateable properties. As at 31st December 2008 the total number of properties within the Municipal Council of Penang Island's administrative area was 231,383 units. The Annual Value assessed amounted to RM1.4 billion while assessment was RM123 million a year which is 60% of the total revenue



ialah sebanyak RM123 juta setahun yang merupakan 60% daripada hasil keseluruhan yang dipungut oleh Majlis.

Semua fail harta yang berjumlah 231,383 unit tersebut disimpan di Unit Fail jabatan di Paras 12, KOMTAR seperti yang tertera di bawah :

collected by the Council.

All the property files totaling 231,383 units are kept in the Department's File Unit at Level 12, KOMTAR as stated below:



Pihak Majlis telah mengekalkan kadar peratus cukai taksiran untuk tahun 2008 dan kadar ini adalah sama seperti yang dikenakan untuk tahun taksiran 2007 seperti berikut:

a) Industri	13.5%
b) Hotel	13.5%
c) Perdagangan	10.3%
d) Kediaman Bertanah	8.3%
e) Kediaman Berstrata	7.5%
f) Kelab/Kongsi	7.0%
g) Rumah Kos Rendah	7.0%
h) Industri Asas Tani	7.0%
i) Tanah Pembangunan	
- Bandar	4.5%
- Luar Bandar	1.7%
j) Tanah Pertanian	1.0%

2. Hartanah Majlis

Selain mengendalikan Senarai Nilai Semasa, fungsi utama jabatan ini juga adalah mengurus hartanah Majlis bagi tujuan penyewaan, pajakan, penjualan dan pembangunan. Jabatan Penilaian & Pengurusan Harta adalah bertanggungjawab memberi nasihat kepada Majlis secara profesional mengenai

The Council maintained the rates percentage for 2008 and the rate is the same as imposed for the 2007 year of assessment as follows:

a) Industry	13.5%
b) Hotel	13.5%
c) Commercial	10.3%
d) Landed Residences	8.3%
e) Strata Residences	7.5%
f) Clubs/Kongsi	7.0%
g) Low Cost Houses	7.0%
h) Agro Based Industries	7.0%
i) Development Land	
- City	4.5%
- Rural	1.7%
j) Agricultural Land	1.0%

2. Council's Properties

In addition to maintaining the Current Valuation List, the main function of the department is also to manage the Council's properties for rental, lease, sale and development. The Valuation & Property Management Department is responsible for giving professional advice to the Council



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT **2008** MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



pentadbiran, pembangunan, pengurusan dan pelaburan hartanah yang dimiliki oleh Majlis.

Setakat akhir tahun 2008, Majlis memiliki 427 unit bangunan untuk penyewaan awam, 1,611 unit premis perumahan awam serta memiliki 860 lot tanah.

Nilai harta yang dimiliki oleh Majlis dianggarkan sebanyak RM8 bilion dan telah menjana hasil sebanyak RM8.9 juta kepada Majlis setahun. Tiada harta Majlis yang dilupuskan pada tahun 2008.

on the administration, development, management and investment of properties owned by the Council.

The Council owned 427 units of buildings for public rental, 1,611 units of public housing premises and 860 land lots as at the end of 2008.

Value of properties owned by the Council is estimated at RM8 billion and has generated an income of RM8.9 million a year for the Council. The Council did not dispose any of its properties in 2008.



Rumah Kedai Jalan Dato Kramat



Blok 716, Sungai Nibong



Tempat Letak Kereta Jalan Hatın



Jalan Shaik Madar

3. Pesuruhjaya Bangunan

Sepanjang tahun 2008 Urusetia, Pesuruhjaya Bangunan telah mengendalikan sebanyak 282 kes dan telah berjaya mengeluarkan sebanyak 106 unit Sijil Badan Pengurusan Bersama (JMB).

Mengikut statistik, kebanyakan aduan yang diterima melibatkan pertelingkahan di antara pihak pemaju dan

3. Commissioner of Building

The Commissioner of Building Secretariat handled 282 cases and managed to issue 106 Joint Management Board's Certificates (JMB) in 2008.

According to statistics most of the complaints received involved disputes between the developers and premise owners on the establishment of the Joint Management Board

pemilik premis mengenai penubuhan Badan Pengurusan Bersama (JMB) dan Perbadanan Pengurusan (MC).

Untuk rekod pada tahun 2008, pihak Kementerian Perumahan dan Kerajaan Tempatan (KPKT) telah menempatkan seorang Pegawai Penilaian Gred W44 dan seorang Pembantu Am Pejabat Gred N1 di jabatan ini bagi membantu perjalanan fungsi di bahagian ini.

Bahagian Urusetia, Pesuruhjaya Bangunan telah berusaha bertindak sebagai pengantara untuk menyelesaikan masalah-masalah yang bangkitkan dan dijangka akan berupaya mempertingkatkan keupayaan ini apabila Kementerian Perumahan dan Kerajaan Tempatan menghantar kakitangan-kakitangan tambahan untuk mengisi perjawatan yang masih kosong yang pada ketika ini dikendalikan oleh kakitangan yang dipinjamkan dari kalangan kakitangan yang sedia ada di jabatan ini.

4. Perkhidmatan Kaunter

Jabatan Penilaian & Pengurusan Harta dalam usahanya untuk menyediakan perkhidmatan kaunter yang mesra pelanggan telah membuka kaunter di dua lokasi berasingan iaitu di paras 4, dan di paras 12, KOMTAR.

Setiap kaunter dikendalikan oleh dua orang Pembantu Tadbir setiap masa iaitu seorang secara tetap dan seorang lagi secara bergilir-gilir di kalangan Pembantu Tadbir yang terdapat di Jabatan ini.

Kaunter di paras 4 disediakan untuk memudahkan orang awam iaitu kebanyakannya pembayar cukai yang datang berurusan tanpa perlu mengambil pas keselamatan untuk ke menara KOMTAR. Kaunter yang diwujudkan beriringan dengan kaunter Pusat Khidmat Setempat (OSC) ini telah sedikit sebanyak mengurangkan pergerakan pembayar cukai yang datang berurusan dengan Majlis.

Sementara kaunter di paras 12, KOMTAR kebanyakannya dikunjungi oleh penyewa-penyewa perumahan awam dan penyewaan awam.



Kaunter Paras 12, KOMTAR

(JMB) and Management Corporation(MC).

In 2008 the Ministry of Housing and Local Government deployed a Grade W44 Valuation Officer and a Grade N1 General Assistant in the department to assist in the functions of the section.

The Commissioner of Building Secretariat strived to act as a mediator in resolving problems raised and is expected to be able to improve the capability when the Ministry of Housing and Local Government deploys additional staff to fill the vacant posts which are presently being carried out by the existing staff on secondment from the department.

4. Counter Service

The Valuation & Property Management Department in its effort to provide a customer friendly counter service opened counters at two different locations i.e. at level 4 and level 12 KOMTAR.

Each counter is manned by two Administrative Assistants i.e. one on a permanent basis and the other on rotation among the Administrative Assistants in the Department.

The counter at level 4 is provided for the convenience of the public as the ratepayers who come to the counter do not need to take security passes to enter the KOMTAR tower. The counter that was established with the One Stop Centre (OSC) counter has in a way reduced the movement of ratepayers who have dealings with the Council.

The counter at level 12, KOMTAR is mainly patronised by tenants of public housing and public rentals.



Kaunter Paras 4, KOMTAR



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



OBJEKTIF JABATAN

Adalah menjadi dasar Jabatan Penilaian & Pengurusan Harta untuk memberi perkhidmatan yang berkualiti, profesional, berintegriti, menepati masa serta menjimatkan kos di samping menjana hasil secara optimal kepada Majlis dan diharap pada tahun 2009, Jabatan Penilaian & Pengurusan Harta akan berupaya menjalankan Perancangan Penilaian Semula (Revaluation) yang dijadual akan dilaksanakan untuk tahun taksiran 2010 ke atas semua harta di bawah pentadbiran Majlis Perbandaran Pulau Pinang secara lebih adil untuk keselesaan semua rakyat di Pulau Pinang.



DEPARTMENT'S OBJECTIVES

It is the Department's objective to provide quality, professional, integrity and punctual as well as cost saving service which is capable of generating optimum revenue to the Council. It is also hoped that in 2009 the Department will be able to carry out planing for a fair and just Revaluation which is scheduled for implementation in 2010 on all properties under the administration of the Council for the well being of the people on the Island.





UNIT UNDANG-UNDANG



LEGAL
UNIT





UNIT UNDANG-UNDANG

LEGAL UNIT

Fungsi-fungsi Unit Undang-undang boleh dibahagikan kepada sembilan (9) bahagian seperti berikut:

- Pentadbiran
- Penasihat
- Pendakwaan
- Guaman Sivil
- Lembaga Rayuan
- Kontrak
- Urusan Tanah/Pemindahhakan
- Penggubalan Undang-Undang
- Menuntut Kadar

PENTADBIRAN

- Bertanggungjawab untuk sistem fail, penghantaran surat, taip-menaip di samping penyeliaan pentadbiran pejabat.
- Penyediaan Belanjawan/Senarai Perjawatan tahunan serta menguruskan semua bayaran dan menyimpan akaun-akaun dan rekod-rekod teratur mengenai semua transaksi.
- Hal-hal perkhidmatan.
- Melaksanakan pekeliling yang dikeluarkan oleh Jabatan Khidmat Pengurusan dari masa ke semasa.

BELANJAWAN

Sebanyak RM438,030.00 telah diperuntukan untuk Belanjawan 2008 bagi Unit Undang-undang.

PENASIHAT

- i) Memberi pendapat Undang-undang tentang hal-hal Perancangan, Bangunan, Kesihatan, Pelesenan, Perkhidmatan Perbandaran, Tanah, Perlantikan, Perkhidmatan, Disiplin dan Penamatan Perkhidmatan Kakitangan serta perkara-perkara Penguatkuasaan dan lain-lain.
- ii) Menasihati Jabatan-jabatan Majlis amnya mengenai kuasa, tugas-tugas dan fungsi-fungsi mereka.
- iii) Menasihati Jawatankuasa-Jawatankuasa Majlis dan Majlis.
- iv) Penasihat Undang-Undang telah menghadiri atau pun diwakili dalam mesyuarat-mesyuarat Jawatankuasa Majlis dan lain-lain seperti berikut:
 - Mesyuarat Biasa Majlis
 - Mesyuarat Jawatankuasa YDP
 - Mesyuarat Jawatankuasa Letak Kereta
 - Mesyuarat Jawatankuasa Perancangan dan Bangunan
 - Mesyuarat Jawatankuasa Pelesenan
 - Mesyuarat Jawatankuasa Perancangan Pemajuan

The functions of the Legal Unit can be divided into nine (9) sections as follows:

- Administration
- Advisory
- Prosecution
- Civil Litigation
- Appeal Board
- Contract
- Land Dealings/Conveyancing
- Legislating Laws
- Recovery of Rates

ADMINISTRATION

- Responsible for filing system, despatch of letters, typing in addition to supervision of office administration.
- Preparation of the Annual Budget, Establishment List and processing all payments, keeping accounts and records of all transaction.
- Service matters.
- Implementation of circulars issued by the Jabatan Khidmat Pengurusan from time to time.

BUDGET

RM438,030.00 was provided in the 2008 Budget for the Legal Unit.

ADVISORY

- i) Giving legal opinion on matters pertaining to planning, building, health, licensing, urban services, land, appointment, service, discipline and termination of service of staff as well as matters relating to enforcement etc.
- ii) Advising the Council's department on their powers, duties and functions.
- iii) Advising the Council's Committee and the Council.
- iv) The Legal Advisor attended or was represented inter alia in the following Council's Committee meetings:
 - Council's Ordinary Meeting
 - The President's Committee Meeting
 - Parking Committee Meeting
 - Planning and Building Committee Meeting
 - Licensing Committee Meeting
 - Development and Planning Meeting



PENDAKWAAN

- Penyediaan tuduhan-tuduhan dan saman-saman.
- Memulakan dan menjalankan pendakwaan dalam Mahkamah kerana pelanggaran atau tidak mematuhi Akta-Akta Ibu yang dikuatkuasakan oleh Pihak Berkuasa Tempatan dan Undang-Undang Kecil Majlis Perbandaran Pulau Pinang.

PROSECUTION

- Preparation of charges and summones.
- Institution and conduct of prosecution in Court for infringement or non compliance of the Principal Acts enforced by the Local Authority and the Municipal Council of Penang Island By-Laws.

SAMAN YANG DIDAFTARKAN DI MAHKAMAH BAGI TAHUN 2008

SUMMONS FILED IN COURT FOR THE YEAR 2008

JENIS KES	JUMLAH KES YANG BELUM SELESAI PADA 31.12.2007	JUMLAH KES YANG BELUM DIDAFTARKAN DI MAHKAMAH PADA 2008	JUMLAH KES YANG TELAH DIDAFTAR DI MAHKAMAH PADA 2008	JUMLAH KES YANG TELAH SELESAI PADA 2008	JUMLAH KES YANG BELUM SELESAI PADA 31.12.2008
Perintah (Sistem Bermeter) Tempat Letak Kereta Majlis Perbandaran Pulau Pinang 1992	-	-	-	-	-
Perintah (Sistem Bertiket) Tempat Letak Kereta Majlis Perbandaran Pulau Pinang 1992	-	-	-	-	-
Sistem Kompaun MPPP	2,684	16,985	19,013	10,848	27,834
Akta Jalan Parit dan Bangunan 1974	4	-	14	10	8
Akta Perancang Bandar dan Desa 1976	3	-	13	7	9
JENIS KES	JUMLAH KES YANG BELUM SELESAI PADA 2007/2008	JUMLAH KES YANG BELUM DIDAFTARKAN DI MAHKAMAH PADA 2007 / 2008	JUMLAH KES YANG TELAH DIDAFTAR DI MAHKAMAH PADA 2007 / 2008	JUMLAH KES YANG TELAH SELESAI PADA 2007/2008	JUMLAH KES YANG BELUM SELESAI PADA 31.12.2008
Dibawah Undang-Undang Kecil Majlis Perbandaran Pulau Pinang:					
i) Akta Makanan 1983	-	-	-	-	-
ii) UUK Melihara Babi 1987	-	-	-	-	-
iii) UUK Establisymen Makanan	-	-	-	-	1



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008 MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



GUAMAN SIVIL

- Mengurus dan menyelesaikan tuntutan gantirugi yang melibatkan kenderaan-kenderaan Majlis Perbandaran Pulau Pinang.
- Mengurus dan menyelesaikan tuntutan sivil oleh dan terhadap Majlis Perbandaran Pulau Pinang.
- Menyelesaikan hal-hal tuntutan penyewaan untuk milikan penuh dan bantuan tambahan (ancillary reliefs).

CIVIL LITIGATION

- Managing and settling claims for damages involving the Council's vehicles.
- Managing and settling civil claims by and against the Council.
- Settlement of tenancy matters and claims for vacant possession and ancillary reliefs.

KERJA-KERJA YANG TELAH DIJALANKAN BAGI TAHUN 2008 ADALAH SEPERTI BERIKUT:

WORKS CARRIED OUT FOR THE YEAR 2008 AS FOLLOWS:

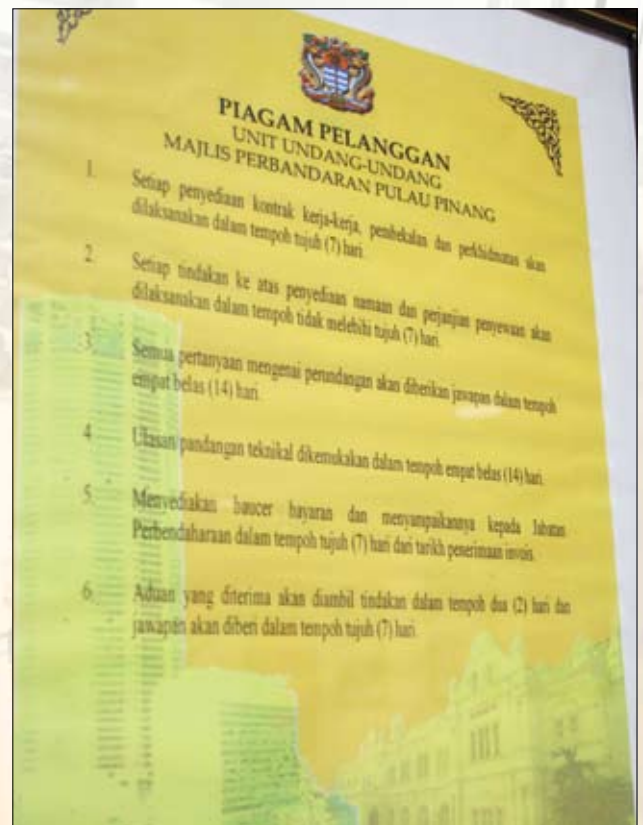
	2008
Notis Keluar mengenai penyewaan yang dikeluarkan / Notice to Quit issued in respect of tenancy	965
Notis Tindakan yang dikeluarkan: Notice of Action issued:	
(i) Kemalangan / Accidents	3
(ii) Wang yang dituntut oleh Majlis (pelbagai) / Debts recovered by Council (miscellaneous)	113

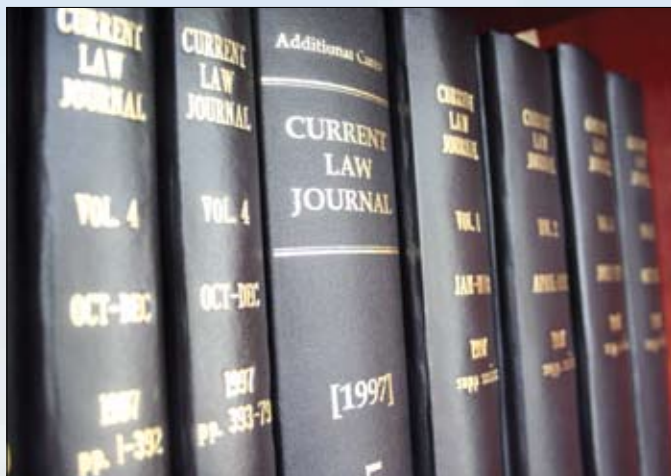


KERJA-KERJA YANG TELAH DIJALANKAN BAGI TAHUN 2008 ADALAH SEPERTI BERIKUT:

WORKS CARRIED OUT FOR THE YEAR 2008 AS FOLLOWS:

	2008
Kes-kes yang diselesaikan:- Cases settled:-	
Kemalangan Accidents	-
(i) Tindakan Mahkamah / Court Action	2
(ii) Luar Mahkamah / Out of Court	14
Penyewaan (Tuntutan Sewa) / Tenancy (Recovery of Rental)	193
Milikan kosong diperolehi (Penyewaan dibatalkan) / Vacant possession obtained (Tenancy terminated)	6
Milikan kosong diperolehi (Tanah Majlis) / Vacant possession obtained (Council Land)	1
Wang yang dihutang kepada Majlis:- Debts owed to the Council:-	
(i) Tindakan Mahkamah / Court Action	-
(ii) Luar Mahkamah / Out of Court	1





LEMBAGA RAYUAN

Penasihat Undang-Undang telah mewakili Majlis di Lembaga Rayuan berhubung dengan rayuan terhadap penolakan permohonan Kebenaran Merancang atau syarat-syarat yang ditetapkan oleh Majlis.

Rayuan didaftarkan pada tahun 2008 - 44
Rayuan didengar pada tahun 2008 - 93

KONTRAK

Unit Undang-Undang juga telah menyediakan semua jenis kontrak-kontrak yang berikut:-

	2008
- Kontrak Bekalan	= 26
- Kontrak Kerja-Kerja	= 28
- Kontrak Perkhidmatan	= 291

URUSAN TANAH/PEMINDAHHAKAN

Unit Undang-Undang menguruskan semua pengurusan berhubung dengan pemindahan milik harta Majlis, menyediakan perjanjian jualbeli, menyediakan pajakan tanah, caj (charge), melepaskan gadaian, kaveat dan mengkoordinasi dan menjawab segala pertanyaan undang-undang yang melibatkan lain-lain jabatan Majlis.

	2008
- Penyediaan Perjanjian Namaan	= 8
- Penyediaan Pajakan	= 0
- Penyediaan Pindahmilik	= 35
- Pentanyaan Perundangan	= 240
- Gadaian	= 1

APPEAL BOARD

The Legal Advisor represented the Council in the Appeals Board on appeals against the rejection of Planning Permission or conditions imposed by the Council.

Appeals filed in 2008 - 44
Appeals heard in 2008 - 93

CONTRACT

The Legal Unit also prepared the following types of contracts:-

	2008
- Supplies Contract	= 26
- Works Contract	= 28
- Services Contract	= 291

LAND DEALINGS/CONVEYANCING

The Legal Unit manages all dealings relating to transfer of Council's properties, preparation of Sales and Purchase Agreements, leases, charge, discharge, caveats and co-ordinates and replies to all legal enquiries involving other departments of the Council.

	2008
- Preparation of Agreement	= 8
- Preparation of Lease	= 0
- Preparation of Transfer	= 35
- Enquiries	= 240
- Charge	= 1



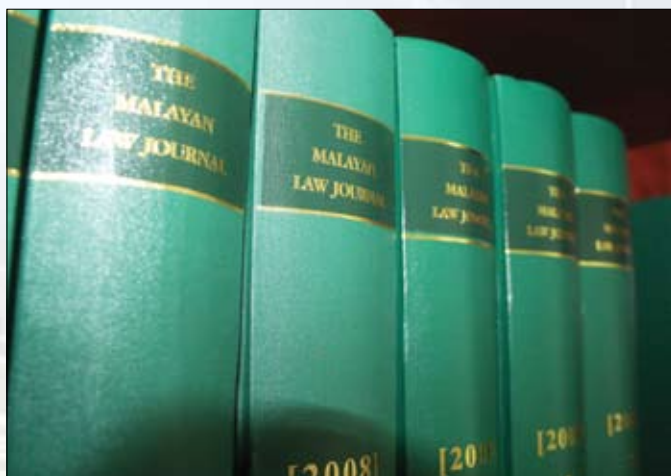
LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008 MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



PENGGUBALAN

Unit Undang-Undang bertanggungjawab untuk menjalankan kajian semula Akta-Akta dan Undang-Undang Kecil yang dikuatkuasakan oleh Majlis dan menyediakan Perintah-Perintah di bawah Akta Kerajaan Tempatan 1976 dan Akta Pengangkutan Jalan 1987.

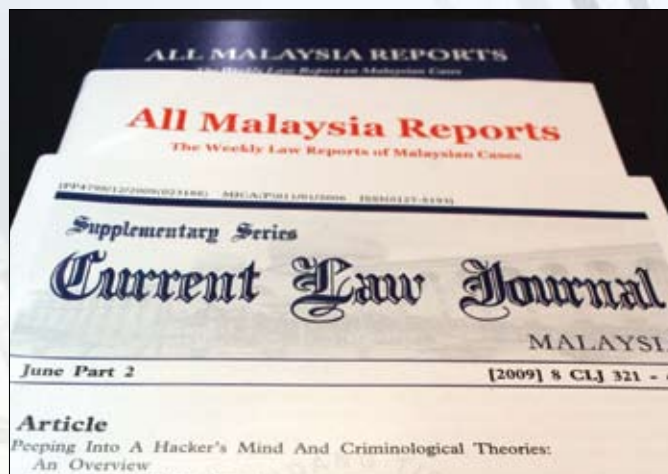
- Penyediaan Undang-Undang Kecil dan Kaedah-Kaedah
- Penyediaan Notis di bawah Akta Pengangkutan Jalan
- Penyediaan Perintah di bawah Akta Pengangkutan Jalan



LEGISLATING

The Legal Unit is responsible for reviewing all the Acts and By-Laws enforced by the Council and recommending amendments accordingly and including the preparation of various orders and notices under the Local Government Act, 1976 and the Road Transport Act, 1987.

- Preparation of By-Laws and Regulations
- Preparation of Notices under the Road Transport Act
- Preparation of Orders under the Road Transport Act



MENUNTUT KADAR

Unit Undang-Undang membantu Jabatan Perbendaharaan menuntut kadar yang tertunggak dengan mengeluarkan notis-notis serta mengambil tindakan Mahkamah untuk penahanan dan penjualan harta tak alih serta memastikan tunggakan kadar dikutip hingga terkini sebelum permohonan untuk kelulusan pelbagai lesen diproses dan dipertimbangkan oleh Majlis.

	<u>2008</u>
Jumlah Notis Tuntutan yang dikeluarkan	2,713
Jumlah Tunggakan Kadar yang Berjaya dikutip	RM5,545,661.23

RECOVERY OF RATES

The Legal Unit assisted the Finance Department in recovering arrears of rates by issuing notices, registering of caveats and instituting court action for the attachment and sale of the immovable property and permitting instalment payments, ensure that arrears of rates is collected up to date before applications for various approvals and licenses is processed and considered by the Council.

	<u>2008</u>
No. of Notices of Demand issued	2,713
Amount of Arrears of Rates successfully collected	RM5,545,661.23





JABATAN KHIDMAT KEMASYARAKATAN

COMMUNITY SERVICES DEPARTMENT

LATAR BELAKANG

Jabatan Perkhidmatan Awam telah menstrukturkan semula organisasi pentadbiran Majlis Perbandaran Pulau Pinang daripada 10 jabatan menjadi 8 jabatan. Oleh itu, Jabatan Khidmat Kemasyarakatan telah ditubuhkan dan mula beroperasi pada 01 hb. Februari 2005. Jabatan ini beribu pejabat di Stadium Bandaraya, Lorong Kulit, Pulau Pinang.

OBJEKTIF

- Menjana serta menyediakan kemudahan-kemudahan untuk pembangunan masyarakat serta aktiviti-aktiviti rekreasi dan riadah.
- Mengwujudkan warga perbandaran Pulau Pinang yang sihat, cergas, dan aktif melalui kegiatan sukan dan rekreasi massa berasaskan konsep 'C.A.S.H'.
- Menjadikan Pulau Pinang sebagai destinasi pelancongan dan pelaburan industri yang bertaraf antarabangsa dengan memberi perkhidmatan perbandaran terbaik dan efisien.

FUNGSI UTAMA

- Menjana masyarakat yang sihat dan cergas melalui aktiviti riadah dan rekreasi dengan mewujudkan kemudahan awam seperti Stadium, Kompleks Sukan, Balai Rakyat dan Taman-taman awam.
- Menjana dan melahirkan atlit berprestij tinggi melalui penyediaan kemudahan sukan berkualiti dan berteknologi.
- Membantu dan menyokong industri pelancongan dengan menyediakan perkhidmatan pengurusan dan peningkatan infrastruktur sedia ada.
- Menyelenggara Zon Perindustrian Bebas dengan kerjasama pihak swasta dan agensi kerajaan untuk menjana pertumbuhan ekonomi.
- Membantu melahirkan pelbagai aktiviti kebudayaan tradisional berbilang bangsa untuk mengekalkan dan mengembangkan sebagai warisan budaya tempatan.
- Merancang, melaksana dan memantau penyelenggaraan semua kemudahan awam kepada masyarakat agar selamat dan berkesan.
- Merancang dan mewujudkan program-program bercorak kemasyarakatan dengan kerjasama dan penglibatan Pertubuhan Bukan Kerajaan (Ngo's) dalam mewujudkan masyarakat yang ceria, positif dan penyayang.

BACKGROUND

The Community Services Department began its operation on 1st February 2005 following the public services departments from 10 departments to 8 departments. The department is based at the City Stadium, Lorong Kulit.

OBJECTIVE

- Create and provide facilities for community development as well leisure and recreational activities.
- Produce healthy, fit and active residents of Penang through sports and recreational activities based on the C.A.S.H concept.
- Making Penang an International class tourist and industrial investment destination by providing the best and efficient Municipal Services.

MAIN FUNCTION

- Create a healthy and active community through leisure and recreation activities by providing public facilities such as Stadium, Sports Complex, Community Hall and Public Parks.
- Generate and produce prestigious athletes through the provision of quality and high technology sports facilities.
- Assist and support the tourism industry by providing management service and improving the existing infrastructure.
- Maintaining the Free Industrial Zone with the cooperation of the private sector and government agencies to generate economic growth.
- Assist in creating various traditional culture of the multiracial society to preserve and promote it as a local cultural heritage.
- Plan, implement and monitor the maintenance of all public facilities for the community to ensure that they are safe and effective.
- Plan and create community programmes with the assistance and involvement of NGO's in creating a happy, positive and caring community.



AKTIVITI-AKTIVITI BAGI FUNGSI-FUNGSI UTAMA (BAHAGIAN PELANCONGAN, SUKAN & REKREASI)

- Mengerak dan menganjurkan "Sports Tourism, Agro Tourism dan Eco Tourism".
- Menganjurkan aktiviti sukan dan rekreasi untuk masyarakat.
- Menyediakan kemudahan sukan dan menjalinkan kerjasama dengan pertubuhan bukan kerajaan (NGO'S).
- Berusaha mengembang promosi sukan dan pelancongan dalam dan luar negara.
- Mengendalikan acara anjuran kementerian, kerajaan negeri, Jabatan dan Pertubuhan Bukan Kerajaan (NGO'S).
- Menguruskan tempahan penggunaan Taman-Taman Awam oleh Agensi Kerajaan dan Pertubuhan Bukan Kerajaan (NGO'S).
- Merancang, membangun dan menyediakan infrastruktur Taman-Taman Awam.
- Menyelia penyelenggaraan Taman-Taman Awam.



ACTIVITIES FOR MAIN FUNCTIONS (TOURISM, SPORTS & RECREATION SECTION)

- Organize Sports Tourism, Agro Tourism and Eco Tourism activities.
- Organize sports and activities for the community.
- Provide sports facilities and promote cooperation with NGO's.
- Strive to extend the promotion of sports and tourism locally overseas.
- Manage events organized by Ministry, State Government, Department and NGO's
- Manage bookings for Public Parks by Government Agencies and NGO's.
- Plan, develop and provide infrastructure for Public Parks.
- Supervise maintenance of Public Parks.





LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008

MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



PERJAWATAN JABATAN KHIDMAT KEMASYARAKATAN COMMUNITY SERVICES DEPARTMENT'S ESTABLISHMENT

Bilangan Pegawai / Staf 2008
Number of Officers/Staff 2008

GELARAN JAWATAN / TITLE POST	GRED/ GRADE	BIL. JAWATAN SEDIADA / NO. OF EXISTING POST	BIL. JAWATAN DIISI / NO. OF POST FILLED	BIL. KEKOSONGAN / NO. OF VACANCIES
A) Jawatan Tetap/ Permanent Post				
Pengarah Khidmat Kemasyarakatan / Director of Community Services	N48	1	1	-
Pegawai Tadbir / Administrative Officer	N41	2	-	2
Penolong Pegawai Tadbir / Assistant Administrative	N27	3	2	1
Pembantu Tadbir Kanan / Administrative Assistance	N22	1	1	-
Pembantu Tadbir (P/O) / Administrative Assistance (Administrative/ Operation)	N17	9	8	1

Pembantu Tadbir Rendah (Pengawas) / <i>Junior Administrative Assistant</i>	N11	1	1	-
Pembantu Am Pejabat / <i>Junior Administrative Assistant</i>	N1	2	-	2
Pekerja Awam (Mandor) / <i>General Workers (Mandore)</i>	R4	1	1	-
Pemandu Kenderaan / <i>Vehicle Driver</i>	R3	1	1	-
Jaga / <i>Guard</i>	R1	5	4	1
Pekerja Awam / <i>General Worker</i>	R1	26	22	4
i) <u>Pekerja Awam</u>				
a) Stadium Bandaraya / <i>City Stadium</i>	-	-	5	-
b) Taman Perbandaran / <i>Municipal Park</i>	-	-	12	3
ii) Penunggu / <i>Care Taker</i>	-	-	5	1
	JUMLAH	52	39	13

GELARAN JAWATAN / POST	GRED / GRADE	BIL. JAWATAN SEDIADA / NO. OF EXISTING POST	BIL. JAWATAN DIISI / NO. OF POST FILLED	BIL. KEKOSONGAN / NO. OF VACANCIES
B) Jawatan Tetap (Dipinjamkan) Pegawai Tadbir / <i>Administrative Officer</i>	N44	1	-	1
Juruteknik Landskap / <i>Landscape Technician</i>	J17	1	-	1
Pembantu Tadbir (Kewangan) / <i>Administrative Assistant (Finance)</i>	W17	1	1	-
Pembantu Tadbir (Kesetiausahaan) / <i>Administrative Assistant (Secretarial)</i>	N17	1	1	-

GELARAN JAWATAN / POST	GRED / GRADE	BIL. JAWATAN / NO. OF POST	BIL. KEKOSONGAN / NO. OF VACANCIES
C) Jawatan Sambilan / <i>Contract Post</i>			
Pembantu Tadbir (P/O) <i>Administrative Assistant</i>	N17	1	-
	JUMLAH / TOTAL	1	-



LAPORAN SUKAN MASSA DAN KEMASYARAKATAN TAHUN 2008

'MASS AND COMMUNITY SPORTS REPORT 2008'

1) PROGRAM REKREASI 'SENAM SENI BERSAMA AHLI-AHLI KELAB SUKAN & REKREASI TAMAN PERBANDARAN / MAJLIS PERASMIAN PERALATAN SENAMAN LUAR SEMPENA TAHUN BARU CINA (TEMA : C.A.S.H)

Tarikh : 17 Februari 2008 (Ahad)

Masa : 9.00 am

Tempat : Taman Perbandaran



Program ini dianjurkan oleh Ahli-Ahli Kelab Sukan & Rekreasi Taman Perbandaran dan Majlis Perbandaran Pulau Pinang dengan kerjasama Jabatan Kebudayaan & Kesenian Negara Negeri Pulau Pinang.

Tetamu Kehormat yang hadir ialah Timbalan Menteri Penerangan, Y.B. Dato' Seri Chia Kwang Chye.

Tujuan program ini diadakan ialah :-

- Memperkenalkan aktiviti-aktiviti rekreasi dan senaman yang diadakan di Taman Perbandaran kepada orang ramai.
- Mewujudkan semangat kerjasama antara Pertubuhan Bukan Kerajaan (NGO).
- Melahirkan masyarakat yang bersatupadu dan masyarakat penyayang.

Dianggarkan seramai 4000 peserta yang terdiri daripada Kelab-Kelab Sukan & Rekreasi, Institusi Pengajian Tinggi, Sekolah-Sekolah, Agensi Kerajaan, Agensi Swasta dan pengunjung-pengunjung taman.

1) 'SENAM SENI' WITH MEMBERS OF THE MUNICIPAL PARK SPORTS & RECREATION CLUB / OFFICIAL LAUNCHING CEREMONY OF OUTDOOR EXERCISE EQUIPMENT IN CONJUNCTION WITH CHINESE NEW YEAR (THEME : C.A.S.H)

Date : 17th February 2008 (Sunday)

Time : 9.00 am

Venue : Municipal Park



The programme was organised by members of the Municipal Park Sports & Recreation Club, Municipal Council of Penang Island and the Penang State Culture & Arts Department.

The guest of honour was the Deputy Information Minister, Y.B. Dato' Seri Chia Kwang Chye.

The programme was held to :

- Introduce recreation and exercise activities held at the Municipal Park to the public.
- Create spirit of cooperation between NGO's.
- Create a united and caring society.

It is estimated to attract 4,000 participants from Sports & Recreation Clubs, Institution of Higher Learning, Schools, Government Agencies, Private Sector and visitors.

Antara acara yang dijalankan ialah persembahan tarian 'Senam Seni' oleh Jabatan Kebudayaan & Kesenian, demonstrasi membuat kuih-muih tradisional oleh Kelab-Kelab Sukan & Rekreasi Taman Perbandaran dan perasmian peralatan senaman luar.

2) PROGRAM REKREASI PERTANDINGAN MEMASAK DALAM TAMAN 2008

Tarikh : 12 April 2008 (Sabtu)

Masa : 9.00 am Hingga 6.30 pm

Tempat : Taman Perbandaran



Program ini dianjurkan oleh Chefs Association Of Malaysia (Penang Chapter) dan Majlis Perbandaran Pulau Pinang dengan kerjasama Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan, Jabatan Pertanian Negeri Pulau Pinang dan Jabatan Perikanan Negeri Pulau Pinang.

Tetamu Kehormat yang hadir ialah Tuan Yang Terutama di-Pertua Negeri Pulau Pinang & Toh Puan, Ketua Menteri, Exco Kerajaan Negeri, Yang Dipertua MPPP dan Ketua-Ketua Jabatan.

Tujuan program ini diadakan ialah :-

- i. Penganjuran program rekreasi seperti 'Pertandingan Memasak Dalam Taman 2008' di Taman Perbandaran ini berupaya menjayakan fungsi taman ini sebagai sebuah taman awam dan rekreasi yang lebih aktif dan interaktif.
- ii. Penganjuran program rekreasi ini secara tidak langsung dapat mempromosikan dan memperkenalkan Taman Perbandaran ini kepada masyarakat dan pelancong.
- iii. Program ini dapat mewujudkan kerjasama dan

Among the events held were 'Senam Seni' by the Culture & Arts Department, traditional cake making demonstration by members of the Municipal Park Sports & Recreation Clubs and official launching of outdoor exercise equipment.

2) 'COOKING IN PARK COMPETITION 2008' RECREATION PROGRAMME

Date : 12th April 2008 (Saturday)

Time : 9.00 am To 6.30 pm

Venue : Municipal Park



The programme was organised by the Chefs Association of Malaysia (Penang Chapter) and the Municipal Council of Penang Island with the cooperation of the Federal Agricultural Marketing Authority, Penang State Agricultural Department and the Penang State Fisheries Department.

The guest of honour was H.E. the Head of State of Penang & his Consort, Chief minister, members of the State Executive Council, President of the Council and Heads of Departments.

The program was held for the following purposes :-

- i. Organisation of recreation programmed such as 'Cooking In Park Competition 2008' at the Municipal Park was enabled the park to function as an active an interactive public and recreation park.
- ii. The recreation programmed held has indirectly enabled the promotion and introduction of the Municipal Park to the people and the tourists.
- iii. The programmed fostered cooperation and



'networking' antara MPPP dengan Agensi-Agensi Kerajaan, Swasta dan Pertubuhan - Petubuhan Bukan Kerajaan (NGO).

- iv. Penganjuran program ini dapat menarik minat masyarakat untuk bersosial dan meluangkan masa bersama keluarga.
- v. Penglibatan masyarakat secara menyeluruh dapat menyemarak dan mengaktifkan kegunaan dan penyediaan prasarana Taman Awam & Rekreasi.
- vi. Pertandingan ini adalah salah satu daripada program rekreasi MPPP berbentuk komuniti dalam usaha untuk mengaktifkan lagi Taman-taman Awam dan Rekreasi melalui penglibatan Pertubuhan-pertubuhan Bukan Kerajaan (NGO), Ahli-ahli kelab Sukan dan Rekreasi, Jabatan-jabatan dan Agensi-agensi Kerajaan.

Program rekreasi bercorak gotong-royong ini melibatkan agensi kerajaan, swasta dan Kelab-kelab Sukan & Rekreasi Taman Perbandaran.

Antara acara sampingan yang diadakan ialah program senamrobik, demo mengukir buah-buahan, demo 'candy-pulling', demo 'ramen-pulling', demo membuat kuih-muih tradisional, gotong-royong memasak, pertandingan kopi tarik, pertandingan mewarna berkeluarga dan pertandingan gerai hiasan terbaik.

3) PROGRAM 'FATHERS DAY CRIMEBUSTER WALKATHON'

Tarikh : 14 Jun 2008 (Sabtu)

Masa : 2.30 pm Hingga 6.00 pm

Tempat : Taman Perbandaran



networking between the Council and Government Agencies, Private Sector and NGO's.

- iv. The programmed attracted the pupils interest to socialise and spend time with their families.
- v. The people's involvement as a whole can encourage and activate the use and provision of Public & Recreation Park's infrastructure.
- vi. The competition is one of the Council's Community Recreation Programmed held to further activate to public and Recreation Parks through involvement of NGO's members of Sports and Recreation Clubs, Government Departments and Agencies.

The recreation programme in the form of 'gotong royong' involved Government Agencies, Private Sector and the Municipal Park Sports & Recreation Clubs.

Among the events held were aerobics, fruits carving demonstration, 'candy-pulling', 'ramen-pulling demonstration', traditional cake making demontsraton, 'gotong royong', cooking, 'kopi tarik' competition, family colouring competition and best decorated stall competition.

3) 'FATHERS DAY CRIMEBUSTER WALKATHON'

Date : 14th June 2008 (Saturday)

Time : 2.30 pm To 6.00 pm

Venue : Municipal Park



Program ini dianjurkan oleh Penang Down Syndrome Association (PDSA), Malaysia Association Of Hotels (Penang Chapter) dan Free Industrial Zone Penang Companies Association (FREPENCA) dengan kerjasama Kelab-Kelab Sukan & Rekreasi Taman Perbandaran (NGO) dan Majlis Perbandaran Pulau Pinang.

Tetamu Kehormat yang hadir ialah Tuan Yang Terutama di-Pertua Negeri Pulau Pinang, Ketua Menteri, Exco Kerajaan Negeri, ADUN, Ketua Polis Negeri, Yang Dipertua MPPP, Ahli Majlis dan Ketua-Ketua Jabatan.

Program ini diadakan bersempena dengan 'Happy Fathers Day' yang bertemakan 'Together We Fight Crime' / 'Bersama Membanteras Jenayah'.

Tujuan program ini diadakan ialah untuk mewujudkan kesedaran orang ramai tentang tanggungjawab bersama membanteras jenayah dan membantu Penang Down Syndrome Association mengumpul dana untuk menubuhkan Pusat Komuniti.

Acara sampingan yang dijalankan ialah 'Tarian Ballet', persembahan Senam Seni, persembahan muzik / tarian kanak-kanak, demonstrasi seni mempertahankan diri, pertandingan melukis kanak-kanak dan pertunjukan oleh Polis Diraja Malaysia.

Seramai 41 kumpulan yang terdiri daripada kategori sekolah (7), kategori Pertubuhan Bukan Kerajaan (20) dan kategori kerajaan / koprat (14) telah mengambil bahagian dalam perarakan 'Banner Competition' sempena 'Fathers Day Crimebuster Walkathon'.

4) MPPP-SCI MALAYSIA PEACE RUN 2008

Tarikh : 3 Ogos 2008 (Ahad)

Masa : 7.30 am

Tempat : Taman Perbandaran



The programme was organised by the Penang Down Syndrome Association (PDSA), Malaysian Association of Hotels' (Penang Chapter) and Free Industrial Zone Penang Companies Association (FREPENCA) with the cooperation of the Municipal Park Sports & Recreation Clubs (NGO) and the Municipal Council of Penang Island.

The guest of honour was H.E. the Head of State of Penang, Chief Minister, member of the Penang State Executive Council, Assemblymen, the Chief Police Officer, Council's President, Councillors and Heads of Departments.

The programme was held in conjunction with Farthers' Day with the theme 'Together We Fight Crime'.

The programme was held to create awareness among the public on the joint responsibility to fight crime and assist the Penang Down Syndrome Association to raise funds to build a community centre.

Among the events held were Ballet Dance, 'Senam Seni' performance / Musical performance / children's dance, martial arts demonstration, children's drawing competition and performance by the Police.

41 groups comprising schools (7), NGO's (20) and Government / Corporate (14) participated in the procession 'Banner Competition' in conjunction with 'Father's Day Crimebuster Walkathon'.

4) 'MPPP-SCI MALAYSIA PEACE RUN 2008'

Date : 3rd August 2008 (Sunday)

Time : 7.30 am

Venue : Municipal Park





LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



Program ini anjuran bersama Service Civil International (SCI) dan Majlis Perbandaran Pulau Pinang.

Tetamu Kehormat yang hadir ialah Tuan Yang Terutama Yang di-Pertua Negeri Pulau Pinang & Toh Puan, Exco Kerajaan Negeri, ADUN, Yang Dipertua MPPP, Ahli Majlis dan Ketua-Ketua Jabatan.

Program ini yang melibatkan orang ramai dan orang kurang upaya terbahagi kepada 2 kategori iaitu acara larian dan acara berjalan kaki. Seramai 1800 peserta telah mengambil bahagian dalam program larian sejauh 6 km.

Acara sampingan yang dijalankan ialah persembahan pentas yang diadakan oleh Eden Handicapped Centre, Cheshire Home Penang, Sekolah Kanak-Kanak Terencat Akal, Peserta-Peserta Sukarelawan Antarabangsa dan Penang Down Syndrome Association.

5) GO GREEN BATU FERINGGI : AN ENVIRONMENTAL PROGRAMME

Tarikh : 16 Ogos 2008 (Sabtu)

Masa : 8.00 am

Tempat : Shangri-La's Rasa Sayang Resort & Spa



Program ini dianjurkan oleh Intel Malaysia dan Malaysia Association Of Hotels (Penang Chapter) dengan kerjasama Majlis Perbandaran Pulau Pinang, Jabatan Perhutanan, Jabatan Pengairan & Saliran, Jabatan Alam Sekitar dan Pejabat Daerah Timur-Laut.

Tetamu Kehormat yang hadir ialah Setiausaha Politik Kepada Ketua Menteri, Pengerusi Malaysia Association Of Hotels (Penang Chapter), Pengurus Besar Shangri-La's Rasa Sayang Resort & Spa, Pengurus Besar Golden Sands Resort

This event organised by the Service Civil International and Municipal Council of Penang Island.

The guest of honour was H.E. the Head of State of Penang & consort, member of the State Executive Council, Assemblymen, Council President, Councillors and Heads of Departments.

The programme involved the public and the disabled was divided into two (2) categories i.e. running event and walking event, 1800 people participated in the 6 km run.

Among the events held were stage performance by the Eden Handicapped Centre, Cheshire Home Penang, School for the Mentally Retarded, International volunteers and the Penang Down Syndrome Association.

5) 'GO GREEN BATU FERINGGI : AN ENVIRONMENTAL PROGRAMME'

Date : 16 August 2008 (Saturday)

Time : 8.00 am

Venue : Shangri-La's Rasa Sayang Resort & Spa



The programme was organised by Intel Malaysian and Malaysian Association of Hotels (Penang Chapter) with the cooperation of the Municipal Council of Penang Island, Forestry Department, Drainage & Irrigation Department, Department of Environment and the North East District Office.

The guest's of honour were the Chief Minister's Political Secretary, Chairman of the Malaysian Association of Hotels Penang Chapter), General Manager of Shangrila's Rasa

dan Pihak Pengurusan Intel Malaysia.

Program alam sekitar ini diadakan bersempena dengan 'International Coastal Clean-Up Day 2008'.

Tujuan program ini diadakan ialah :-

- i. Mewujudkan persekitaran yang lebih bersih dan sihat.
- ii. Mengajak organisasi, orang ramai dan para pelajar terlibat secara aktif dalam penjagaan pinggir laut.
- iii. Mewujudkan kesedaran masyarakat tentang kepentingan memelihara alam sekitar.

Seramai 812 peserta telah mengambil bahagian dalam program ini terutama para pelajar daripada 25 buah sekolah. Sebanyak 4 kumpulan telah dibahagikan untuk menjalankan program ini di sepanjang Jajaran Pantai Batu Feringgi sejauh 1.6 km.

Aktiviti sampingan yang dijalankan ialah senamrobik oleh Majlis Kecergasan Kebangsaan, acara penanaman pokok oleh tetamu-tetamu kehormat dan pameran alam sekitar oleh Jabatan Perhutanan, Jabatan Alam Sekitar dan Jabatan Pengairan & Saliran.

6) INTERNATIONAL CHEFS DAY & WORLD CHILDREN'S DAY 2008

Tarikh : 19 Oktober 2008 (Ahad)

Masa : 9.00 am

Tempat : Taman Perbandaran



Program ini dianjurkan oleh Chefs Association Of Malaysia (Penang Chapter), Penang Down Syndrome Association,

Sayang Resort & Spa, General Manager of Golden Sands Resort and Management of Intel Malaysia.

The environment programme was held in conjunction with International Coastal Clean-Up Day 2008.

The objective of the programme was :-

- i. Creating a cleaner and healthier environment.
- ii. Inviting organisation, public and student to be actively involved in maintaining cleanliness of beaches.
- iii. Creating society's awareness on the importance preserving the environment.

A total of 812 participants were involved in the programme consisting mainly of students from 25 schools. They were divided into 4 groups to carry out the programme along the 1.6 km stretch of the Batu Feringgi Beach.

Among the activities held were the aerobics by the National Fitness Council, tree planting by the guests of honour and environment exhibition by the Forestry Department, Department of Environment and the Drainage & Irrigation Department.

6) 'INTERNATIONAL CHEFS DAY & WORLD CHILDREN'S DAY 2008'

Date : 19th October 2008 (Sunday)

Time : 9.00 am

Venue : Municipal Park



The programme was organised by the Chefs Association of Malaysian (Penang Chapter), Penang Down Syndrome



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008 MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



Malaysia Association Of Hotels (Penang Chapter), Penang Educational Consultative Council dan Free Industrial Zone Penang Companies Association (Frepenco) dengan kerjasama Majlis Perbandaran Pulau Pinang.

Tetamu Kehormat yang hadir ialah Ketua Menteri, Exco Kerajaan Negeri, Yang Dipertua MPPP, Penasihat Penang Down Syndrome Association, Penasihat Chefs Association Of Malaysia (Penang Chapter) dan Pengerusi Malaysia Association Of Hotels (Penang Chapter).

Program ini diadakan bersempena dengan 'World Chefs Day' dan 'Hari Kanak-Kanak Sedunia 2008'.

Tema program ini ialah 'Chefs Cook for Charity & We Serve for Humanity'.

Tujuan program ini diadakan ialah :-

- i) Meraikan 'World Chefs Day' dan 'Hari Kanak-Kanak Sedunia 2008'.
- ii) Mengutip dana untuk disalurkan kepada Pertubuhan Amal & Kebajikan.
- iii) Mewujudkan kerjasama antara sektor kerajaan, swasta dan Pertubuhan Bukan Kerajaan (NGO).
- iv) Melibatkan kanak-kanak dalam aktiviti luar dan rekreasi.

Sebanyak 14 penaja telah menaja 22 meja dengan kutipan terkumpul RM11,000.00. Penaja-penaja tersebut terdiri daripada Advanced Micro Devices, SGT Metal, Star Publication, G Hotel, Gleneagles Medical Centre, B. Braun, Nissan, Plexius, Shang-Ri La's Rasa Sayang Resort & Spa, Golden Sands Resort & Spa, Traders Hotel Penang, Berjaya Georgetown Hotel Penang, Honli Construction dan Lim Soo Chow.

Program ini telah dihadiri oleh pertubuhan amal dan kebajikan seperti St. Joseph Home, Family Support Network, Penang Deaf Association, Rumah Kesayangan, The National Autism Society of Malaysia, Association YRIS Handicapped Children Home, Shalom Home, Penang Down Syndrome Association dan Ramakrishnan Ashrama.

Aktiviti sampingan yang dijalankan ialah acara sukaneka 'potatathon' dan persembahan pentas kanak-kanak pra-sekolah yang dikendalikan oleh 'Penang Educational Consultative Council'.

7) KEBUN BUNGA CHARITY RUN 2008

Tarikh : 23 November 2008 (Ahad)

Association, Malaysian Association of Hotels (Penang Chapter), Penang Educational Consultative Council and Free Trade Zone Penang Companies Association (Frepenco) with the cooperation of the Municipal Council of Penang Island.

The guests of honour were the Chief Minister, State Exco members, President of Municipal Council of Penang Island, Penang Down Syndrome Association's Adviser and the Chairman of Malaysian Association of Hotels (Penang Chapter).

The programme was held in conjunction with World Chefs Day and World Children's Day 2008.

The Theme of the programme was 'Chefs Cook for the Charity & We Serve for Humanity'.

The objectives of the programme was :

- i. Celebrate World Chefs Day World Children's Day 2008.
- ii. Raising Funds to be given to Charitable & Welfare Organisations.
- iii. Creating cooperation among the government, public sector and NGO's.
- iv. Creating Children involved in outdoor and recreational activities.

A total of RM11,000.00 was collected from 14 sponsors for 22 tables. The sponsors were advanced Micro Devices, SGT Metal, Star Publication, G Hotel, Gleneagles Medical Centre, B. Braun, Nissan, Plexius, Shangri La's Rasa Sayang Resort & Spa, Traders Hotel Penang, Berjaya George Town Hotel Penang, Honli Construction and Lim Soo Chow.

Among charitable organisation that attended the programme were St. Joseph Home, Family Support Network, Penang Deaf Association, Rumah Kesayangan, The National Autism Society of Malaysia, Association YRIS Handicapped Children Home, Shalom Home, Penang Down Syndrome Association and Ramakrishnan Ashrama.

Among activities held were telematch, 'potathon' and pre school children stage performance managed by the Penang Educational Consultative Council.

7) 'BOTANICAL GARDEN CHARITY RUN 2008'

Date : 23rd November 2008 (Sunday)

Masa : 7.30 am

Tempat : Taman Perbandaran



Program ini dianjurkan oleh Pejabat Perkhidmatan ADUN Kebun Bunga dengan kerjasama 'Penang Amateur Athletic Association' (PAAA) dan Majlis Perbandaran Pulau Pinang.

Tetamu Kehormat yang merasmikan larian ini ialah Y.B. Tuan Jason Ong Khan Lee, Ahli Dewan Undangan Negeri Kebun Bunga.

Objektif larian ini ialah :-

- i. Mewujudkan masyarakat penyayang sebagai menandakan keprihatinan kepada golongan yang kurang berupaya.
- ii. Mewujudkan semangat muhibbah dan kesihatan di kalangan masyarakat berbilang kaum.
- iii. Menghargai keindahan flora dan alam sekitar di Pulau Pinang.
- iv. Menggalakkan aktiviti sukan yang sesuai dengan pelbagai peringkat umur dan bangsa.

Seramai lebih kurang 1000 peserta telah mengambil bahagian dalam larian ini.

Aktiviti sampingan yang dijalankan ialah senamrobik dan cabutan bertuah.

8) **PENANG INTERNATIONAL LINE DANCE CARNIVAL / SPORT, HEALTH & BEAUTY EXPO 2008**

Tarikh : 23 November 2008 (Ahad)

Masa : 8.00 Pagi

Tempat : Arena Sukan Antarabangsa Pulau Pinang (PISA)

Time : 7.30 am

Venue : Municipal Park



The programme was organised by the Kebun Bunga State Assemblyman's Service Office, Penang Amateur Athletic Association (PAAA) and the Municipal Council of Penang Island.

Mr. Jason Ong Khan Lee, the State Assemblyman for Kebun Bunga officiated the Run.

The event was held with the following objectives :-

- i. Creating a caring society as a sign of concern for the disabled.
- ii. Creating a spirit of goodwill and health among the multiracial society.
- iii. Appreciating the beauty of the flora and environment in Pulau Pinang.
- iv. Promoting sports activity that is suitable for the various age groups and races.

Above 1000 people participated in the run.

Among the events held were aerobic and lucky draw.

8) **'PENANG INTERNATIONAL LINE DANCE CARNIVAL / SPORT, HEALTH & BEAUTY EXPO 2008'**

Date : 23rd November 2008 (Sunday)

Time : 8.00 am

Venue : 'Penang International Sport Arena'



Program ini anjuran bersama 'Penang Sportive Line Dance Association', Guang Ming Daily, Segi Reka Integrated S/B, Persatuan Alumni Convent BM dan Penang Joy Club dengan kerjasama Kerajaan Negeri dan Majlis Perbandaran Pulau Pinang.

Tetamu Kehormat yang merasmikan karnival ini ialah Exco Belia & Sukan, Y.B. Puan Lydia Ong Kok Fooi.

Program ini lebih bercorak karnival bertaraf antarabangsa secara besar-besaran yang melibatkan pelbagai agensi kerajaan, swasta dan Pertubuhan Bukan Kerajaan (NGO).

Program ini juga dihadiri oleh 'China Olympics Sportive Line Dancers' dan krew / media dari CCTV.

Dianggarkan seramai 10,000 peserta dari dalam dan luar negara termasuk pengunjung telah mengunjungi karnival ini.

Antara komponen program ini meliputi 'Aerobathon For Charity', 'Line Dance', 'Taichi', 'Belly Dance', 'Modern Jazz', Senaman Kesihatan Sendi, Cabutan Bertuah dan sebagainya.

Sumbangan amal juga telah disampaikan kepada Badan Amal & Kebajikan seperti Persekutuan Kebajikan Anak-Anak Yatim Islam', 'Spastic Children Association of Penang' dan 'St. Nicholas Home'.

Selain acara 'Line Dance', pameran juga telah diadakan oleh pelbagai agensi kerajaan seperti Jabatan Perhutanan, Jabatan Alam Sekitar dan Bahagian Perkhidmatan Perbandaran, Majlis Perbandaran Pulau Pinang. Lebih kurang 100 booth pameran telah diadakan.

The programme was jointly organised by Penang Sportive Line Dance Association, Guang Ming Daily, Segi Reka Intergrated S/B, Convent BM Alumni Association and Penang Joy Club with the cooperation of the State Government and the Municipal Council of Penang Island.

Madam Lydia Ong Kok Fooi the Exco in charge of Youth & Sports officiated the carnival.

The programme which was held as a grand scale international level carnival involving various government agencies, private sector and NGO's.

The China Olympics Sportive Line Dancers and crew / media from CCTV also attended the event.

About 10,000 people comprising locals and foreigners visited the carnival.

Among the components of the programme were Aerobathon for charity, Line Dance, Taichi, Belly Dance, Modern Jazz, Joints Health Exercise, Lucky Draw etc.

Donations was also presented to charitable & welfare organisations such as Muslim Orphans Welfare Federation, Spastic Children Association of Penang and St. Nicholas Home.

Besides Line Dance an exhibition was also held by various government agencies such as Forestry Department, Department of Environment and the Council's Municipal Services Section. More than 100 exhibition booth were set up.

9) KARNIVAL PERTANDINGAN MEMANCING TERBUKA PULAU PINANG 2008

Tarikh : 14 Disember 2008 (Ahad)

Masa : 7.00 am Hingga 4.30 pm

Tempat : Pesisir Laut Berhadapan Queensbay Mall



Program ini dianjurkan oleh Exco Belia & Sukan Negeri Pulau Pinang dan Persatuan Memancing Pulau Pinang dengan kerjasama Majlis Perbandaran Pulau Pinang.

Tetamu Kehormat yang menghadiri karnival ini ialah Exco Belia & Sukan, Y.B. Puan Lydia Ong Kok Fooi, Y.B. Tuan Danny Law Heng Kiang dan Yg. Bhg. Datin Nik Hasmah Bt Nik Kadir.

Objektifnya ialah menjadikan aktiviti memancing sebagai kalendar tahunan dan menyemarakkan lagi aktiviti ini sebagai sukan pelancongan.

Program ini yang bercorak karnival melibatkan pelbagai agensi kerajaan, swasta dan Pertubuhan Bukan Kerajaan (NGO).

Seramai 678 peserta telah menyertai karnival ini. Karnival ini mendapat sambutan yang amat memuakan daripada pemancing dalam dan luar Pulau Pinang.

Antara acara sampingan yang diadakan adalah satu sesi senamrobik oleh Majlis Kecergasan Kebangsaan dan program Pertandingan Memasak Ikan Keli yang dianjurkan oleh Jabatan Perikanan Negeri dengan kerjasama Chefs Association Of Malaysia (Penang Chapter) yang disertai oleh seramai 30 peserta.

9) 'PENANG OPEN FISHING COMPETITION CARNIVAL 2008'

Date : 14th December 2008 (Sunday)

Time : 7.00 am To 4.30 pm

Venue : Beach In Front Of Queensbay Mall



The programme was organised by the Penang State Youth & Sports Exco and the Penang Fishing Association with the cooperation of the Municipal Council of Penang Island.

The guest of honour was Madam Lydia Ong Kok Fooi the Youth Sports Exco, Mr. Danny Law Heng Kiang and Datin Nik Hasmah Bt. Nik Kadir.

The objective was to make fishing activities as an annual calendar as well as promote the activity as a tourism sport.

The programme in the form as a carnival involved various government agencies, private sector and NGO's.

678 people took part in the carnival. The Council received overwhelming response from Local as well as foreign participants.

Among the events held were aerobics session by the National Fitness Council and Ikan Keli cooking competition organised by the State Fisheries Department with the cooperation of Chefs Association of Malaysian (Penang Chapter) involving 30 participants.



10) HARI SUKANEKA NGO'S TAMAN PERBANDARAN

Tarikh : 21 Disember 2008 (Ahad)
Masa : 7.30 pagi hingga 12.00 tengahari
Tempat : Taman Perbandaran



Program ini merupakan aktiviti riadah NGO'S yang dianjurkan oleh Kelab-Kelab Sukan & Rekreasi Taman Perbandaran dengan kerjasama Majlis Perbandaran Pulau Pinang.

'Hari Sukaneka NGO'S Taman Perbandaran' telah disertai oleh pelbagai persatuan dan kelab di Taman Perbandaran.

Sebanyak 10 acara sampingan telah diadakan antaranya Larian Membawa Ping-Pong, Boling Kelapa, Sambut Bom Air, Lari Mengepit Belon Udara Dengan Paha, Lari Dalam Guni, Tarik Tali dan sebagainya.

Objektif acara ini diadakan :-

- Menyediakan peluang kepada masyarakat akar umbi untuk melibatkan diri dalam aktiviti kecergasan keluarga.
- Menggalakkan amalan bersenam dan melahirkan masyarakat yang sihat cergas.
- Menggalakkan penyertaan golongan warga emas dan kurang upaya di dalam aktiviti kecergasan.
- Memupuk perpaduan dan kesejahteraan di kalangan masyarakat berbilang kaum di Negara kita.
- Menjalinkan perhubungan intim dan mesra antara semua pertubuhan bukan kerajaan (NGO) di Taman Perbandaran.

10) 'MUNICIPAL PARK NGO'S TELEMATCH DAY'

Date : 21st December 2008 (Sunday)
Time : 7.30 am To 12.00 noon
Venue : Municipal Park



The programme is the NGO's recreation activity organised by the Municipal Park Sports & Recreation Club with the cooperation of the Municipal Council of Penang Island.

Various associations and clubs in the Municipal Park participated in the events.

10 events are held viz. Running with Ping Pong, Coconut Bowling, Water Bomb Catching, Running with Balloons between the Thighs, Gunny Sack Race, Tug of War, etc.

Objective :

- Providing opportunity to the community at grass root level to be involved in family fitness activities.
- Encouraging exercise and creating a healthy and active society.
- Encouraging participation of senior citizens and the disabled in fitness activities.
- Promoting unity and well being among the multiracial community in the country.
- Foster close and cordial relationship between all the NGO'S in the Municipal Park.

11) KEMPEN BERBASIKAL MERANTAU PULAU PINANG 2008

Tarikh : 28 Disember 2008 (Ahad)

Masa : 6.30 am - 2.00 pm

Tempat : Dewan Bandaran, Jalan Padang Kota Lama, Pulau Pinang



Program ini merupakan aktiviti berbasikal riadah yang dianjurkan oleh Exco Belia & Sukan Negeri Pulau Pinang dan kelab-kelab berbasikal tempatan iaitu 'Knight Of The Round Table' (KOTRT) dan 'Penang Cycling Lifestyle Society' dengan kerjasama Majlis Perbandaran Pulau Pinang.

Program ini telah dirasmikan oleh Exco Belia & Sukan, Y.B. Puan Lydia Ong Kok Fooi selaku Pengerusi Jawatankuasa Penganjur.

Objektif kempen ini meliputi :-

- i. Memupuk semangat perpaduan, mempromosi sukan berbasikal dan mengamalkan cara hidup sihat.
- ii. Menggalakkan orang ramai menjadikan aktiviti berbasikal sebagai satu aktiviti riadah yang menyihatkan.
- iii. Menerapkan gaya hidup yang sihat dan mesra alam sekitar.
- iv. Menekankan isu pemeliharaan alam sekitar melalui sukan dan aktiviti berbasikal.
- v. Menambah lagi acara kalendar sukan massa dan sukan pelancongan di Pulau Pinang yang secara tidak langsung dapat meningkatkan industri pelancongan.
- vi. Mempromosi produk-produk 'eco & agro tourism' di samping memperkenalkan jejak-jejak warisan negara.

11) 'PENANG FELLOWSHIP ROADRIDES 2008'

Date : 28th December 2008 (Sunday)

Time : 6.30 am - 2.00 pm

Venue : Town Hall, Jalan Padang Kota Lama, Penang



The programme is a recreation cycling activity organised by the Penang State Youth & Sports Exco and Local cycling clubs i.e. Knight of the Round Table (KOTRT) and Penang Cycling Lifestyle Society with the cooperation of the Municipal Council of Penang Island.

The programme was officiated by Madam Lydia Ong Kok Fooi the State Exco for Youth & Sports Cum Chairman of the Organising Committee.

Objective :-

- i. Foster spirit of unity, promote cycling and practicing a healthy life style.
- ii. Encouraging the public to make cycling as a recreation activity for health.
- iii. Practice a lifestyle that is healthy and environment friendly.
- iv. Emphasis an environment conservation issues through sports and cycling activities.
- v. Add more mass sports and tourism sports calendar events in Pulau Pinang which indirectly is able to improve the tourism industry.
- vi. Promoting eco & agro tourism products, besides introducing the nation's heritage trail.



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008 MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



Melalui 'Kempen Berbasikal Merantau Pulau Pinang', para peserta akan mengayuh basikal pergi dan balik sejauh lebih kurang 100 km bermula dari Dewan Bandaran melalui Tanjung Bunga, Telok Bahang dan tiba di Pulau Betong. Para peserta akan berpatah balik semula melalui Telok Bahang, Tanjung Bunga dan tiba di Dewan Bandaran.

Antara acara sampingan yang diadakan adalah satu sesi senamrobik oleh Majlis Kecergasan Kebangsaan, persembahan hiburan oleh Tanjung Bunga Beach Hotel dan cabutan bertuah.

Through Penang Fellowship Roadrides participants will ride to and fro a distance of about 100 km from the Tower Hall to Tanjung Bunga, Teluk Bahang and arrive in Pulau Betong. The participants will cycle back through Teluk Bahang, Tanjung Bunga and finally arrive in Town Hall.

Among the events held with aerobics session by the National Fitness Council, entertainment by band from Tanjung Bunga Beach Hotel and Lucky Draw.

KEMUDAHAN-KEMUDAHAN AWAM DI BAWAH JABATAN KHIDMAT KEMASYARAKATAN 'LIST OF PUBLIC FACILITIES UNDER COMMUNITY SERVICES DEPARTMENT'

Taman Awam / <i>Public Parks</i>	Kemudahan Sukan / <i>Sports Facilities</i>	Balai Rakyat / <i>Community Halls</i>
- Taman Perbandaran / <i>Municipal Park</i> - Taman Metropolitan, Relau / <i>Relau Metropolitan Park</i> - Taman Jajar / <i>Linear Park</i> - Taman Masyarakat Bayan Lepas / <i>Bayan Lepas Community Park</i>	- Stadium Bandaraya / <i>City Stadium</i> - Kompleks Sukan Balik Pulau / <i>Balik Pulau Sports Complex</i> - Padang Polo / <i>Polo Ground</i> - Padang Brown / <i>Padang Brown</i> - Padang Kota Lama / <i>Esplanade</i>	- Jalan Patani - Taman Sri Pinang - Batu Lanchang - Bayan Baru - Tanjung Bunga - Padang Tembak - Taman Tun Sardon - Dewan Cantonment - Jalan Udini - Teluk Bahang - Pasar Awam Balik Pulau

Statistik Tempahan Balai Rakyat dan Kemudahan Awam Tahun 2008 'Statistic On Booking For Community Hall, Field And Stadium 2008'

BIL. / NO.	BALAI RAKYAT / COMMUNITY HALL	DEWAN / HALL	BADMINTON / BADMINTON	BILIK MESYUARAT / MEETING ROOM
1.	Teluk Bahang	23	57	6
2.	Taman Sri Pinang	60	134	-
3.	Tanjung Bunga	26	76	6
4.	Batu Lanchang	44	158	31

5.	Bayan Baru	72	568	184
6.	Jalan Patani	90	30	-
7.	Taman Tun Sardon	8	141	21
8.	Padang Tembak	8	22	-
9.	Dewan Cantonment	149	-	-

BIL./ NO.	KEMUDAHAN AWAM / PUBLIC FACILITIES	BIL. TEMPAHAN / NO. OF BOOKING
1.	Stadium Bandaraya Pulau Pinang / <i>City Stadium</i>	127
2.	Kompleks Sukan Balik Pulau / <i>Balik Pulau Sports Complex</i>	64
3.	Padang Kota Lama / <i>Esplanade</i>	70
4.	Padang Polo / <i>Polo Government</i>	850
5.	Padang Datuk Keramat / <i>Datuk Keramat Field</i>	7

Statistik Lawatan Ke Taman Perbandaran Tahun 2008
'Statistic On Visit To The Municipal Park 2008'

TARIKH / DATE	LAWATAN / VISIT	PESERTA / PARTICIPANTS
21.03.2008	Universiti Teknologi Mara, Shah Alam, Selangor. <i>Mara Technology University, Shah Alam, Selangor.</i>	31
22.03.2008	Pejabat Pemerintah Kabupaten Serdang Bedagai, Sumatera Utara, Indonesia. <i>Serdang Bedagai, Provincial Government Office, North Sumatera, Indonesia.</i>	62
12.11.2008	Pelajar Kursus Perguruan Lepas Ijazah (KPLI) Opsyen Kemahiran Hidup, Institut Perguruan Persekutuan Pulau Pinang. <i>Student of Federal Teaching Institute Penang Undergoing Post Graduate Teaching Course - Living Skills Option.</i>	22
17.11.2008	Majlis Perbandaran Ampang Jaya. <i>Municipal Council of Ampang Jaya.</i>	40

PAJAKAN DUSUN BUAH-BUAHAN

Jabatan Khidmat Kemasyarakatan juga mempunyai beberapa dusun buah-buahan yang telah dipajak yang memainkan peranan mempromosikan Konsep 'Eco' & 'Agro-Tourism' seperti berikut :-

Dusun	Keluasan
i) Taman Perbandaran	167 ekar
ii) Taman Metropolitan Relau	177 ekar
iii) Taman Masyarakat Bayan Lepas	8.1 ekar

PENGENDALIAN SUKAN DAN PERKHIDMATAN SOKONGAN

Jabatan Khidmat Kemasyarakatan memainkan peranan penting dalam pembangunan dan pengembangan sukan dan

LEASE OF FRUIT FARM

The community Services Department owns several fruit farms that are leased which is a way of promoting the Agro - Tourism Concept as follows :-

Farms	Area
i) Municipal Park	167 acres
ii) Relau Metropolitan	177 acres
iii) Bayan Lepas Community Park	8.1 acres

SPORT MANAGEMENT AND SUPPORT SERVICE

The Community Services Department plays an important role in the development of sports and recreation at the State, National and International level. The Department facilities



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008 MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



rekreasi peringkat negeri, kebangsaan dan antarabangsa. Jabatan berfungsi sebagai penyedia gelanggang, pengendali sukan (event manager) dan khidmat sokongan (supportive service).

Penyediaan Gelanggang

- Johansen Hiragana Terbuka Kebangsaan Anjuran KOAM-MSN.
- Perlawanan Piala Liga Super, Piala Perdana, Piala FA, Piala Presiden dan Piala Belia Anjuran FAM dan FAP.
- Latihan Bolasepak Pasukan Pulau Pinang.
- Penganjaran Sukan Sekolah Oleh MSSPP.

Khidmat Sokongan

Jabatan Khidmat Kemasyarakatan sentiasa memberi khidmat sokongan kepada semua badan dan persatuan sukan tanahair dalam meningkatkan mutu dan imej sukan Negara. Kerjasama dan sokongan kepada setiap acara anjuran badan/ persatuan sukan sentiasa diberi antaranya seperti :-

1. Kesatuan Olahraga Amatur Malaysia (KOAM).
2. Majlis Sukan Negara (MSN).
3. Majlis Sukan Negeri.
4. Majlis Sukan Sekolah Malaysia (MSSM).
5. Majlis Sukan Sekolah Pulau Pinang (MSSPP).
6. Persatuan Bolasepak Malaysia (FAM).
7. Persatuan Bolasepak Pulau Pinang (FAP).
8. Jabatan Belia Dan Sukan Negeri.
9. Kelab-Kelab Sukan Dibawah Pertubuhan Bukan Kerajaan (NGO).

as a venue provides, event manager and providing support service.

Venue Provider

- National Johansen Hiragana Open Organised by KOAM - MSN.
- Super League Cup, Premier Cup, FA Cup Matches organised by FAM and FAP.
- Penang State Football Team Training.
- Organisation of Penang School Sports of MSSPP.

Supportive Service

The Community Services Department provide support service to all sports bodies and associations in the country in its effort to improve the qualify and image of the nations' Sports. Cooperation and support are always rendered to all events organised by sports bodies / associations such as :

1. Malaysian Amateur Athletics Union (MAAU).
2. National Sports Council (NSC).
3. State Sports Council.
4. Malaysian Schools Sports Council (MSSC).
5. Penang Schools Sports Council.
6. Football Association of Malaysia (FAM).
7. Football Association of Penang (FAP).
8. State Youth and Sports Department.
9. Sports Clubs under Non Governmental Organisation (NGO).

KEMUDAHAN-KEMUDAHAN AWAM DI BAWAH JABATAN KHIDMAT KEMASYARAKATAN PUBLIC FACILITIES UNDER SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

BALAI RAKYAT / COMMUNITY HALL	DEWAN / HALL	BILIK MESYUARAT / MEETING ROOM	GELANGGANG BADMINTON & LAIN-LAIN / BADMINTON COURT & OTHERS	PERPUSTAKAAN / LIBRARY	TADIKA / KINDERGATEN	SURAU LELAKI / GENTS SURAU	SURAU WANITA / LADIES SURAU	TANDAS LELAKI / GENTS TOILET	TANDAS WANITA / LADIES TOILET	LIF / LIFT	DAPUR / KITCHEN	KERUSI / CHAIRS	LAIN-LAIN / OTHERS
JALAN PATANI	1	1	2	TIADA / NO	1	TIADA / NO	TIADA / NO	2	2	TIADA / NO	1	200	TIADA / NO
TAMAN SRI PINANG	1	1	4	TIADA / NO	TIADA / NO	TIADA / NO	TIADA / NO	2	2	1	TIADA / NO	100	TIADA / NO
BATU LANCHANG	1	1	3	1	TIADA / NO	TIADA / NO	TIADA / NO	2	2	TIADA / NO	1	250	TIADA / NO
BAYAN BARU	1	2	4	1	1	2	4	2	4	1	1	200	RUANG DISEWA UNTUK YOGA / SPACE RENTED FOR YOGA
TANJUNG BUNGAH	1	1	3	1	TIADA / NO	1	1	1	1	1	2	200	TIADA / NO

TAMAN TUN SARDON	1	1	1	1	TIADA / NO	TIADA / NO	TIADA / NO	1	1	TIADA / NO		300	TIADA / NO
JALAN CANTONMENT	1	1	TIADA / NO	TIADA / NO	TIADA / NO	TIADA / NO	TIADA / NO	1	1	TIADA / NO	1	100	TIADA / NO
PADANG TEMBAK	1	TIADA / NO	3	1	1	TIADA / NO	TIADA / NO	1	1	TIADA / NO	TIADA / NO	100	TIADA / NO
TELUK BAHANG	1	2	3	1	1	12	2	2	2	1	1	150	TAMAN PERMAINAN-1 / PLAYGROUND-1 BILIK PERSALINAN-2 / CHANGING ROOM-2 BILIK PA-1 / PA ROOM-1
KOMPLEKS PASAR AWAM BALIK PULAU	1	TIADA / NO	3	TIADA / NO	TIADA / NO	1	1	2	2	1	TIADA / NO	TIADA / NO	SETOR-1 / STORE-1 BILIK PERSALINAN -2 / CHANGING ROOM-2 BILIK PA-1 / PA ROOM-1
KOMPLEKS SUKAN BALIK PULAU	1	1	6	TIADA / NO	TIADA / NO	1	1	6	6	TIADA / NO	TIADA / NO	TIADA / NO	*

**KEMUDAHAN AWAM DI JABATAN KHIDMAT KEMASYARAKATAN /
PUBLIC AMENITIES IN SOCIAL SERVICES DEPARTMENT**

i) STADIUM BANDARAYA / CITY STADIUM

Bil./ No.	Perkara / Items	Jumlah / Total
1	Bilik Persalinan / <i>Changing Room</i>	2
2	Surau / <i>Surau</i>	4
3	Bilik Pengadil / <i>Referee's Room</i>	1
4	Bilik 'Doping Room' / <i>Doping Room</i>	1
5	Bilik Delegasi 1/11 / <i>Delegation Room 1/11</i>	1
6	Bilik Kecemasan / <i>Emergency Room</i>	1
7	Bilik 'Kaunter Tiket' / <i>Ticket Counter</i>	2
8	Bilik Tempahan / <i>Booking Room</i>	1
9	Bilik Sekretariat / <i>Secretariat Room</i>	1
10	Bilik Penyelia Stadium / <i>Supervisor Stadium Room</i>	1
11	Bilik Pegawai Perlawanan / <i>Match Official Room</i>	1
12	Stor Utama / <i>Main Store</i>	1
13	Bilik Polis / <i>Police Room</i>	1
14	Bilik 'Photo Finish' / <i>Photo Finish Room</i>	1
15	Bilik Serbaguna / <i>Multipurpose Room</i>	1
16	Bilik Pekerja Am / <i>General Worker's Room</i>	1
17	Bilik Tangki Air / <i>Water Tank Room</i>	1
18	Bilik Siaraya (PA Sistem) / <i>PA System Room</i>	1
19	Lobi / Ruang Legar Stadium / <i>Stadium Lobby</i>	2



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



20	Bilik 'Super Box' 1 & 2 / <i>Super Box Room 1 & 2</i>	2
21	Bilik 'VIP' / <i>'VIP' Room</i>	1
22	Pejabat Pentadbiran / <i>Administration Office</i>	2
23	Bilik Pengarah / <i>Director's Room</i>	1
24	Bilik Mesyuarat Utama / <i>Main Meeting Room</i>	1
25	Ruang Legar Luar Stadium / <i>Stadium Lobby</i>	1
26	Lif 'VIP' / <i>'VIP' Lift</i>	1
27	Tempat Letak Kereta (Petak) / <i>Car Park</i>	60
28	Bilik 'Scoreboard' / <i>Scoreboard Room</i>	1
29	Bilik Media / <i>Media Room</i>	1
30	Bilik RTM / <i>RTM Room</i>	1

ii) KOMPLEKS SUKAN BALIK PULAU / *BALIK PULAU SPORTS COMPLEX*

Bil./ No.	Perkara / <i>Items</i>	Jumlah / <i>Total</i>
1	Pejabat / <i>Office</i>	1
2	Ruang Legar / <i>Lobby</i>	1
3	Podium / <i>Podium</i>	1
4	Surau / <i>Surau</i>	1
5	Bilik Mesyuarat / <i>Meeting Room</i>	1
6	Bilik Tetamu / <i>Guest Room</i>	1
7	Bilik Gymnasium / <i>Gymnasium Room</i>	1
8	Bilik Media / <i>Media Room</i>	1
9	Bilik Penyelia / <i>Supervisor Room</i>	1
10	Tandas Awam / <i>Public Toilet</i>	45
11	Tempat Letak Kereta / <i>Car Park</i>	369
12	Stor / <i>Store</i>	12
13	Locker / <i>Locker</i>	36
14	Pentas / <i>Stage</i>	1
15	Grand Stand / <i>Grand Stand</i>	1
16	Tong Speaker / <i>Speaker Box</i>	24
17	Alat Pemadam Api / <i>Fire Extinguisher</i>	21
18	Fire Hos / <i>Fire Hose</i>	10
19	Kipas Siling / <i>Ceiling Fan</i>	24
20	Kipas / <i>Fan</i>	71
21	Lampu / <i>Lights</i>	287
22	Lampu Bulat / <i>Round Lights</i>	144
23	Lampu Panjang / <i>Flourescent Light</i>	113
24	Lampu Petak / <i>Box Lights</i>	24

iii) PADANG KOTA LAMA

Bil. / No.	Perkara / Items	Jumlah / Total
1.	Padang / <i>Field</i>	1
2.	Tandas Awam / <i>Public Toilet</i>	10
3.	Lampu Limpah / <i>Flood Lights</i>	2

iv) PADANG BROWN

Bil. / No.	Perkara / Items	Jumlah / Total
1.	Padang / <i>Field</i>	2
2.	Tiang Gol / <i>Goal Post</i>	4
3.	Tandas Awam / <i>Public Toilet</i>	6

v) PADANG POLO

Bil. / No.	Perkara / Items	Jumlah / Total
1.	Padang / <i>Field</i>	1
2.	Tiang Gol / <i>Goal Post</i>	6
3.	Tandas Awam / <i>Public Toilet</i>	6

i) TAMAN PERBANDARAN / *MUNICIPAL PARK*

Bil./ No.	Perkara / Items	Jumlah / Total
1	Laman Mempelai / <i>Bride Corner</i>	1
2	Laman Catur / <i>Chess Corner</i>	1
3	Laman Flora / <i>Floral Corner</i>	1
4	Gelanggang Kasut Roda Pulau Pinang / <i>Penang Skate Park</i>	1
5	Kolam Mandi Kanak-Kanak / <i>Childrens Pool</i>	2
6	Kolam Rekreasi / <i>Recreation Pool</i>	1
7	Persiaran Cordington / <i>Cordington Walk</i>	1
8	Tapak Perkhemahan / <i>Camping Site</i>	1
9	Gelanggang Bola Keranjang / <i>Basketball Court</i>	1
10	Kantin Taman Perbandaran / <i>Municipal Park Canteen</i>	1
11	Tandas / <i>Toilet</i>	3
12	Lapangan Memanah / <i>Achery Range</i>	1
13	Gimnasium Taman Perbandaran / <i>Municipal Park Gymnasium</i>	1
14	Pejabat Taman Perbandaran / <i>Municipal Park Office</i>	1
15	Bilik Mesyuarat / <i>Meeting Room</i>	1
16	Surau Taman Perbandaran / <i>Municipal Park Surau</i>	1
17	Bilik Persalinan / <i>Changing Room</i>	2
18	Pejabat Archery / <i>Archery Office</i>	1
19	Laluan Mendaki Bukit / <i>Hill Climbing Trek</i>	3



20	Alat Kecergasan Luar / <i>Outdoor Fitness Equipment</i>	48 Unit
21	Alat Permainan Kanak-Kanak / <i>Children's Playing Equipment</i>	1
22	Refleksologi / <i>Reflexology</i>	1
23	Trek Joging / <i>Jogging Track</i>	4
24	Stor Pekerja Awam / <i>General Workers' Store</i>	1
25	Balapan Berhalang / <i>Obstacle Track</i>	1
26	Pondok Rehat / <i>Resting Kiosk</i>	4
27	Galeri View / <i>Viewing Gallery</i>	1

ii) TAMAN METROPOLITAN / *METROPOLITAN PARK*

Bil./ No.	Perkara / <i>Items</i>	Jumlah / <i>Total</i>
1	Alat Permainan Kanak-Kanak / <i>Children's Playing Equipment</i>	1
2	Bilik Mesyuarat / <i>Meeting Room</i>	1
3	Tandas / <i>Toilet</i>	4
4	Tempat Letak Kereta / <i>Car Park</i>	19
5	Trek Joging / <i>Jogging Track</i>	1
6	Stor / <i>Store</i>	2
7	Perpustakaan / <i>Library</i>	1
8	Wakaf / <i>'Wakaf'</i>	4
9	Surau Taman Metropolitan / <i>Metropolitan Park Surau</i>	1
10	Alat Kecergasan Luar / <i>Outdoor Fitness Equipment</i>	8
11	Kolam Rekreasi / <i>Recreation Pool</i>	6
12	Kantin Taman Metropolitan / <i>Metropolitan Park Canteen</i>	1
13	Dusun / <i>Orchard</i>	1
14	Menara Jam / <i>Clock Tower</i>	1
15	Pergola / <i>'Pergola'</i>	1
16	Panggung Terbuka / <i>Open Air Theatre</i>	1
17	Stesen Senam Riang / <i>Exercise Station</i>	2

iii) TAMAN JAJAR / *LINEAR PARK*

Bil./ No.	Perkara / <i>Items</i>	Jumlah / <i>Total</i>
1	Pejabat / <i>Office</i>	1
2	Ruang Legar / <i>Lobby</i>	2
3	Gelanggang Tennis / <i>Tennis Court</i>	2
4	Alat Permainan Kanak-Kanak / <i>Children's Playing Equipment</i>	1
5	Bilik Mesyuarat / <i>Meeting Room</i>	1
6	Tandas / <i>Toilet</i>	2
7	Tempat Letak Kereta / <i>Car Park</i>	174
8	Trek Joging / <i>Jogging Track</i>	1
9	Stor / <i>Store</i>	2
10	Surau / <i>Surau</i>	1

AKTIVITI-AKTIVITI MAJLIS BAGI TAHUN 2008 ACTIVITIES IN 2008

Tarikh / Date	Aktiviti / Activities
01 Februari 2008 01st February 2008	Majlis Perasmian Kursus MUALIM < 500GT Domestik (Terhad). Official Launching MUALIM Course < 500 GT Domestic (Limited).
15 Februari 2008 15th February 2008	Majlis Rumah Terbuka Sempena Tahun Baru Cina. Open House In Conjunction With Chinese New Year.
14 Februari 2008 14th February 2008	Majlis Perasmian Penyampaian Hadiah Sempena Pertandingan Laman Bunga Raya Antara Pihak Perhotelan Malaysia (Penang Chapter). Presentation Of Prizes In Conjunction With The Inter Hotels (Penang Chapter) Hibiscus Corner Competition.
17 Februari 2008 17th February 2008	Program Rekreasi "Senam Seni" & Majlis Perasmian Peralatan Senaman Luar Taman Perbandaran & Sambutan Tahun Baru Cina. "Senam Seni" Recreation Programme, Official Launching of Municipal Parks Outdoor Exercise Equipment and Chinese New Year Celebrations.
27 Mac 2008 27th March 2008	Majlis Penyampaian Sijil Penghargaan & Cenderahati Kepada Pesara-Pesara MPPP. Certificate of Appreciations & Souvenir Presentation Ceremony to Council's Retirees.
11 & 13 April 2008 11th & 13th April 2008	Penang Xtreme Games. Penang Xtreme Games.
12 & 13 April 2008 12th & 13th April 2008	Pertandingan Memasak Dalam Taman. Cooking in Park Competition.
20 April 2008 20th April 2008	Hikathon Cendana. Cendana Hikathon.
21 April 2008 21st April 2008	Upacara Pengakuan Menerima Jawatan Sebagai Ahli Majlis, Majlis Perbandaran Pulau Pinang 2008. Swearing In Ceremony of Municipal Councillors for 2008.
18 Mei 2008 18th May 2008	'Super Kids'. 'Super Kids'.
31 Mei 1 Jun 2008 31st May & 1st June 2008	Malaysian Paintball Official Circuit (MPOC) - 3rd Leg Piala TYT. Malaysian Paintball Official Circuit - 3 rd Leg.
14 Jun 2008 14th June 2008	Father's Day Crimebuster Walkathon. Father's Day Crimebuster Walkathon.
13 Julai 2008 13th July 2008	Penang Biathlon. Penang Biathlon.
25 - 27 Julai 2008 25th - 27th July 2008	Sambutan Bandar George Town Tapak Warisan Dunia. George Town World Heritage Site Celebrations.
25 Julai 2008 25th July 2008	Majlis Penanaman Pokok 'Penaga Laut' Sempena Sambutan Perayaan Bandar George Town Tapak Warisan Dunia Unesco di pintu masuk Kota Cornwallis, Padang Kota Lama. Planting of 'Penaga Laut' Tree In Conjunction With The Celebration Of George Town As UNESCO World Heritage Site As The Entrance Of Fort Cornwallis, Esplanade.
25 Julai 2008 25th July 2008	Perhimpunan 'Jom George Town'. "Perhimpunan 'Jom George Town' "
21 Julai 2008 21st July 2008	"Local Agenda 21" Program Majlis Penyerahan Pokok Serta Gotong-Royong Menaiktaraf Lanskap Di Persekitaran Taman Sri Bayu, Jalan Kampung Bukit, Bayan Lepas, Pulau Pinang. "Local Agenda 21" Handing Over Of Trees and Gotong-Royong To Upgrade Landscape Around Taman Sri Bayu, Jalan Kampung Bukit, Bayan Lepas, Pulau Pinang.



LAPORAN TAHUNAN ANNUAL REPORT 2008 MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



03 Ogos 2008 03rd August 2008	MPPP/SCI Malaysian Peace Run. <i>MPPP/SCI Malaysian Peace Run.</i>
08 Ogos 2008 08th August 2008	Majlis Penyampaian Anugerah Khidmat Cemerlang. <i>Excellent Service Award Presentation Ceremony.</i>
13 Ogos 2008 13th August 2008	Majlis Menandatangani MoU antara MPPP dengan Accountants & Business Advisers. <i>Signing of MoU between MPPP and Accounting & Business Advisers.</i>
24 Ogos 2008 24th August 2008	Aerobathon. <i>Aerobathon.</i>
27 Ogos 2008 27th August 2008	Majlis Penyerahan Projek Bank Kitar Semula GOM-DANIDA/MPPP. <i>Handing over of Recycling Bank Project GOM –DANIDA/MPPP.</i>
30 Ogos 2008 30th August 2008	Pertandingan Golf Sempena Hari Jadi T.Y.T Yang Di Pertua Negeri Pulau Pinang. <i>Golf Competition In Conjunction With The Governor's Birthday.</i>
26 Ogos 2008 26th August 2008	International Chefs Day & World Children's Day 2008. <i>International Chefs Day & World Children's Day 2008.</i>
01 September 2008 01st September 2008	Sambutan Hari Penjaja Peringkat MPPP 2008. <i>MPPP'S Hawkers Day Celebration 2008.</i>
16 November 2008 16th November 2008	'Round Island Run'. <i>'Round Island Run'.</i>
23 November 2008 23rd November 2008	Kebun Bunga Charity Run 6km 2008. <i>Kebun Bunga Charity Run 6km 2008.</i>
05 Disember 2008 05th December 2008	Majlis Mendekati Masyarakat. <i>Council Goes To The Community Programme.</i>
23 Disember 2008 23rd December 2008	Karnival Line Dance Antarabangsa Pulau Pinang 2008. <i>Penang International Line Dance Carnival 2008.</i>
14 Disember 2008 14th December 2008	Karnival Pertandingan Memancing Terbuka Pulau Pinang 2008. <i>Penang Open Fishing Competition Carnival 2008.</i>
14 Disember 2008 14th December 2008	X-Flow X Games 2008 Sempena "Penang X Flow" Program Belia, Sukan & Rekreasi 2009. <i>X-Flow X Games 2008 In Conjunction With "Penang X Flow" - Youth, Sports Recreation Programme 2009.</i>
28 Disember 2008 28th December 2008	"Penang Fellowship Ride 2008". <i>"Penang Fellowship Ride 2008".</i>



HARI INTEGRITI PERINGKAT NEGERI PULAU PINANG PADA 17 JANUARI 2008
PENANG STATE LEVEL INTEGRITY DAY ON 17TH FEBRUARY 2008



MAJLIS RUMAH TERBUKA SEMPENA TAHUN BARU CINA PADA 17 FEBRUARI 2008
OPEN HOUSE IN CONJUNCTION WITH CHINESE NEW YEAR ON 17TH FEBRUARY 2008



MAJLIS PENYAMPAIAN SIJIL PENGHARGAAN & CENDERAHATI KEPADA PESARA-PESARA MPPP PADA 27 MAC 2008
CERTIFICATE OF APPRECIATION & SOUVINER PRESENTATION CEREMONY TO COUNCIL RETIREES ON 27TH MAC 2008



UPACARA PENGAKUAN MENERIMA JAWATAN SEBAGAI AHLI MAJLIS, MPPP 2008 PADA 21 APRIL 2008
SWEARING IN CEREMONY OF MUNICIPAL COUNCILLORS FOR 2008 ON 21ST APRIL 2008



KURSUS INTEGRITI PADA 14 MEI 2008
INTEGRITY COURSE ON 14TH MAY 2008



**LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008**
**MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND**



MPPP / SCI MALAYSIAN PEACE RUN PADA 3 OGOS 2008
MPPP / SCI MALAYSIAN PEACE RUN ON 3RD AUGUST 2008



MAJLIS MENANDATANGANI MoU ANTARA MPPP DENGAN PKF ACCOUNTANTS & BUSINESS ADVISERS PADA 13 OGOS 2008
SIGNING OF MoU BETWEEN MPPP AND PKF ACCOUNTANTS & BUSINESS ADVISERS ON 13TH AUGUST 2008



SAMBUTAN GEORGE TOWN SEBAGAI TAPAK WARISAN DUNIA UNESCO 25 - 27 JULAI 2008
GEORGE TOWN UNESCO WORLD HERITAGE SITE CELEBRATION 25TH - 27TH JULY 2008

LAWATAN-LAWATAN YANG DITERIMA MAJLIS BAGI TAHUN 2008

VISIT RECEIVED BY THE COUNCIL IN 2008

TARIKH / DATE	LAWATAN / VISIT
21 January 2008	Lawatan Kerja Ke Projek "Street Of Harmony" Majlis Perbandaran Pulau Pinang.
21st January 2008	<i>Visit to the "Street of Harmony" Project of the Penang Municipal Council.</i>
14 April 2008	Lawatan Kerja Majlis Bandaraya Ipoh Bagi Meninjau Carta Serta Tugas-Tugas Perhubungan Awam.
14th April 2008	<i>Visit by Ipoh City Council to Study the Organisation Chart and Functions of the Public Relations Section.</i>
19 Ogos 2008	Lawatan Akademik Universiti Malaya.
19th August 2008	<i>Visit by Student of University Malaya.</i>
21 Ogos 2008	Lawatan ke Malaysia oleh Pegawai-pegawai Daripada Kementerian Kerajaan Tempatan, Pembangunan Luar Bandar & Koperasi , Bangladesh.
21st August 2008	<i>Tour to Malaysia from Ministry of Local Government, Rural Development & Cooperative, Bangladesh.</i>
17 November 2008	Lawatan Kerja Peserta Kursus Pegawai-pegawai Pihak Berkuasa Tempatan Selangor Siri 7/2008.
17th November 2008	<i>Visit by participants of the Course for Officers of Authorities Series 7/2008.</i>
26 November 2008	Kunjungan Delegasi Pemerintah Kota Batam.
26th November 2008	<i>Visit by Delegation from the Government of Kota Batam.</i>



LAWATAN PEJABAT PEMERINTAH KABUPATEN SERDANG BERDAGAI, SUMATERA UTARA PADA 24 MAC 2008
VISIT BY GOVERNMENT KABUPATEN SERDANG BERDAGAI, NORTH SUMATERA ON 24TH MAC 2008



LAPORAN TAHUNAN
ANNUAL REPORT
2008
MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
MUNICIPAL COUNCIL OF PENANG ISLAND



LAWATAN PESERTA KURSUS PEGAWAI-PEGAWAI PIHAK BERKUASA TEMPATAN SELANGOR SIRI 7/
2008 PADA 17 NOVEMBER 2008

VISIT BY PARTICIPANTS OF THE COURSE FOR OFFICERS OF SELANGOR LOCAL AUTHORITIES SERIES 7/2008



LAWATAN MAJLIS PERBANDARAN TAPIING DAN EXCO KERAJAAN TEMPATAN PERAK PADA 19 NOVEMBER 2008

*VISIT BY THE MUNICIPAL COUNCIL OF TAPIING AND PERAK LOCAL GOVERNMENT COMMITTEE MEMBERS
ON 19TH NOVEMBER 2008*



KUNJUNGAN DELEGASI PEMERINTAH KOTA BATAM PADA 26 NOVEMBER 2008

VISIT BY DELEGATION FROM THR GOVERNMENT OF KOTA BATAM ON 26TH NOVEMBER 2008

MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG



MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG
Tingkat 17, KOMTAR, Jalan Penang,
10675 Pulau Pinang
Telefon : 04-259 2020 Faks : 04-262 6260
www.mppp.gov.my